

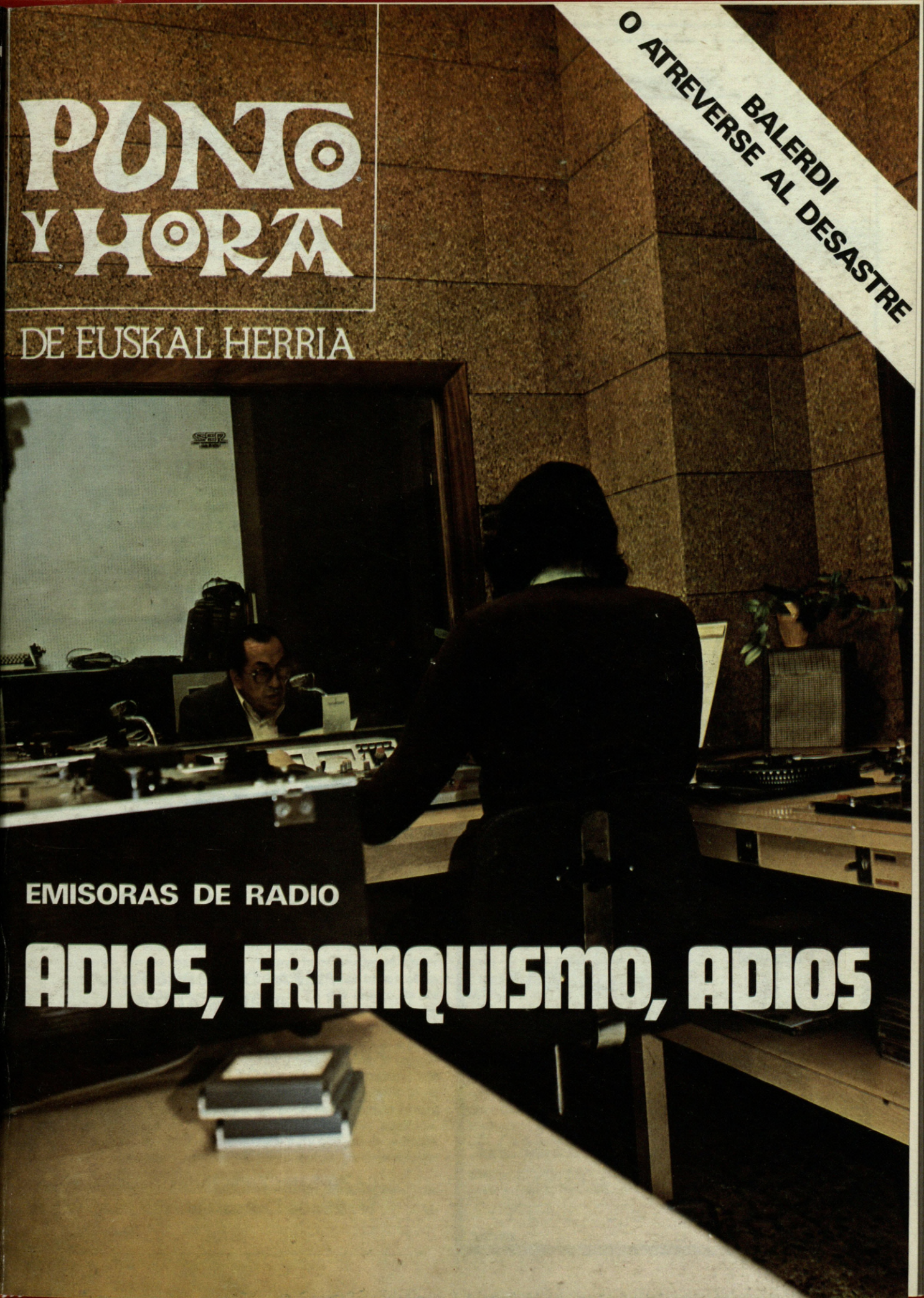
PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

BALERDI
O ATREVERSE AL DESASTRE

EMISORAS DE RADIO

ADIOS, FRANQUISMO, ADIOS



Armería

O

lasolo

Postas 21

TELEF. 26 43 15

GASTEIZ



OPTICA

**enrique
larramendi**

Postas, 36

GASTEIZ

**TRES
COMERCIOS GASTEIZTARRAS
DEDICADOS A LA MODA**



Modas
GASTEIZ

vestir Joven...
de vanguardia

**moda tejana
internacional.**

GRAL. ALAVA:1

GASTEIZ

**moda
y
calidad
para todas las edades.**

POSTAS:17

GASTEIZ

Jose Ustaran

MERKE

COFECCION
para.

señora y caballero

ESPERANZA:1

GASTEIZ



ANITUA, S.A.

**PIEZAS DE COBRE PARA
HORNOS ALTOS**

**PROVEEDOR DE LAS PRINCIPALES
SIDERURGIAS**

**C/ Zurbano Zona Industrial de Betoño
Tf: 264044 - Apartado 82 - GASTEIZ**

Navarra no es una broma

Cuando los parlamentarios vascos negocian con Clavero Arévalo el proyecto pre-autonómico transitorio, en el que se especifica el respeto íntegro a las peculiaridades forales de cada una de las regiones históricas de Euskal Herria, el partido español de la UCD en Navarra, presenta a los medios informativos un programa navarrista, abrumadoramente contradictorio.

En síntesis afirma que: "Navarra no precisa de ningún régimen preautonómico provisional, puesto que su régimen foral garantiza a la región un marco de autonomía definitivo en cuanto a las competencias ejercidas actualmente por su Diputación". Diputación que actualmente detenta, por la Ley Paccionada de 1841 el Poder Foral y la facultad de convenir de "igual a igual con el Estado", la reintegración foral. Como considera la UCD que deben democratizarse las instituciones actuales, e incluso ha redactado las bases para que se modifique el sistema institucional, propone la siguiente lección democrática:

Tomar el poder del Consejo Foral transitorio, hasta que ellos lo democraticen previa la fórmula de Asamblea de Parlamentarios Navarros. Asumirán las funciones consultivas, y la Diputación deberá comprometerse a seguir el criterio de dicha Asamblea. Es decir, delegar el poder foral a los seis ucedistas —PSOE y PNV están con los Parlamentarios vascos—, que a su vez, cinco formarán la comisión negociadora con el gobierno español, para la nueva exigencia institucional. Con ellos, dos miembros de la actual Diputación, más funcionarios técnicos. Posteriormente, aclararán, en su manual de: "Cómo hacerse con el poder en Navarra en un día", —sin otro mérito que haber obtenido en unas elecciones generales el 28 por ciento de los votos—, la toma posterior de la Diputación, después de haber ocupado el Consejo Foral. Puesto que la nueva Diputación, ya democrática, deberá ser elegida por el Consejo Foral que ellos inauguran y negociar con el Estado nuevamente. El camino es supersónico: Asamblea de Parlamentarios Navarros = a Consejo Foral transitorio = a Diputación Foral democrática = a Modificación futura de las instituciones. Sólo les ha faltado decir: y proponemos al señor X, a quien erigimos rey para que pueda redactar la nueva constitución navarra. En lo demás, podrán decidir los navarros por referéndum.

Para aclarar el galimatías de este juego político, conviene recordar que todas las fuerzas progresistas de Navarra,

partidos, sindicales, movimientos ciudadanos y ayuntamientos, han expresado su voluntad de autogobierno. La mayoría del voto popular dice sí a ejercer en pleno derecho su foralidad intacta en Euskadi.

Posteriormente, en una jugada maestra, la actual Diputación acuerda desde el "Poder Foral", solicitar a su igual, la reintegración foral plena. De pronto el bunker, a quien hoy se le cuestiona una democracia pactada con el Estado, se manifestó más autonomista que la UCD. Sabía que con aquel acuerdo firmaba su acta de defunción. Sin embargo, los demócratas ucedistas, han pretendido garantizarse, por el contrario, la toma del poder, bajo los auspicios de la Paccionada, que uno de sus actuales líderes dejó ya escrito en 1966 este botón de muestra sobre ella: "El Pacto de 1841, elevado a la categoría de Ley es, pues, un Pacto constitucional, cuyo cumplimiento obliga a los contratantes. A Navarra por un lado y al Gobierno por otro. Por regular la singularidad de Navarra dentro de la comunidad española, el Pacto está enraizado en la esencia misma de España. Monarquías y Repúblicas lo han respetado —Navarra siempre, incluso cuando se la pretendió uncir al carro de los Estatutos—, porque cualquiera que sea el régimen imperante, se encuentra con que la realidad del país es precisamente la existencia de este Pacto constitutivo de la nacionalidad española. Su violación produciría indefectiblemente el resquebrajamiento de la constitución natural de España, que nadie debe cambiar, ni intentarlo siquiera, si no es atentando contra la unidad de todos los españoles, perfeccionada en el Pacto-Ley de 1841. Porque aquí sí que cabe aplicar las palabras del Ministro señor Fraga Iribarne al ampliar la referencia del Consejo de Ministros del 28 de junio: La Historia es irreversible".

Bien está dar marcha atrás, y recular en sus tesis sobre la grandeza de la Paccionada. Pero no a su costa acusar de antidemócrata a una Diputación defendida ayer, hace unos días y siempre, a través de la misma Ley, panacea de los separadores navarristas. Hoy tan reversible, al parecer, cuando la izquierda avanza en sus negociaciones ante las municipales, los parlamentarios vascos con el proyecto preautonómico, y la Diputación no está dispuesta a renunciar a su poder.

Navarra no es una broma. Euskal Herría tampoco. Los Santos Inocentes caen en diciembre, fecha en que pudo presentarse el innombrable Programa Foral.

60

sumario

SAMIN SAMARRAK	3
LA CALUMNIA, ARMA POLITICA	4
40 años después: EUSKADI HONRA A SUS MUERTOS	6 - 9
Emisoras de radio: ADIOS, FRANQUISMO, ADIOS	10 - 13
EMPEZAMOS A RECONSTRUIR	14 - 16
Alfabetizarse en euskera: MUCHA VOLUNTAD Y POCO APOYO	17
IPUIN BELTZAK por Gaugargi	19
Los púeblos de la Baja Navarra: Bidarray: SUBDESARROLLO COMO REPRESION	20 - 21
Entrevista: BALERDI O "ATREVERSE AL DESASTRE"	22 - 25
Historia: REIVINDICACIONES AUTONOMICAS EN 1.917 - 1.919 EL ENEMIGO AL ACECHO por J.M. Jimeno Jurio	26 - 30
Rutas de Euskal Herria: EL HORREO DE "AGUERRE" por Arnao Amenabar	31
EL SUELDO DEL CLERO (II) por Jesús Lezaun	32
Rentería: LOS "DESCONOCIDOS" DE SIEMPRE	33
HUMOR	34
OINHARRIZKO EUSKARA por Xabier Gereño	35
Un bretón en Euskadi Norte: YANN TRELLU Y LOS AUDIOVISUALES ..	36
RADIO SEGURA NO ES DEL OPUS	37
AGENDA	38 - 39
33 alcaldes navarros: SALTAN AL RUEDO	40 - 41
Economía: INGRESOS Y GASTOS DE LAS FAMILIAS por Jesús Bueno Asín	42 - 43
Internacional : SURAFRICA, OTRA VEZ EN LA PICOTA	44
Estado Español: CORTAS CON PICANTE	45
YA HAY PACTO ECONOMICO	46 - 47
Crónica de Catalunya: LA SEMANA DE LA "TREGUA"	48
Crónica del Estado Español: LA DERECHA ANDA REVUELTA	49
CARTAS AL DIRECTOR	50 - 52

PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

DIRECTOR:

Mirentxu Purroy Ferrer

COORDINADORA DE REDACCION

Pili Bastida Asuncion

REDACTORES Y COLABORADORES:

Angel Sánchez de la Fuente -
E. Goiburu - Ibón Beregain -
I. Laurentz - Xabier Zubiri - Ibón
Azcarate - A. de la Font - Arista -
Roger Etxebarry - María Larrimbe -
Ander Eza - Maialen Iruren - Eneko
de Navarraz - Ansafu - José Ignacio
Eguía - Jon Ander - Azcárraga -
Sebastián Serrano - R. Ugalde -
Francisco Cusi - Sagarzazu - Emilio
Gomez Vega - Antonio Elizondo -
Otza - María Angeles Goikoa - Xabier
Arcelus - Carlos Lareau Urzainqui -
Ione Olalquiaga - Antxon - Ibón
Aretxa - Juan Pedro Bator - Isabel
Limousin - J. M. Satrustegui -
Antonio Marzal - Aurelio Gracia -
Itzaskun Burgaleta - Sagi - José
María Jimeno Jurio - Jesús Bueno
Asín - Luis Pedro Peña Santiago -
Imanol Berriatua - Jesús Lezaun.

FOTOGRAFIA:

Gamma - José Ramón Belzunce -
Brako - Urko - Goikoa - Juan Angel -
Txabi - Kristobal.

DISEÑO:

Epi Arana - Mirentxu Azqueta.

ARCHIVO:

Gaur.

HUMOR:

Antxon Olariaga

GERENTE:

Jorge Mogilnicki

PROMOTORES DE PUBLICIDAD:

BILBAO: Julián Echeverría Arza
Tel: 4446117

VITORIA: Salvador Ugarte Urcelay

Tel: 223455

SAN SEBASTIAN: Fernando Lacoste

Tel: 458475

SECRETARIA DE REDACCION:

María del Mar Catalán.

SUSCRIPCIONES:

Mari Carmen Baleztena

EDITA:

Equipo Informativo S.A.

REDACCION, ADMINISTRACION Y PUBLICIDAD

C/ Cortes de Navarra, 1-3 Pamplona
Tfnos: 211987 - 88

IMPRIME:

Industrias Gráficas Castuera.
San Blas, 4 - Burlada (Navarra)

DISTRIBUYEN:

NAVARRA: Distribuidora Navarra
de Publicaciones, S.A.

San Blas, 13 - Pamplona.

ALAVA: Distribuidora "El Globo",
Plaza de España, 2 - Vitoria.

VIZCAYA: Distribuidora Vasca, S.A.
Carretera Nueva de Bolueta, 6 - Bilbao

GUIPUZCOA:

Comercial Atheneum, S.A.

C/ Reyes Católicos, 18 - San Sebastián.

Sobrinos de E. Karredano.

C/ San Sebastián, 6 - Irún.

D.L. NA 312 - 1976



Samin Samarrak

DEFENSOR del derecho de los pueblos a luchar por su independencia y a exigir el respeto de un idioma respecto a otro. Así se muestra el Gobierno español por medio de sus más altos representantes. Pero no. No se hagan ilusiones. Se muestra así de solidario cuando los derechos defendidos se refieren a Puerto Rico ante la colonización de los EE.UU. y ante los ataques que en aquella lejana isla sufre la lengua española a manos de la anglo-americana.

UNA GIGANTESCA IKURRIÑA METÁLICA se tendrá que preparar aquí cuando el lendakari Leizaola decida volver a Euskadi Sur. Con motivo de la pre-

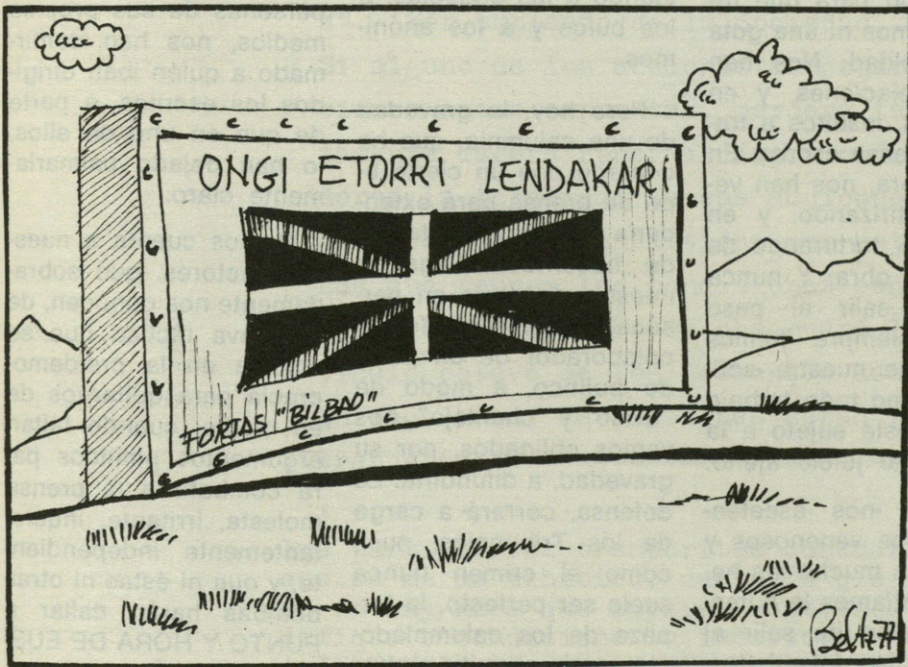
un diario que tiene en cuenta estas dos partes en que nos han dividido Euskal Herria en el conjunto de su información, en ocasiones considere que, por ejemplo, al atravesar la frontera, los extrañados pasen «de Francia a España».

APENAS HUBIESE SIDO NOTICIA lo que ocurrió el mediodía del viernes en un céntrico banco de Pamplona. Vaya usted a saber por qué, el timbre de alarma del banco comenzó a sonar. Revuelo. Gente que se agolpa en el exterior para qué pasaba allí y —aquí viene el «gag» de esta escena digna de telefilm— aparición, pistola en ma-

puede calificarse el pacto, ya que el senador Ajuriaguerra, el mayor de los firmantes, señaló que, si bien firmaba la papela, lo hacía con ciertos reparos. O con reservas. Y no nos extraña. Tal como están las cosas, sólo pueden estar satisfechos con el pacto los que lo firmen con reservas. Con reservas de dinero en sus arcas, claro está.

INSENSIBILIDAD CULPABLE es la que muestran muchos de nuestros partidos políticos ante la riada de presos sociales que están ingresando desde hace ya varias semanas en el hospital civil bilbaíno de Basurto. ¿Para cuándo una movilización en torno a este problema? ¿O es que también en este asunto van a tener que tomar la iniciativa las organizaciones populares de base? Estamos por responder de modo afirmativo. Después se celebrarán grandes carreras de los partidos por hacerse con la iniciativa de algo ya iniciado.

EN VITORIA HAN SIDO DETENIDOS CUATRO JOVENES, que se dedicaban a la venta de drogas. No. No se trata de que estuvieran vendiendo esa dro-



sencia del honorable Tarradellas el pasado domingo en el Nou Camp del «Barsa», els catalans hicieron un alarde de su industria del tejido tendiendo una enorme «senyera» de un lado a otro del campo y, de ancho, como desde una «línea medular» de un equipo hasta la otra. Tal como está la vida, la «senyera» debió de costar «moltas pesetes».

Y HABLANDO DE EUSKADI NORTE Y EUSKADI SUR. No parece lógico que

no, en plan inspector McClaud, del mismísimo vicepresidente de la Diputación Foral de Navarra, señor don Amadeo «Mac» Marco. Se agradece a don Amadeo su deseos de desfacer entuertos, pero: ¿qué hacías con una pistolita en la mano, pillín?

PARA MAYORES CON REPAROS. Así ha sido el «Pacto de la Moncloa». ¿A que han oído hablar de él en la «telemoncloa» de esta semana? De 3R

ga, tan bendecida como nefasta, que se llama «alcohol», que tal vez conozcan ustedes por la continua publicidad de que disfruta en todos los medios informativos. Estos jóvenes, en vez de forrarse de dinero a base de fomentar el alcoholismo de nuestro país, optaron por vender «haschis». Mal está el hacerlo, pero tan mal o peor es el anunciar bebidas alcohólicas a bombo y platillo y continuamente. Pero unos son «delincuentes» y los otros, no.

La calumnia, arma política

La ciudad de Vergara, por iniciativa de todos los partidos políticos, organizó el pasado viernes en el frontón un festival folklórico-cultural, para recabar fondos para nuestra revista. El lleno fue completo. Los aplausos arrojaron con calor, y nuestra gratitud infinita. Nos desbordó la emoción y la sorpresa, ya que fuimos invitados a dar una charla, y nos encontramos con un pueblo indescriptible que se volcó para darnos su ánimo y su apoyo, desde aquel cálido frontón abarrotado.

No se nos anunció ni que el acto estaba destinado a ayudarnos económicamente, ni que estuviera dedicado a Navarra desde el principio hasta el final, presidiendo la ikurriña y la bandera de Navarra. Aquel fraternal abrazo, y nuestro emocionado agradecimiento, nos hizo constatar qué cerca y que bien nos comprendemos quienes somos pueblo y nos sentimos Euskal Herria. Y qué difícil nos lo estamos haciendo, o nos lo están haciendo entre unos y otros, cuando prevalecen los intereses partidistas. Fue una lección inolvidable, y para nosotros tal vez irrepetible y única.

Desde esta columna, queremos agradecerlos, todos los que hacemos PUNTO Y HORA de EUSKAL HERRIA vuestra solidaridad, vuestro gesto y la ilusión que nos habeis inyectado para seguir informando en libertad.

Queremos que lleguen nuestras gracias a cuantos hicieron posible el acto cultural: al historiador José María Jimeno Jurío que habló sobre: "El pueblo navarro defiende sus fueros"; al abogado y profesor Pedro María Larumbe que expuso: "Sistema foral de Navarra y la unión de Euskadi", largamente aplaudidos. Al bersolari navarro Matxinantiarrena, al grupo de altonavarros de Euskadi Norte, "Errobi", al grupo de danzas de Navarra "Ortzadar", quienes hicieron del festival un éxito rotundo.

A todos los partidos políticos, y al pueblo entero de Vergara, gracias, de corazón.

Desde el nacimiento de nuestra revista, hemos sido el blanco de todos los bautizos. Nos han llenado de etiquetas y nos han arrogado todas las siglas de cuantos partidos políticos hay en el país. Buenas lenguas sembraron a nuestro paso y quehacer diario nuestra inminente defunción. Hemos soportado bulos con diferentes grados de mala saña. Hemos resistido el boicót que altas esferas propagaron para que no obtuviéramos ni una gota de publicidad. Nos han llovido vejaciones, y en ocasiones, insultos a través de prensa escrita. En una palabra, nos han venido martirizando, y en ocasiones, torturando de palabra y obra. Y nunca quisimos salir al paso porque siempre hemos creído que nuestra actividad, como todo trabajo público, está sujeto a la crítica y al juicio ajeno.

Cuando nos asaeteaban dardos venenosos y nos dolían mucho las heridas, sentíamos la humana tentación de salir al paso de las falsedades. Y de contar cómo vivíamos y hacíamos la revista veintidós periodistas, dieciocho de Euskal Herria y cuatro de Catalunya, sin cobrar un duro durante un año y tres meses, y trayéndonos cada cual su máquina de escribir a nuestra bajera de la Chantrea. Y de contar también, que el quincenario salía a fuerza de ro-

bar horas de sueño y estar reventados de cansancio, pero plétóricos de ilusión. Como íbamos saliendo a flote, gracias a aquellos suscriptores de amigo que nos facilitaron por adelantado un dinero que nos permitía pagar a la imprenta, y nuestra venta crecía de día en día, creímos que el silencio, y la acogida de la propia revista, contrarrestaba todo lo demás. Poco a poco, nos fuimos habituando a las etiquetas, a los bulos y a los anónimos.

Pero hoy, la gravedad de una calumnia, que ha contado con un cierto tipo de prensa para extenderla y difundirla, además de hacérsela llegar a nuestra directora en persona, por medio de un colaborador de un partido político, a modo de "aviso" y "chantaje", nos vemos obligados, por su gravedad, a difundirla. La defensa, correrá a cargo de los Tribunales, pues como el crimen nunca suele ser perfecto, la torpeza de los calumniadores puede permitir probar lo contrario.

La calumnia es ésta, contada textualmente por el antedicho colaborador: **PUNTO Y HORA DE EUSKAL HERRIA, y tú Mirentxu en particular, estáis financiados por Eta y habéis dado el nombre de Jaime Ignacio del Burgo para que lo ejecuten. Si lo matan, ya sabes quién**

es el responsable. Esto lo saben en Madrid y los parlamentarios vascos. Atente a las consecuencias".

Días antes y días después, ciertos medios de información, nos acusaban de hechos similares, incluso mayores, sin aludirnos con nombres y apellidos, por aquello que hicieron siempre: tirar la piedra y esconder la mano. Lo que en este momento ignoran es que, personas de sus propios medios, nos han confirmado a quién iban dirigidos los escritos, a parte de que en uno de ellos, lo han dejado palmariamente claro.

Damos cuenta a nuestros lectores, que sobradamente nos conocen, de la nueva táctica que se emplea en la pre-democracia para quitarnos de en medio, cuando faltan argumentos políticos para combatir a la prensa molesta, irritante, inquietantemente independiente, y que ni éstas ni otras bombas harán callar a PUNTO Y HORA DE EUSKAL HERRIA.

Reproducimos en la página siguiente el acta notarial del artículo básico de nuestra sociedad "Equipo Informativo, S.A.", por el que se rige nuestra Sociedad de Redactores, y posponemos las pruebas de nuestra financiación por suscripción, publicidad y ventas para el Juzgado.



*Ilustre Colegio Notarial
de
Pamplona*



S^E A F N^o 943436

OCT. 1977

JOSE JAVIER NAGORE YARNOZ, NOTARIO DEL ILUSTRE COLEGIO DE -
PAMPLONA CON RESIDENCIA EN LA CAPITAL. -----
DOY FE: QUEPOR DOÑA MARIA PURROY FERRER, SE ME EXHIBE PARA
TESTIMONIAR PARCIALMENTE ESCRITURA DE CONSTITUCION DE LA SO-
CIEDAD "EQUIPO INFORMATIVO, SOCIEDAD ANONIMA", OTORGADA AN-
TE EL NOTARIO DE PAMPLONA, DON JOSE MARIA MARCO GARMENDIA,-
EL DIA 6 de AGOSTO DE 1.975, NUMERO 1.614 DE SU PROTOCOLO,-
QUE TRANSCRITA EN SU PARTE NECESARIA; DICE ASI: -----

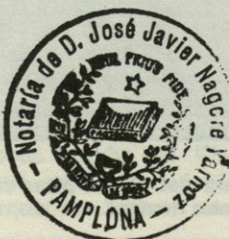
.....
"Artículo 7^o.- Accionistas.- Solo podrán ostentar la ti-
tularidad de una o más acciones y, en consecuencia, la
cualidad de accionistas de la Sociedad, las personas fí-
sicas que reunan alguna de las siguientes condiciones:-

- 1^a.- Ser periodista, titulado. -----
- 2^a.- Ser empleado de la Sociedad. -----

Si alguno de los accionistas dejare de reunir las condi-
ciones antes expuestas, perderá tal condición e inmedia-
tamente deberá poner a disposición de la Junta de Funda-
dores la totalidad de sus acciones, a fin de que, segui-
damente, sean transmitidas por ésta en favor de perso-
nas que reunan las condiciones señaladas en éste artícu-
lo. A estos efectos se observará lo dispuesto en el ar-
tículo octavo de los presentes Estatutos. -----
En todo caso, las acciones serán intransferibles a ex-
tranjeros. -----

..... 1/2
Los particulares trnsnscritos concuerdan con la escritura
que se me ha exhibido, dando fe que en el resto de la mis-
ma no hay nada que amplie, restrinja ni en forma alguna mo-
difique o condicione lo inserto. -----

A INSTANCIA DE DOÑA MARIA PURROY FERRER, EXPIDO EL PRESENTE
TESTIMONIO EN RELACION, QUE SIGNO, FIRMO Y RUBRICO EN ESTE
FOLIO DE PAPEL COMUN CON LA NUMERACION DEL ILUSTRE COLEGIO
NOTARIAL, SERIE AF. NUMERO 943436; EN PAMPLONA A VEINTINUEVE
DE OCTUBRE DE MIL NOVECIENTOS SETENTA Y SIETE. DOY FE.=



[Firma manuscrita]

EUSKADI HONRA A SUS MUERTOS

Funerales y ceremonias conmemorativas en memoria de los vascos muertos en 1936 por las tropas franquistas se han podido celebrar este año en Guipúzcoa por primera vez de forma oficial. En Elgóibar, D. Domingo y D. Alberto Onaindía concelebraron una Misa en recuerdo de su hermano Celestino, a la sazón párroco elgoibarrés, fusilado el 28 de octubre de aquel triste año. El domingo siguiente, en Vergara, hubo también misa y ceremonia oficial en el cementerio hernaniarra, organizados por la junta municipal del P.N.V. y "Eusko Gastedi". Se rompían así cuarenta y un años de silencio en torno al dolor vasco.

MORIR EN HERNANI

Desde que el 13 de septiembre «Los cuarenta de Artajona» «liberaron» San Sebastián para las «fuerzas nacionales», comienzan las operaciones de «limpieza» y «depuración» de «rojo-separatistas». La cárcel de Ondarreta se ve sobrecargada. Cada noche se escoge un grupo más o menos numeroso de presos, para fusilarlos. Sin jui-

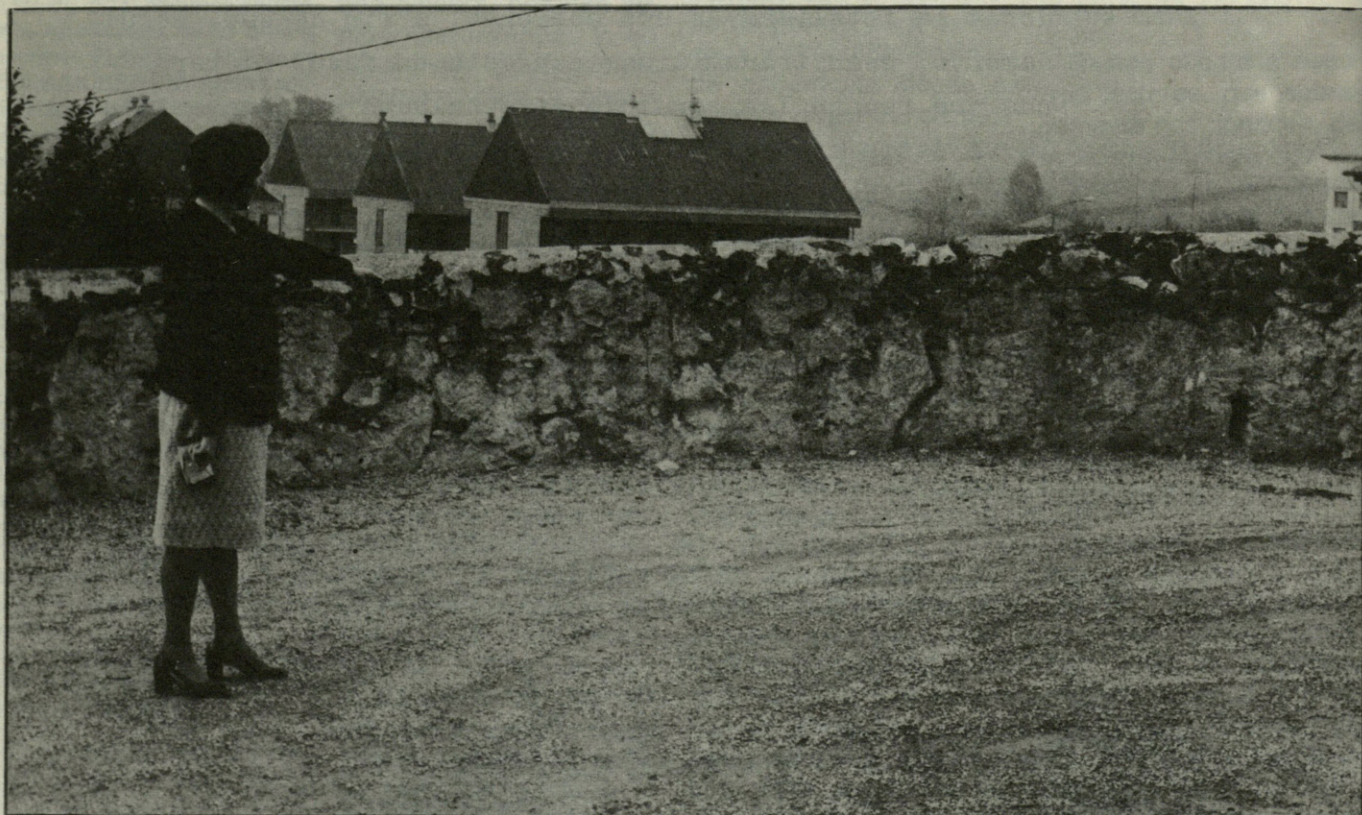
cio formal. Por unas simples listas, confeccionadas a menudo sobre la base de denuncias que quedan en el anonimato, y que en muchos casos sirven para cumplir venganzas, satisfacer odios, o salvar intereses económicos.

Los grupos se «ejecutan» en las afueras de la ciudad o en pueblos próximos. Uno de los más utilizados con este fin fue Oyarzun. Otro, Hernani. Para el segundo, los cálculos más bajos del entonces conserje del Cemen-

terio daban el número de ciento noventa muertos. Otra fuente habló de doscientos cinco, y otras, de doscientos sesenta.

EL CARRO DE LA BASURA

Desde finales de septiembre, los fusilamientos se llevaban a cabo en donde hoy se halla el Frontón Galarreta. Los cadáveres quedaban allí. Al ama-



Junto a este montón de piedra tenían lugar los fusilamientos a partir de mediados de octubre del 36. Al pisar sobre la gravilla quedaban marcadas en rojo de sangre las huellas de los pies (foto Pemán).

necer, el carro de la basura iba a recogerlos, y los depositaba en el cementerio. Josebe Goya, hija del entonces encargado del camposanto, lo recuerda con la garganta aún atenazada por el terror:

«En un carro de basura, como si fuera ganado. Yo corría, y venía a ver, por si podía conocer a alguien. Ponían una sábana por encima, pero no era bastante para taparles a todos. Asomaban brazos, iban colgando piernas...

Después, para que nadie fuese a mirar, anunciaban la llegada del carro a toque de campanilla. La gente tenía que quedarse en su casa, mirando entre las maderas de las persianas.

Hacia mediados de octubre empezaron ya a fusilar aquí, contra el muro de la entrada del cementerio. Hacia las dos de la mañana nadie podía dormir ya en el barrio, con los disparos. Todos los vecinos de la zona nos tuvimos que trasladar al centro por las noches, unos a casa de unos, otros a la de otros... el lugar quedaba encharcado de sangre. Encima le echaban gravilla gris, que traían de una cantera, pero si se pisaba allí salía una huella roja, y se te manchaban los zapatos».

EN EL ANONIMATO

El camposanto están arreglándolo, no solamente por el acto funerario, sino también por la proximidad de Todos los Santos. Nos acercamos a un rectángulo de césped, enmarcado por setos pequeños, plantados hace poco. Medirá unos cuatro por veinte metros. Son una parte de las fosas comunes.

—«Cada noche traían ocho, doce... una vez llegué a contar dieciocho, mandaban hacer una fosa muy, muy profunda, y los echaban unos encima de otros.

—¿Sin dar los nombres?

—Dejaban en un cuadernito una nota que decía: día tal, tantos hombres y tantas mujeres. Pero se rompió, en parte, y luego se perdió. Una vez encontré en una «txabola» dientes postizos y fotos, que debían ser de chicos de San Sebastián.

LA PAZ, NI EN LA TUMBA

En una ocasión, por aquellas fechas, vino un hombre a preguntar por su hijo. Aunque hacía ya dos días y los cuerpos estaban descompuestos, tuvo el valor de sacarlos uno por uno, pero no fue posible aclarar nada.

—¿Y cómo iba a ser, —interviene Juanito, el hermano de Josebe— si les daban el tiro de gracia en la frente? Yo entonces estaba en Vizcaya, como un gudari más, pero sé bien lo que pasó, porque me lo han contado.

—«Fusilaron a una chica guapísima, rubia, debía ser de San Sebastián, de algún comercio, o así. A los dos días vinieron con una orden para desenterrarla, porque pensaban que llevaba dinero encima. Mandaron abrir la tumba, la despojaron de toda la ropa, la registraron y la volvieron a enterrar. Conservo la orden como una reliquia».

Nos enseña un papel de barba, amarillo como esqueleto viejo, con cortes en los dobleces. Lleva un sello que dice: «El comandante juez especial», y una firma ilegible. Otro sello con la leyenda: «Sexta División. — Juzgado Permanente de Instrucción». Está dirigido al conserje del cementerio de Hernani y vale la pena reproducir el breve texto:

cementerio hernaniarra por el lado contrario a la puerta. A ese muro se han adosado lápidas recordatorias de personas que con seguridad yacen al pie. En nuestra visita, andamios y pasarelas, de obreros que trabajaban a toda prisa por la inminencia de las fechas, tapaban algunas. No obstante, leímos las iniciales «D. G.», el nombre del Padre Onaindía, el de los también sacerdotes Adarraga y Ariztimuño (este último, «Aitzol», fue capturado a causa de una galerna, cuando había conseguido ya escapar en un barco junto al catalán Carrasco Fornichera, que debe estar en el mismo enterramiento). Y los de don José María Elizalde y don Miguel Artola.

En el recorrido por el pequeño y pul-



D.G. y el padre Celestino Oyarzábal (uno de los seis sacerdotes ejecutados por los «cruzados») yacen en algún lugar bajo tierra, cerca de este muro, en el que se colocaron las lápidas. (Foto Pemán).

«Sírvese ordenar sea desenterrado el cadáver que indicará el portador de la presente, para llevar a cabo una práctica judicial, terminada la cual será enterrado nuevamente. Arriba España. San Sebastián, diez de octubre de 1936».

LOS MUERTOS CON NOMBRE

Unos pocos, de entre los dos centenares de fusilados, tienen sus nombres inscritos en lápidas. Apenas llegan a la decena, su salida del anonimato se debe al privilegio —tan usual los últimos cuarenta años, aun en casos como estos— o a la circunstancia de haber caído fuera del municipio.

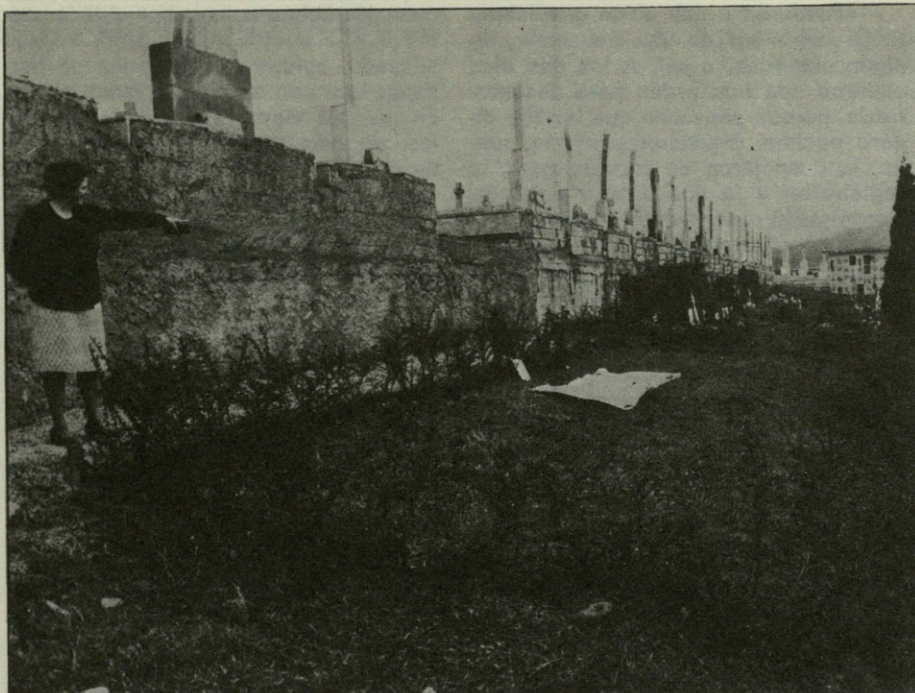
Una segunda serie de fosas comunes está pegada al muro que cierra el

cro recinto, en panteones y nichos, más nombres: el padre Albisu, el padre Lecuona, el padre Mendicute. («este como era hernaniarra, consintieron que se sacase del montón. También se intentó con «Aitzol». Incluso creo que le dejaron encima de todos, por si se podía a última hora. Pero no fue posible»).

Total, son seis los sacerdotes fusilados por los «cruzados» que yacen en este cementerio. Al menos, que se sepa.

UN «TXIKI» DE HACE CUARENTA AÑOS

El primer «ejecutado» que reposa en Hernani fue Angel Tormes. Le mataron



Josebe Goya señala el rectángulo de tierra bajo el que se encuentran la mayor parte de los doscientos —o más— fusilados en Hernani durante el otoño de 1936. La pancarta, ya con las letras desleídas, la colocaron los participantes de la "Marcha de la libertad" (foto Pemán).

en otro pueblo. Juanito nos comentaba:

—«Era aragonés, un auténtico «Txiki» de la época. Andaba siempre en primera fila. Precisamente por no ser vasco le odiaban más. Por eso le mataron enseguida» (el 21 de septiembre).

Juan Antonio Landin, muerto el diez de octubre, «salía», como diríamos hoy, con la hija de un médico hernaniarra. El que habría sido su suegro consiguió, por «amistades», que fuese enterrado en el panteón de su familia. Otras dos personas «de carrera» tienen también tumbas aparte: don Julián Pérez, un maestro ya cuarentón, a quien mataron en Berástegui. Y el abogado Laboralista de Trinchérpe don Nicolás López Reblet, que fue el úl-

timo de los fusilados —junto con un médico— en Diciembre.

"DESAPARECIDOS"

Como se ve son más, muchos más, los anónimos. Simplemente «desaparecieron». Con la consiguiente situación civil dudosa para sus familiares y, en especial, para las viudas, que seguían acudiendo bastantes años después, en busca de noticias, al conserje del camposanto.

Había un hombre, de la Beneficencia, que llegaba a dar testimonio de muertes y enterramientos en Hernani, «para arreglar papeles», ante el Juzgado de San Sebastián. Con las pocas pesetas que le daban por la diligencia

podía pagarse unos vinos, o tabaco.

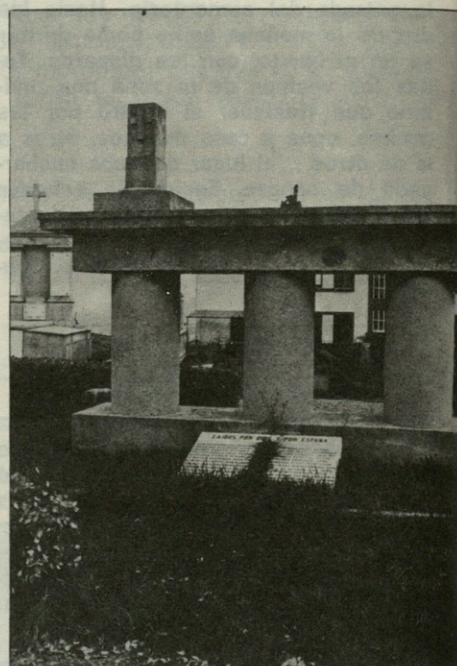
Todavía Josebe repite: «hay que saber quiénes y dónde están. Alguien debe saberlo».

UNA OFRENDA Y DOS DETENCIONES

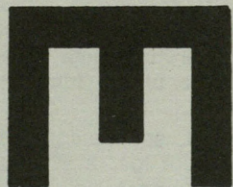
El primer intento de homenaje a los yacentes en la fosa común se produjo en 1943. El día de Todos los Santos, alguien colocó una corona de flores con los colores de la «ikurriña» y una frase en euskera, que traducida venía a ser:

«Aunque para el enemigo traidor estáis arrinconados, para el sentir vasco estáis en un lugar preferente».

Hubo denuncia. Detuvieron a un pin-



El "monumento a los caídos", en el centro del camposanto, sigue siendo muestra palpable del contraste entre el tratamiento a los fusilados que yacen en las fosas comunes, y el dado a estos otros hernaniarras (foto Pemán).



MUEBLES URRETAVIZCAYA

Casa fundada en 1920

POSTAS, 46 — TELEFONO 25 33 77

GASTEIZ

tor porque, como tal, «debía ser él quien hubiera hecho las letras». Y a mí —nos dice Juanito—, que era entonces el conserje del cementerio, por encubridor. Me preguntaron que les tradujese lo que quería decir aquello. Les contesté que no sabía, porque no habían puesto ellos en mi pueblo escuelas para aprender el euskera. Me pasé dos meses en la cárcel. Primero en Ondarreta y luego en Burgos. El Secretario y el Alcalde se portaron muy bien, intercedieron por mí. Pero cuando todo estaba ya para arreglarse, los de Falange iban y reiteraban la denuncia. La Guardia Civil, incluso había querido «dejarlo correr...».

“MATABAN SIN CONTROL”

Volvemos al trágico Otoño del treinta y seis, de nuevo con Josebe, su testigo presencial:

—«Mataban sin control. Como a Pascualtxo, un pobre hombre sin cultura, un peón, que nunca se había metido con nadie. Un día supimos con sorpresa que lo habían fusilado. Y a los porteros de los Anchóriz, al matrimonio, se los llevaron un día, dejando solos a los dos críos pequeños.

—Pero eso no es nada. En un pueblo de Navarra, en una sola noche dejaron treinta y dos huérfanos; se llevaron a los padres al Alto de San Martín. Allí no los fusilaban, los despeñaban por un barranco y luego no dejaban acercarse a nadie hasta que morían. Los gritos de los heridos se escuchaban durante días.

Un tío nuestro, con dos caballerías, huyó de Navarra llevando como podía a su mujer y los seis hijos. Estuvieron refugiados en una cueva. Al final, le cogieron a él en Guipúzcoa. Aquí vino la otra, con las seis criaturas. Iba a verle a la cárcel de Ondarreta, hasta que un día le dijeron: «está en libertad». Todos supimos inmediatamente lo que eso quería decir, pero ella, durante mucho tiempo, se negó a creer-



En el rincón del camposanto en que se encuentra el segundo grupo de fosas comunes, los obreros trabajaban para arreglar la zona, en vísperas del homenaje y del día de Todos los Santos (foto Pemán).

lo. Decía que habría conseguido pasar la «muga», que estaría en Euskadi Norte».

“ESO NO SE PUEDE HACER A NADIE”

Llegamos ante el monumento a los caídos. Ahora es de cemento. Era de mármol, pero lo volaron hace pocos años. La lápida sí es de mármol, con treinta o cuarenta nombres. Chicos jóvenes, muertos en el frente, en muertes de auténticos «hechos de guerra», mientras en la retaguardia se daban esas otras muertes sucias, en «purgas» más o menos absurdas.

—«Nosotros —nos decía Juanito Goya— durante la Guerra anduvimos arriesgando la vida por defender a los de derechas. Aquí, la CNT era muy fuerte. Pero decíamos que no, que no puede matarse a nadie por sus opinio-

nes políticas. Sólo hubo cuatro muertes, por «incontrolados», cuando a nosotros nos habían acuartelado ya y no podíamos evitarlas. Luego ganaron ellos y así nos pagaron.

Cuarenta años después sigo pensando igual: lo que han hecho ellos no se puede hacer a nadie. Pero, por lo menos, que se reconozca. Que sepamos cuántos, cómo y quiénes fueron los muertos. Y dónde están».

El deseo de Juanito Goya, y de tantos euskaldunes, está lejos todavía. Pero el contraste entre el «monumento a los caídos» y la fosa común empieza a ser menor. Hay encargada una barandilla de cemento, rematada por una pequeña verja de hierro, para enmarcar ésta, se han permitido los funerales, tanto tiempo imposibles. Euskadi puede ya honrar y recordar a sus muertos de la guerra en voz alta.

Ibón Azcárate

GURE EGUNKARIA.

Nº de inscripción 2296
Apto. Correo 1397
Redacción: Urtxun
Administración y Publicidad
Pol. Euzko 10-5
Tel. 943 55 48 00-06
San Sebastián-Memari

Nº1 SEPTIEMBRE-1977

egin

Redacciones en
Alava: General Añeta, 10, Vitoria
Navarra: Estañeta, 57, Pamplona
Vizcaya: Mazarredo, 6, Bilbao
Madrid: Espronceda, 32
(Edificio EFE)

Nº1 IRAILA-1977

ADIOS FRANQUISMO, ADIOS

Aunque tarde, las emisoras de radio —y desde el Pacto de la Moncloa, tal vez la televisión— comienzan a situarse en la línea de partida de lo que habrá de ser una carrera de obstáculos para informar a los ciudadanos de una sociedad que pretende ser libre. El hecho de poder emitir algo más que no sea «el parte», si no les ha pillado a contrapié, porque la medida no se podía demorar por mucho tiempo, les sorprendió con una infraestructura deficiente. Si económicamente servía para ir tirando, muchas de ellas no podrán hacer frente ventajosamente al reto que supone una nueva programación informativa, porque, en la mayoría de los casos, ni siquiera disponen de los medios humanos necesarios para ello. Pese a la abundancia de profesionales que se encuentran en paro y a los muchos otros que saldrán de las Facultades de Ciencias de la Información. No obstante todas estas dificultades —infraestructura deficiente, rentabilidad relativa y carencia de personal— su responsabilidad frente a las exigencias de la sociedad es enorme. De ahí que la carrera que acaban de iniciar esté llena de obstáculos. Tantos como puso en su camino la dictadura franquista, conocedora, como todas las dictaduras, de su gran influencia. No en balde son ellas uno de los primeros objetivos cuando se produce cualquier golpe de estado: son las primeras en dar cualquier noticia y llegan donde no lo hace la prensa escrita.

GUIPUZCOA: HACIA EUSKADI

Guipúzcoa, al igual que en prensa diaria con cinco periódicos, cuenta con una amplia red de emisoras de radio que cubren la totalidad del terri-

torio provincial; cuatro en la capital y tres más en otras tantas localidades guipuzcoanas.

Según las diferentes emisoras, no existen datos indicativos de audiencia que sean realmente fiables, sin embargo, no parece descaminado afirmar que en los últimos años los ma-

yores índices de audiencia han correspondido a las dos «radios populares», la de San Sebastián y Loyola. **Radio Popular de San Sebastián** comenzó su andadura a mediados de 1962 con Félix Monedero como director. En esos primeros años la emisora estuvo directamente sometida al obispado. La etapa actual de Herri Irratia se inició realmente con la entrada de la Compañía de Jesús en la gestión y dirección de las dos emisoras.

El área cubierta abarca la casi totalidad de la provincia excepto una zona «ciega» entre Tolosa y Beasain. Hasta ahora, el tiempo dedicado a espacios de información ha ido incrementando en relación con las posibilidades de cada momento. Sin duda, el más popular de todos ellos ha sido el matinal «Radio-Reloj» que durante mucho tiempo estuvo a cargo del archiconocido Mariano Ferrer, actual director del diario «Egin». Mariano, con su ironía y su fina causticidad sacaba punta cada mañana a las noticias de los periódicos locales logrando unas cotas de audiencia anormales para las primeras horas del día. Varios de los diez expedientes administrativos que ha sufrido la emisora se originaron en «Radio-Reloj». Además de este programa, que sigue manteniéndose aunque en manos de otro profesional, se dedican otras tres horas diarias a espacios informativos. Con las noticias —en las que se incorpora el euskera como norma— alternan espacios musicales de calidad superior a la media de las demás emisoras y programas de tipo cultural. Además de su lugar dentro de la información, el euskera tiene otras dos horas diarias de programación divididas en varios espacios de enseñanza tanto básicos como de perfeccionamiento.

Entre los proyectos de Radio Popular está el de potenciar las conexiones con las tres restantes emisoras de la COPE en Euskadi para montar un informativo unitario de acuerdo con las nuevas posibilidades que ofrece el siguiente decreto de libertad informativa.

La segunda emisora guipuzcoana en índices de audiencia es la decana de todas ellas: **Radio San Sebastián** de la SER fundada en 1925. Con la puesta en vigor del decreto de libertad informativa Radio San Sebastián ha abandonado completamente las conexiones con RNE y transmite diariamente doce espacios informativos producidos desde Madrid. Además de éstos incluye otros de producción propia que son de ámbito local y provincial; para ello cuenta con una red de 24 corresponsales repartidos en la provincia.

Alternando con los informativos, RSS incluye emisiones de música, promociones publicitarias y espacios culturales; entre estos destacan los producidos en euskera diariamente. El euskera también está presente en re-



transmisiones de tipo deportivo en las que se suele alternar con el castellano.

TAMBIEN LA SER

Al igual que Radio Popular —su más directa competidora— las emisoras de la SER en Euskadi preparan un informativo con ámbito de las cuatro provincias cuyo centro seguramente radicaría en Bilbao. En esta nueva emisión, que todavía está en fase de estudio, se pondría en mayor énfasis en la información específicamente vasca dejando la estatal e internacional para los boletines de la cadena producidos en Madrid.

Radio Nacional de España, por su parte, cuenta con una emisora en la capital donostiarra. La mayor parte de las horas de emisión se hacen en conexión con la red estatal si bien el número de programas de ámbito local y provincial aumenta progresivamente. El plato fuerte en cuanto a información lo constituye el programa regional de mediodía en el que intervienen además las otras tres emisoras radicadas en Euskadi. Una característica de estos informativos ha sido su progresiva entrada en materia política a medida que la liberalización de los poderes estatales, de los que depende, lo ha permitido.

Además de los espacios de información, RNE produce varios programas de tipo cultural y de entrevistas: «Por las rutas del Norte», «Conversaciones en Zumárraga», «El tema de la semana»...

El uso del euskera, sin embargo, es limitado; los domingos se emite un informativo resumen de la semana y mensualmente se incluye otra emisión destinada a los baserritarras.

La cuarta emisora con sede en San Sebastián es **La Voz de Guipúzcoa** perteneciente al «organismo autónomo de Medios de Comunicación del Estado», más conocido por su nombre antiguo de «Prensa y Radio del Movimiento». Para esta emisora —con dos décadas de vida— el futuro es incierto. Cabe la posibilidad de que sea subastada junto con los restantes medios de la cadena y tampoco se descarta el cierre de la emisora debido a un reducido índice de audiencia en relación con las restantes. Sin embargo, parece que los empleados de la emisora comienzan a plantearse la posibilidad de adquirirla entre todos y establecer una cooperativa del estilo de una «sociedad de redactores» para seguir funcionando. Otra posibilidad, que no ha pasado del estado de rumor, es la su puesta adquisición de las instalaciones por parte de un partido político.

La Voz de Guipúzcoa vive actualmente de la publicidad que intercala en todos sus programas. Produce dos informativos locales diarios que alterna con espacios culturales, musicales y promociones publicitarias dirigidas al ama de casa.

Completando el panorama de las emisoras guipuzcoanas hay que citar Radio Juventud de Eibar y Radio Segura. Ambas son de reducida potencia y cubren poco más que las comarcas que las circundan. La mayor parte de sus horas de emisión se dedican a programas de tipo musical y a promociones publicitarias.

EN NAVARRA, TRANSICION

«Radio Navarra» nació el año 1933 al amparo del decreto de diciembre del 32 que creaba la radio-difusión local. Durante la guerra española cambió su nombre por el de «Radio Requeté de Navarra», que conserva en la actualidad.

Hasta 1957 no apareció la segunda de las emisoras actuales: «**La Voz de Navarra**», adscripta a la Secretaría General del Movimiento. Dos años más tarde llegó «Radio Popular», de la Cadena de Ondas Populares Españolas.

«Radio Requeté de Navarra» se asoció en 1959 a la cadena SER (Sociedad Española de Radiodifusión), la más

mo programa es bilingüe.

Por el momento la emisora no ha previsto la colaboración en informativos comunes con otras emisoras de Euskadi. Todo dependerá —a su juicio— de la marcha de Navarra y su vinculación política y administrativa al País Vasco. Su autonomía informativa, a nivel general, está cubierta por la cadena SER, y los pocos expedientes que se le han abierto han sido siempre por programas emitidos en cadena.

En estos momentos acaba de renovar sus equipos en Onda Media y es inmediata la instalación de una nueva emisora de FM que transmitirá en estereofonía.

«**La Voz de Navarra**» emite con cinco KW de potencia y su área de influencia teóricamente sobrepasa Navarra, aunque en la Ribera la emisión sufre interferencias con «Radio Juventud de Zaragoza».

Sus programas más escuchados son los informativos seguidos de los de opinión y los musicales. La emisora emite tres programas de información sa porque la programación matinal se concreta básicamente en la participa-



Radio Requeté de Navarra, a la expectativa de Euskadi.

importante organización radiodifusora privada de Europa. Su zona de influencia es Navarra y parte de las provincias limítrofes. Existen, aun sin ser significativos, controles de audiencia en otras zonas del Estado Español, Reino Unido, Europa Central y Países Escandinavos.

Parte de su programación (el 35 ó 40 por ciento del total es común al resto de las emisoras de la SER. Los programas informativos de producción propia son «Iruñerías» (de 8,45 a 9,15 de la mañana) con temas de interés ciudadano suscitados por los propios oyentes; «Navarra Actualidad» (de las 13,30 a las 14 horas) y «Batzarre», de las 3,15 a las 4 de la tarde. Este últi-

propios; a las nueve de la mañana y a las dos y tres de la tarde y conecta con Madrid para los boletines horarios y los diarios hablados.

El 80 por ciento de su programación está patrocinado por firmas comerciales, y llega a autofinanciarse. La emisora depende del Ministerio de Cultura y todas sus cuentas van al Ministerio de Hacienda.

«La Voz de Navarra» ha hecho bien poco por la cultura vasca; simplemente dedica a este tema un programa aislado cada ocho o quince días, y no utiliza el euskera más que en los anuncios. Está relacionada con «Radio Tudela», con la que diariamente emite un programa de información de 30 minu-

tos y los domingos emite conjuntamente con «La Voz de Alava», «Radio Nacional en San Sebastián y Radio Nacional en Bilbao» durante tres horas. No cuenta en su historial con ningún expediente, aunque han sido numerosas las llamadas insultantes e incluso amenazantes que ha recibido tanto de un lado como de otro; gente que se indigna porque la canción que está en antena es en euskera o bien porque se emiten jotas y no música vasca.

El futuro de esta emisora, como el de todas las de la Cadena del Movimiento es incierto; el Estado no puede venderla; podría subastar los equipos pero no las licencias. Se habla de la posibilidad de crear una cadena comercial que quedaría adscripta a Radio Peninsular.

PROGRAMAS BILINGÜES

Radio Popular fue fundada en 1959 pertenece desde el comienzo a la CO-

do con la cultura vasca no sólo en los informativos sino en los apartados a que hagan referencia. Los domingos dan un programa con algunas notas bilingües.

Nació como emisora de radio aficionados pero hoy tiene una personalidad propia y una cierta autonomía, pues cuenta con informativos y correspondientes propios. Existe también la posibilidad de realizar un informativo con otras emisoras de la COPE que están en el País Vasco y de hecho han tenido reuniones para tratar esto en el campo informativo, cultural e ideológico.

RADIO VITORIA PROYECTA

«Radio Vitoria», tiene un área de influencia que abarca Alava, parte de la cuenca del Deva (Mondragón, Vergara...) una parte de la Rioja y la zona de Miranda de Ebro. Su mayor audiencia la tiene entre las amas de ca-

bastián, Radio Requeté y Radio Vitoria. Se está estudiando también la posibilidad de llevar a cabo mesas redondas con especialistas sobre diversos temas, entre ellos políticos.

«Radio Vitoria», fundada el 26 de septiembre de 1934 por el doctor Hernández Peña, pasó a ser de la Caja de Ahorros de la Ciudad de Vitoria el 2 de diciembre de 1947. En la actualidad la emisora se autofinancia y pese a seguir siendo propiedad de la Caja no depende económicamente de ella. Todos sus programas, exceptuando los informativos, están patrocinados por firmas comerciales.

LA SITUACION EN VIZCAYA

Radio Bilbao, inaugurada en 1933, nació de la fusión de Radio Carlton y Radio Vizcaya. De 1933 a 1937 se denomina «Radioemisora Bilbaína» y hasta 1954 es la única que funciona en Bilbao. Es el prototipo de emisora comercial y pertenece a la cadena SER.

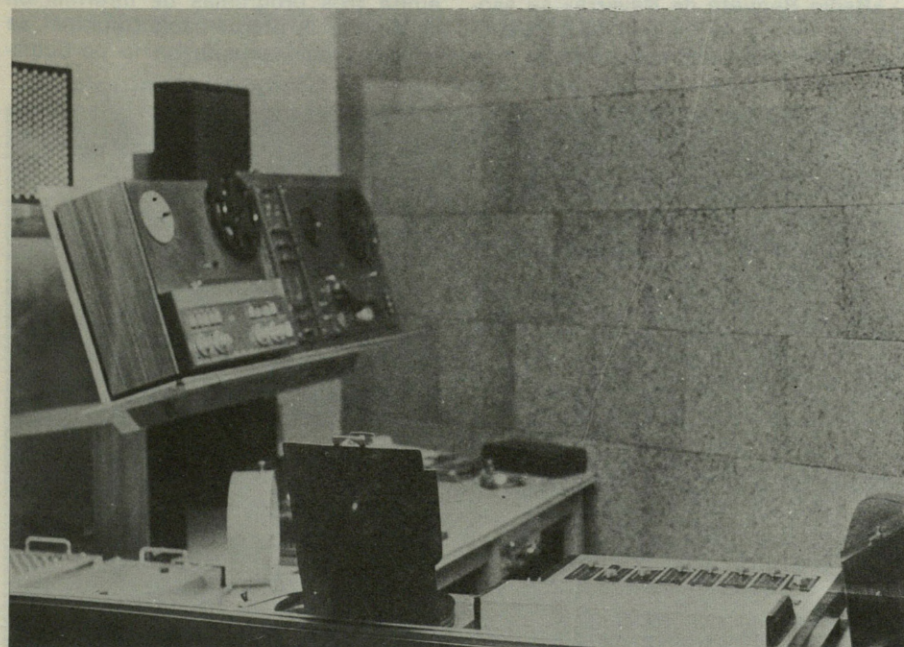
Emite de seis de la mañana hasta las tres de la madrugada en onda media con unos dos horas y media de contenido publicitario. Cuenta con una audiencia de 280.000 personas y un 38 % de la audiencia potencial de la zona de cobertura de la emisora, es decir, Vizcaya. Hace diez años que incorporó la F.M.

Ha cultivado siempre lo que se conoce por «Bilbainismo», es decir, los aspectos considerados como característicos de la vida bilbaína. Como ejemplo el galardón instituido por esta emisora desde 1968, llamado «La Angula de Oro», y que se concede a quienes han destacado por su defensa de Bilbao o de Vizcaya.

Entre los programas de mayor impacto está el rincón de la caridad, en el concepto tradicional de ésta, llamado «De corazón a corazón» con 25 años en antena. La programación actual está dividida en dos grandes bloques por una parte musicales y deportivos, por otra los seriales y concursos.

La emisora realiza diariamente un informativo de 25 minutos sobre Euskal Herría a partir de las siete y media de la tarde y tiene correspondientes en los pueblos más importantes de Vizcaya. La tendencia actual está en establecer una mayor unidad informativa entre las emisoras de la cadena situadas en el País Vasco.

En cuanto al euskera tiene una breve presencia en la programación diaria. Las primeras palabras en este idioma se emitieron hace seis o siete años. En 1965 transmitían un programa de lecciones por Oñativia, sin patrocinador. En la actualidad el euskera se limita a algunas cuñas publicitarias aunque desean ir incorporándolo cada vez más a la programación.



Cuarenta años de control y de información mediatizada

PE, siendo la segunda en antigüedad de esta cadena. Tiene sus estudios en la calle Amaya y la antena a cuatro km. del centro de Pamplona.

Está considerada como una de las de mayor audiencia y su área de influencia es prácticamente toda Navarra y algunas zonas de las provincias limítrofes.

Los programas informativos cubren un total de tres horas diarias de programación. Les siguen en importancia los musicales y los de contenido cultural. Estos últimos tienen un gran contenido religioso.

Se financia por medio de la publicidad y durante muchos años ha sido la primera en emitir cursos de euskera. No tienen programas netamente en euskera pero cuida todo lo relaciona-

ción de los oyentes a través de cartas y llamadas a la emisora; quejas sobre los problemas urbanísticos de Vitoria, temas relacionados con la ciudad, compra-venta de objetos...

Aparte de estos programas cuenta con los informativos locales y las conexiones con la SER (matinal informativo de las ocho de la mañana y «Hora 25»). No tiene ningún programa dedicado al euskera, aunque se está estudiando esta posibilidad. La emisora ha mantenido conversaciones con Enrique Knörr —miembro de Euskaltzaindia— para organizar clases de euskera.

Otro de sus proyectos es el de realizar un informativo regional —que se emitiría por la tarde— en combinación con las emisoras vascas de la cadena SER: Radio Bilbao, Radio San Se-

Fue creada en 1954 por el Frente de Juventudes e impulsada de modo decisivo por el entonces Gobernador Civil de Vizcaya, Genaro Riestra. En la actualidad pertenece a la «Radiocadena Española» que surgió por fusión de la CAR (Cadena Azul de Radio), dependiente de la delegación de la Juventud con la REM (Red de Emisoras del Movimiento), dependiente de la extinta Secretaría General del Movimiento. Componen hoy la «Radiocadena Española» 45 emisoras, a las que en ocasiones se unían las componentes de la CES (Cadena de Emisoras Sindicales).

La creación de estas cadenas obedeció a intereses netamente políticos aunque algunas han evolucionado hacia el campo comercial.

Su área de influencia abarca la provincia de Vizcaya y su mayor audiencia se centra en la margen izquierda y en Basauri, siendo prácticamente la única emisora que se escucha en estas zonas.

La programación es eminentemente musical y deportiva en Onda Media, la Frecuencia Modulada «Estéreo» se destina a transmitir música clásica, ópera, etc. Esta emisora es la única que mantiene la tradición de los «Discos dedicados».

Los espacios informativos constan de un bloque de media hora a partir de las 13,30 y el espacio «Radionoticias» a las 11 de la noche. A pesar de que ya no existe la obligación de conectar con «el parte» de Radio Nacional, Radio Juventud continúa haciéndolo. Los espacios informativos citados más arriba se componen principalmente de información local de la zona bilbaína. En cuanto a publicidad **«ha llegado a la saturación»** según miembros de la propia emisora. Respecto al euskera no cree necesario el introducirlo en la programación, ya que **«en el área cubierta por la emisora no se habla ni se entiende el euskera»**.

Ante la noticia de que tanto diarios como emisoras del extinto Movimiento e instituciones afines van a ser sacadas a subasta, los componentes de Radio Juventud de Bilbao se han mostrado excépticos. Piensan que tal vez pueda ocurrir esto con emisoras fuertemente deficitarias pero no con las que se desenvuelven bien (ellos están en este segundo grupo). Creen que la Radiocadena cubre áreas a las que no llega Radio Nacional y llega a oyentes a la que ésta no se dirige, por lo que esta cadena tiene todavía un fundamento para seguir existiendo. Por último afirman que **«una emisora puede subastarse, pero no a las personas que trabajan en ellas»**.

Por su parte, **Radio Nacional de España** funciona en Bilbao desde mayo de 1970. Cubre con información pro-

pia dos horas diarias de programación y existe la idea de ampliarlas a seis o siete.

La emisora tiene puestas sus esperanzas en la futura descentralización, que le permitirá emitir más programas propios. Su director, José Luis Fernández, afirma que **«Radio Nacional en Bilbao no está adscripta a ninguna ideología en concreto; trata de estar abierta a todos ya que es una emisora pagada por todos»**.

RADIO POPULAR

La emisora tiene quince años, y es una de las 45 que forman la COPE, concesión que hizo el Estado a la Comi-

de la emisora cubre el presupuesto en el que se mueve hasta ahora, un presupuesto ya de por sí alto debido a la concepción misma de los programas.

Entre los proyectos más inmediatos destaca la hora y media de información que elaborarán diariamente los equipos informativos de Radio Popular de Bilbao, Loyola, San Sebastián y Pamplona. En Alava se creará un estudio y también estará presente Euskadi Norte. Saltará al aire a las diez de la noche y puede ser el intento más serio realizado en el plano informativo de la radio a nivel de todo Euskal Herria.

Estos proyectos aumentarán todavía más los presupuestos, por lo que se



Nuevas posibilidades de la libertad, la participación directa de los oyentes

sión Episcopal de Medios de Comunicación. Gracias a ella, el Obispo de cada diócesis podía ceder a órdenes religiosas o asociaciones de carácter apostólico el control de las emisoras. O puede administrarlas directamente el obispado, como sucede con Radio Popular de Bilbao.

La emisora se caracteriza por la concepción eminentemente informativa de sus programas. Quince personas están dedicadas a la tarea informativa y otras quince o veinte actúan como corresponsales en las localidades y zonas más importantes de Vizcaya. La labor del equipo informativo está apoyada por cinco unidades móviles.

La programación de la Frecuencia Modulada está concebida principalmente en euskera, aunque también se emplea el castellano, mientras que en la Onda Media se da el caso inverso.

Sus programas van dirigidos a las personas sensibilizadas por los problemas que envuelven a la sociedad, y más concretamente a Euskal Herria.

La publicidad supone un volumen importante, de forma que la financiación

han buscado fórmulas como el conseguir «suscriptores» que abonen 1.000 pesetas anuales.

La autonomía en la programación es casi total. Son contados los programas en los que se conecta con Madrid. En un futuro próximo habrá un corresponsal que transmita diariamente para el programa antes mencionado lo más importante que haya ocurrido en el Parlamento en lo que concierne a Euskadi.

Esta emisora ha prescindido casi de los inevitables seriales, incluso de los de «gancho» publicitario.

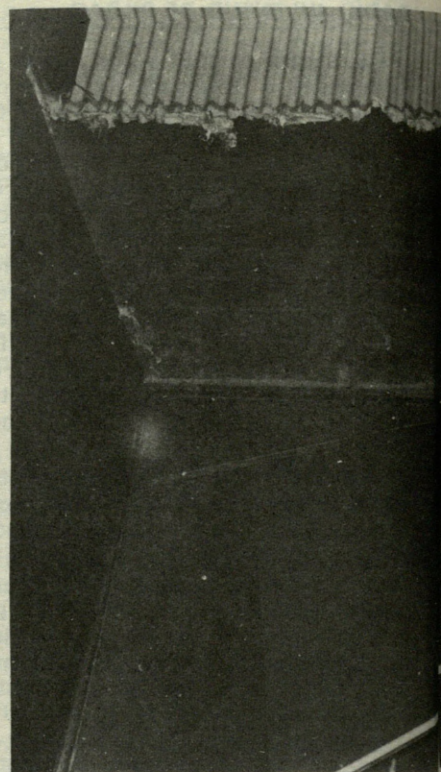
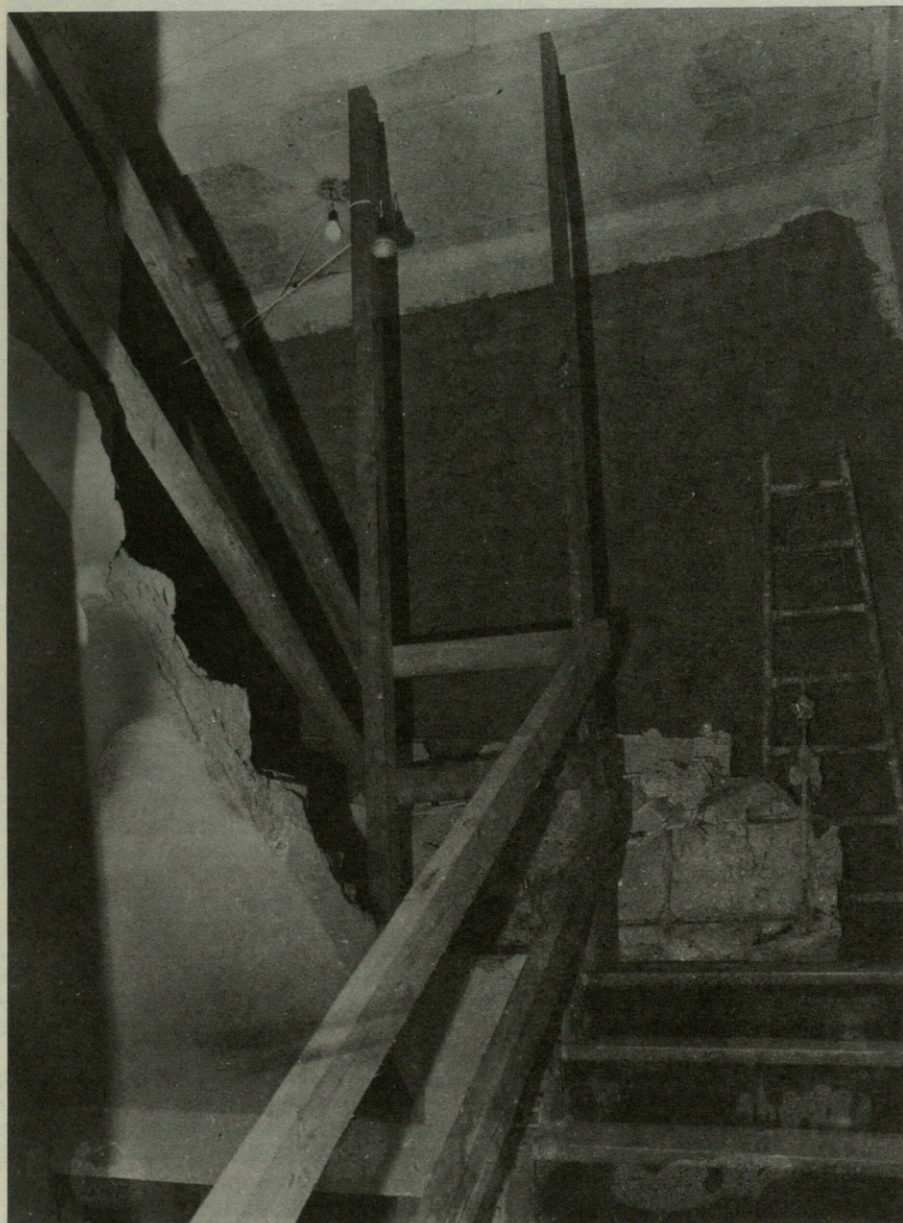
En su planteamiento del euskera se ha iniciado por los dialectos vizcaínos aunque en los programas elaborados en la Redacción se tiende hacia la unificación del euskera.

Políticamente Radio Popular de Bilbao se declara independiente de cualquier grupo. Su director cree que el asunto de la Radio y la Televisión vascas debe de plantearse de modo claro durante el proceso autonómico, incluso indicando la necesidad de que el Gobierno Vasco cuente con sus propios medios de difusión.

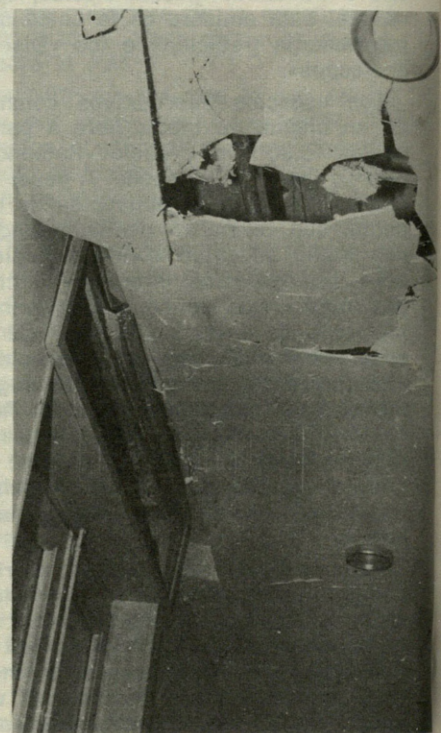
EMPEZAMOS A RECONSTRUIR

Como anunciábamos en el número anterior, ofrecemos a nuestros lectores un reportaje gráfico que complementa la información sobre los daños causados en el inmueble que ocupamos. En página aparte, va una relación de la ayuda económica que hemos recibido.

Se espera que la próxima semana comiencen las obras generales en el edificio. Entonces sabremos con exactitud el valor real de los daños. Hasta el momento sólo conocemos cifras aproximativas. Daremos cuenta de todo ello y del uso que haremos de las ayudas en sucesivos números.

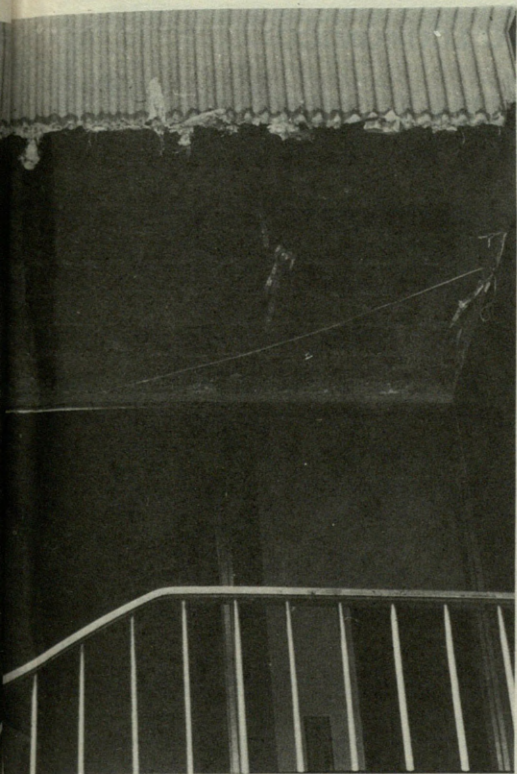


Techo del portal de la casa

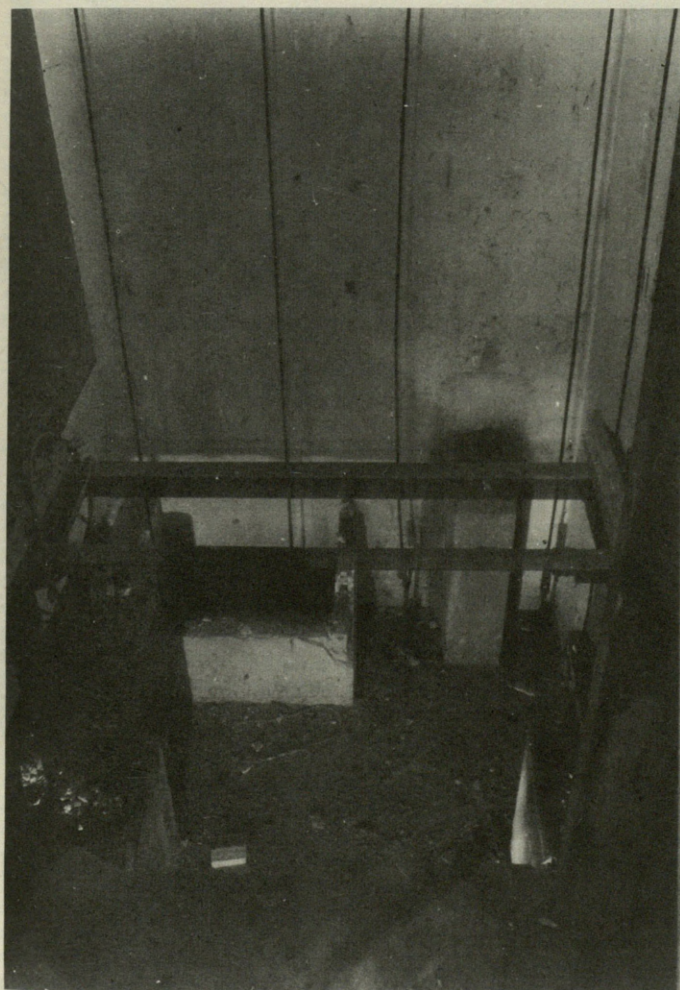


Estado de los techos en pasillo, redacción, despacho dirección y sala de visitas. La foto corresponde a la sala de visitas. En los otros lugares señalados, el aspecto que ofrecían era similar. Han sido ya eliminados los restos de escayola para proceder a nueva instalación.

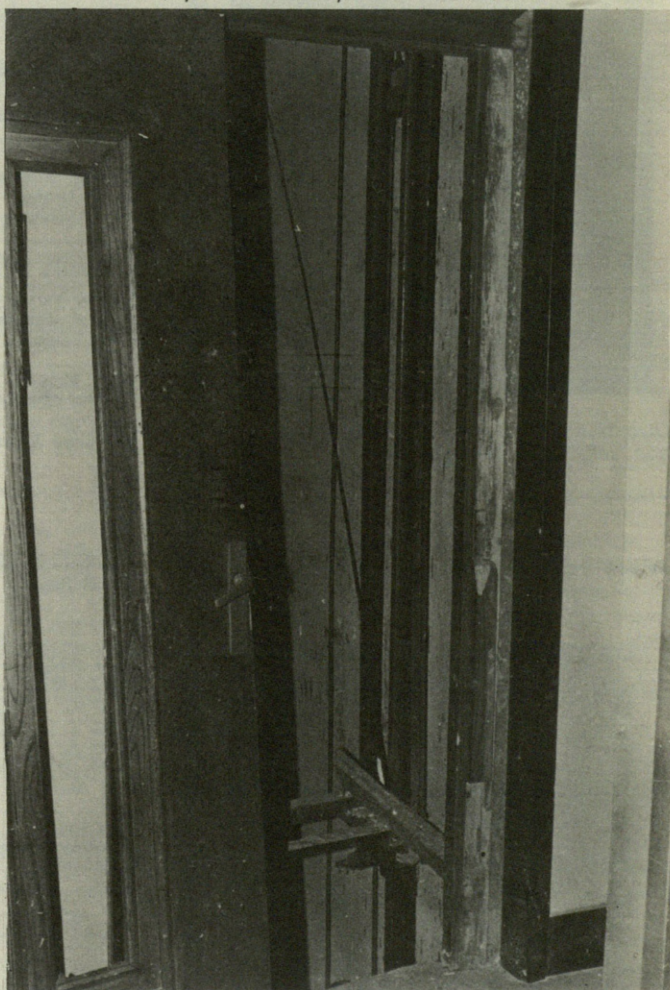
◀ *Estado actual del acceso al piso tercero (el nuestro) con el tabique que desapareció del todo en la explosión, ya levantado, y la escalera todavía apuntalada*



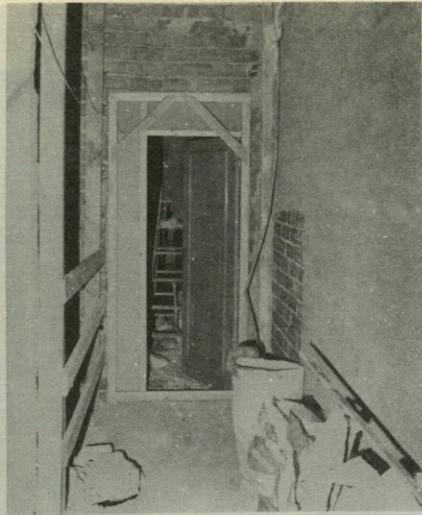
Tabique correspondiente a la sala de visitas, lindante con el despacho de dirección, que ha tenido que ser derribado.



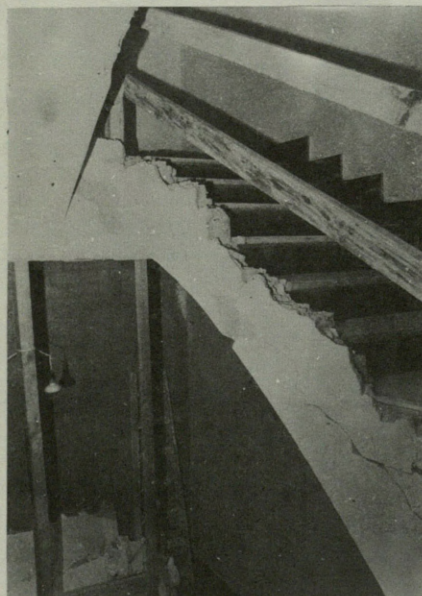
Hueco del ascensor vacío. Después de arreglados los desperfectos se instalará uno nuevo



Hueco del ascensor desde otra perspectiva

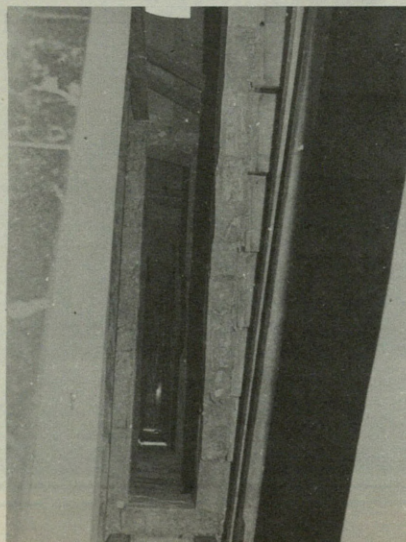


Estado actual de las obras en el exterior de nuestro piso. Los ladrillos que están en la parte izquierda sobre el suelo, cubren el hueco que dejó la bomba al caer al segundo piso.



Otro tramo de la escalera que tiene que ser construido de nuevo

Perspectiva de arriba a abajo de los tres pisos en que la escalera está apuntalada y que va a ser derribada para ser construida de nuevo



LISTA DE APOYO ECONOMICO

X. X.		100,--
David Anaut	Burlada	200,--
Esther Garay y Miguel Unamuno	Mondragón	2.000,--
X. X.		500,--
X. X.		200,--
X. X.		1.000,--
X. X.		300,--
Juan Zubizarreta	S. Sebastián	1.100,--
Vicente Pérez		1.000,--
X. X.		1.000,--
X. X.		300,--
Elena López Mendia		1.000,--
Juan Carlos García		3.000,--
Luis Laucirica		2.000,--
X. X.		300,--
Asun Lamarain		500,--
X. X.		500,--
X. X.		1.000,--
X. X.		1.000,--
X. X.		1.000,--
Recaudado en manifestación	Pamplona	85.372,--
X. X.		500,--
X. X.		1.000,--
X. X.		2.000,--
X. X.		4.100,--
Baztandarren Biltzarra	Elizondo	2.000,--
X. X.		1.000,--
X. X.		500,--
Socios Caja Laboral	Las Arenas	1.500,--
X. X.		2.000,--
X. X.	Recaldeberri	1.000,--
X. X.		300,--
Erramun Gerrikagoitia	Algorta	200,--
Carmen Avellana	Tolosa	500,--
Milagros Uriarte	Tolosa	100,--
Venancio Echeverría	Las Arenas	500,--
Emparantza	S. Sebastián	10.000,--
X. X.		7.000,--
X. X.		1.000,--
X. X.		1.200,--
G. Navasal	Pamplona	20.000,--
Euskadiko Karlista	Vitoria	2.000,--
Sr. Elustondo		250,--
Carlos Antonio Ciganda		500,--
X. X.		1.000,--
X. X.		1.000,--
Aguirre Elustondo	Irún	3.000,--
Mikel Uranga	Eibar	1.000,--
Elvira Pikabea	Legazpia	1.000,--
X. X.	Fuenterrabía	2.000,--
X. X.		6.200,--
X. X.		1.490,--
Miguel Vargas-Isabel Pérez		3.000,--
José A. Galbisu-Mercedes Ugarte		1.000,--
Lutxi Zaldúa		5.000,--
X. X.		100,--
Iñaki Múgica		1.000,--
Familia Chantrea	Pamplona	200,--
X. X.		200,--
M.ª José Eizmendi		1.000,--
X. X.		200,--
F. B.	Cizurquil	100,--
X. X.	Rentería	500,--
X. X.	Tolosa	1.000,--
X. X.	Vitoria	100,--
Bonifacia Balanzategui		1.000,--
Miren Sagasti		2.500,--
X. X.		5.000,--
X. X.		100,--
X. X.		25,--
Félix Otegui	Villabona	200,--
Electricidad Guría		500,--
X. X.		400,--
X. X.	Pamplona	20.000,--
X. X.		100,--
X. X.		15.000,--
Beti Aurrera	Bilbao	1.000,--
X. X.		1.000,--
Zale Bat	S. Sebastián	1.000,--
Josefina Olangua	Zarauz	100,--
X. X.		1.000,--
X. X.		400,--
X. X.		530,--
Elbira	Bilbao	10.000,--
Sr. G.	Pamplona	5.000,--
Familia C.	"	10.000,--
M. C.	"	4.000,--
X. X.	"	10.000,--
Parroquia U.T.G.	S. Sebastián	8.000,--
TOTAL ...		275.967,--

Mucha voluntad poco apoyo

Más de doce mil personas seguirán durante este curso en Vizcaya las clases de **euskara** coordinadas por el «Bizkaiko Alfabetatze Euskalduntze Batzordea».

Estas clases están destinadas a personas adultas, se imparten en su mayoría al terminar la jornada laboral y suponen, por lo tanto, un gran interés y esfuerzo para los alumnos, que dedican parte de su ya escaso tiempo libre al aprendizaje del euskara.

A nivel del conjunto de Euskal Herria son más de treinta mil las personas que siguen este tipo de aprendizaje. Dadas, además, las pocas ayudas económicas que este curso recibe por parte de entidades que se consideran «amantes del euskara» (a menudo se trata únicamente de puro folclorismo), son los propios alumnos los que costean íntegramente no sólo los gastos de local y textos, sino también el pago a los profesores, que en la mayoría de los casos se ven obligados a contentarse con el cobro de cantidades puramente simbólicas. Estas se limitan en algunos casos a cubrir los gastos de desplazamiento. Y esto ocurre en un país que, como el nuestro, se considera «rico».

UN SOLO METODO DE APRENDIZAJE

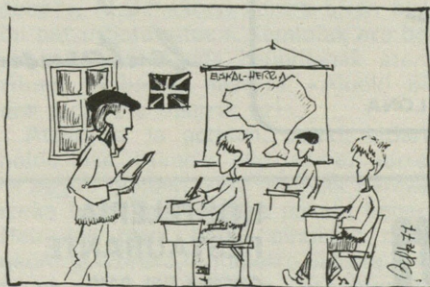
La labor de coordinación de las clases a nivel de «Euskalduntzen» y «Alfabetatzen» corrió el pasado año en Vizcaya a cargo de tres personas dedicadas totalmente a esta labor. Ellas, desde los locales de Euskaltzaindia, se preocupan de enterarse de las distintas necesidades que surgían en todas las zonas de Vizcaya en cuanto a solicitudes de clase de euskera, peticiones que intentan satisfacer en la «central» buscando entre sus fichas la persona dispuesta a hacerse cargo de un determinado grupo de alumnos. En este aspecto se ha logrado unificar este año a nivel de Euskal Herria, el tipo de ficha que tanto los alumnos como los profesores completan al iniciarse el curso. También se ha unificado el tipo de cartel anunciador del curso, al tiempo que se ha incorporado el método de aprendizaje de euskara «Jalgi Hadi».

Este curso de euskara está montado de modo independiente, tanto res-

pecto al movimiento de ikastolas, que tienen su campo específico entre los niños, como de Euskaltzaindia. La única relación del curso de «Alfabetatzen» y «Euskalduntzen» con la Real Academia de la Lengua Vasca es la de atenerse en la enseñanza del euskera, a las normas que decide ésta, así como la de ocupar una sala en la sede de Euskaltzaindia en Bilbao. Económicamente, en cambio, las fuentes de ingresos del curso son del todo independientes de los de la «Real Academia».

INTERES DE LOS JOVENES

Durante el pasado año, en Vizcaya, fueron exactamente 12.144 las personas que se dedicaron a estudiar el euskara en las siete zonas en que la coordinadora distribuyó la provincia.



En el curso que acaba de comenzar las zonas serán diez. El noventa por ciento de los alumnos se concentran en la zona del Gran Bilbao. Durante el pasado curso el 60 % de los alumnos fueron mujeres. Por edades, el 70 por ciento de los inscritos contaron entre los 15 y los 30 años, mientras el siete por ciento superó los cuarenta años. El 22 por ciento de los alumnos lo compusieron trabajadores de la

industria, mientras un 61 % lo formaron personas trabajadoras de profesiones medias. En cuanto al nivel de euskera elegido por los alumnos al iniciarse el pasado curso, un 61 % optó por el primer nivel —Euskalduntzen I— mientras el 23 % elegía el segundo y, el 8 %, el tercero. Por sus lugares de nacimiento, un 90 % de los alumnos era nacido en Euskal Herria y el 10 por ciento fuera de ella. En este último dato hay que tener en cuenta la juventud de la mayoría —el 70 %— de los alumnos.

Las fuentes de financiación con que el pasado año contó esta labor de alfabetización en euskara fue muy pobre. Escaso apoyo, claro está, por parte de los que pudieron haberlo concedido y gran aceptación y ayuda, en cambio, por parte de los organismos populares, muchos de los cuales cedieron al curso locales y material, cuando no apoyo económico. Entre los que ayudaron a la campaña de alfabetización destaca la Caja Laboral Popular, que concedió cerca de medio millón de pesetas al total de la campaña, es decir, a nivel de Euskal Herria.

Para el curso que acaba de comenzar las cifras son similares a las indicadas en cuanto a porcentajes, pero ha ascendido el número de alumnos inscritos. Como dato significativo, hay que destacar que la mayoría de los que iniciaron el curso el pasado año figuran en el presente a un mayor nivel.

AUMENTA EL NIVEL PEDAGOGICO

El tema económico continúa siendo, sin embargo, el preocupante. Se está intentando en estos momentos el que todos los profesores ganen una misma cantidad de dinero por impartir las clases y que éstas supongan el mismo desembolso para todos los alumnos. Pero el objetivo es difícil, ya que no en todas las zonas se da el número de alumnos mínimo para abonar al profesor la cantidad mínima establecida en alguna zona —por ejemplo, 3.000 pesetas al mes por tres horas semanales de clase en Basauri—. Hay zonas, como Durango, en las que los profesores no cobran nada por enseñar el euskara.

La calidad y seriedad de la enseñanza de euskara que se imparte en estos cursos se ha decidido que todo aquel que se dedique a enseñar euskara esté en posesión, como mínimo, del título «D» de Euskaltzaindia, con lo que se busca un aumento del nivel pedagógico de las clases. Se exige además el haber seguido un curso de metodología en la enseñanza del euskara. Se ha acordado asimismo que los «irakasles» de cada zona celebrarán una vez al mes una reunión para intercambiar conocimientos e información.

*Una buena comida, ha de
sentar siempre bien, y
sólo así será, recordada
con placer.*

*Comamos y bebamos presto
que hemos de morir mañana.
San Pablo.*



RESTAURANTE
HARTZA



Juan de Labrit, 29 - Tel. 22 45 68

PAMPLONA



RESTAURANTE
CAFETERIA - PLATOS COMBINADOS
PASTELERIA

Plaza de Arriaga - Tels. 415 56 01 - 416 00 39

BILBAO

• guía gastronómica •



ARKUPE
Itsaskitegi-Jantokia

Mateo Moraza, 13 - Telf. 23 00 80 - GASTEIZ



Compruebe Vd. por qué,
cada día, vendemos más.
So egin zazu zergatik
Saltzen dugun gehiago egunez egun

Especialidad en pastel vasco
"Pastel vasco" deritzan
espezialitatea

PASTELERIAS IRUÑABERRI
Avda. de Pio XII, 7 y Bergamín, 16 PAMPLONA

*Después de una suculenta y
bien "regada" comida, las cosas
se ven de manera, más soconida.
...
Un buen vino, debe producir,
al pasar por las fauces, la agre-
dable sensación de la cola de
un pavo real que se despliega
lentamente. . Pierre Audrien.*

Juan Simón

HOSTELERIA
RESTAURANTE
COCINA DEL PAIS

Teléfono 31 30 52
VENTAS DE ARRAIZ (Navarra)

**... y acompáñese siempre
de un exquisito VINO
Nuestra tierra es fructífera en ellos**

Non demontre dago Barazar?

Bilbo-Gasteiz, Gasteiz-Bilbo. Bidaia hau egunero egin dut. Ondo ezagutzen dut bide hori. Eta nire kamioi zaharrak ere ondo ezagutzen du bide horren oztopo nagusia: Barazarreko bortua. Biok —kamioiak eta nik— lasaiki egiten dutroak ordu ta erditan egiten ditugu, gu bidea. Hirurogei ta hamar kilometro arin arin goazenean behintzat. Neguan, berriz, askotan, bi ordu edo gehiago behar izaten dugu; eta, batzutan, elurretan eta izotzetan ardatzeraino sartuak gelditzen gara, ez atzera ez aurrera egin ezinik, gau osoan. Horregatik ez dut ulertzen, neguko gau hartan gertatu zitzaiguna. Eta, tamalez, ez du inork ulertzen. Hala ere, ni ez nago eroturik; hala uste dut behinik behin. Egia osoa kontatuko dizuet berriro.

Abenduko gau ilun bat zen. Egunero bezala, kamioian karga hartu nuen; eta, zortzietan, Bilborantz abiatu ginen kamioia eta biok. Martxan hasi baino lehen, neure emaztea telefonoz deitu nuen. «Gaur bidea oso gaizki dago» esan nion, «eta bi ordu ta erdi gutxienez beharko ditugu, Barazarreko bortuan trabes gelditzen ez bagara behintzat. Lasai egon, ba. Berandu helduko gara».

Gero kamioira igon eta Bilborantz jo genuen. Gasteizetik irten bezain laster, elurra aurkitu genuen. Elurak aurreko kristalaren kontra jotzen zuen, eta garbigailua nekez zebilen elurra kentzen. Kamioiaren argiak ez ziren oso urretarara heltzen, eta bidea doi doi ikusten nuen. Une batez, Gasteizen gaua pasatzea pentsatu nuen; baina, gero, aurrera jotzea erabaki nuen.

Kamioiaren motore zaharra eztulka bezala hasi zen, agure zaharrek egiten duten legez. Nik bolanteari kolpetxo batzu eman nizkion, eta kamioia pixka bat animatu zen. «Gaur Barazar pasatzen baduzu» esan nion kamioiari, «gasolio onenetarikoa botako dizut hurrengoan, eta gurpil berriak ere ipiniko». Honela —ia ia elkar hizketan— egin genituen lehen kilometroak. Santa En-

grazia presako zubira hurbiltzen, erlojuari begiratu nion: lehen hamabost kilometroak egiteko, hogeitau bost minutu. «Beste bi ordu beharko ditugu Bilboraino, adiskide» esan nion kamioiari.

Zubia pasatzen hasi ginen, poliki poliki. Ia ez nuen ezer ikusten. Neure eskuinaldean, ordea, argitasun haundi bat ikusi nuen, zubi erdira heltzean. «Zer ote da argi hori?» pentsatu nuen. «Uretatik igoten dela dirudi». Hala ere, aurrera segitu nuen, gehiago begiratu gabe. Zubia amaitu bezain laster, bidea ezkerretarantz bihurtzen da; eta beti kontu handiz ibili behar da. Horregatik, zubia bukatzean, beti bezala ezkerretarantz jo nuen, eta... bidetik atera nintzen, ia ia mendiaren kontra jo arte. Frenagailua sakatu nuen. Kamioiak ikaragarriko oihuak bota zituen, beraren burdina guztiak elkar joka zebiltzalarik. Han geratu ginen biok, mendia aurrez aurre, ikaraz beterik. «Ez dut ulertzen. Zer demontre da hau?» galdetu nion neure buruari. «Bidea aldatu egin dute, bihurgune berri honen seinalerik jarri gabe?». M.O.P.ekoen kontra birao biritu batzu bota nituen. Kamioiak ere bere motoreko zarata haundienak atera zituen, ni bezala haserre. «Aluok! Bidea alda, eta oharririk ez!».

Atzerantz jo genuen, poliki, bidera heldu arte. Humore oso txarrez aurrera segitu genuen. «Eta oraindik Barazarreko bortu madarikatua pasatu behar! Hau duk gaua, hau!» oihukatu nuen neure golkorako. Kilometro bat eta beste bi ere egin ondoren, nire humore txarra harritasun bihurtu zen. «Zer da bide hau? Non nago?». Bide zati hura ezagutzen nuen, bai; baina, nik ezagutzen nuen bide hura, Barazar pasatu ondoren zegoen. Orduan gertatu zen gau madarikatu hartako gauza harrigarriena. Bide ertzean, herri baten izena irakurri nuen: Igorre. Berriro frenagailua hondoraino sakatu nuen. «Igorre? Igorre hemen, Barazar baino lehena go?» Burua makurtu nuen. Ez nuen

ezer ulertzen. «Igorre Barazarreko bortuaz bestaldean dago; eta oraindik ez dugu Barazar pasatu. Mila aldiz egin dut bide hau, eta segur nago. Lehenik Barazar, eta gero! gero! Igorre, eta ez aldrebes». Han egon ginen, geldi geldi, bost minutuz. Gero aurrera segitu genuen. Egia zen. Igorre hantxe zegoen, gure aurrean.

Bide gurutzean, goardia zibil batek geldi erazi ninduen. «¿De dónde viene uté?» galdetu zidan. «De Vitoria» erantzun nion. «¿De Vitoria viene uté? ¿Y cómo ha podido pazá por Barasa?». Une batez, isilik gelditu nintzen. Ez nekien zer erantzun. Nola adieraz niri gertatutakoa? Nola esan, Barazar ez nuela pasatu? «Er puerto etá serrao hase ocho hora. ¿Cómo ha podido pazá uté con ete trazto?». Goardiak arrazoia zuen. «No lo sé» erantzun nion. «Sólo le puedo decir que he salido de Gasteiz a las ocho...». «¿De dónde dise uté, de Gastei? ¿Por dónde cae ezo?». «De Vitoria, a las ocho he salido de Vitoria». Goardiak oso genio txarrez begiratu zidan. «Con que de Vitoria a Yurre en media hora, ¿eh? ¡Y con er puerto serrao!» Erlojuari begiratu nion. Egia zen: zortzi ta erdiak puntuan. Goardiak kamioitik jaits erazi ninduen hoditxo batez boltsa bat putz erazi zidan. Alkohol frogua zen. Nik ez dut inoiz alkoholik hartzen, eta, noski, frogua gaingitu egin nuen. «¡Váyase uté! Pero, ¡jojo!, lo tiempo no etán pa broma!» esan zidan goardiak, eta alde egin nuen.

Gasteizetik 35 kilometrotako bidea egin ondoren, Bilbora bederatziak eta hamarretan heldu ginen. Nire buruak ez zuen hartan sinesten. Eta nire emazteak ere ez. «Nola pasatu zara Barazarreko bortutik? Nola egin duzu bidaia inoiz baino arinago?» galdetu zidan.

Eta erantzun ezinik geratu nintzen. Eta gaur bertan ere ez daukat erantzunik. Zubi hura pasatzean ikusi nuen argi harek ba ote du zerikusirik? Baina nik ez dut extramunduko gauzetan sinesten. Oraino behintzat.

SUBDESARROLLO COMO REPRESION

Bidarray es una antiquísima villa de Baja Navarra que ha visto cómo sus hermosas casas de piedra quedaban vacías, sobre todo desde los años 40, debido a la emigración.

En 1892 tenía 1.400 habitantes; actualmente 663. La maquinaria ha sustituido al hombre en las tareas agrícolas, los problemas escolares y el servicio militar han facilitado el éxodo de la población joven que después no regresa porque el valle sigue sin industria.

M. Jean Cabillon, ex-alcalde, y Robert Poupel, historiador, están preparando un libro sobre la Historia de Baja Navarra con datos obtenidos en los archivos de Pamplona, del Ayuntamiento de Ossés, de París, etc.

La primera noticia sobre la villa data de los tiempos de Thibaud II de Champagnerey de Navarra, casado con la hija de Luis IX en Francia (San Luis).

En 1263 este rey hizo construir una Iglesia como refugio para los peregrinos que caminan a Santiago. De la misma época data «Le Petit Chateau» de Saint Etienne de Baigorry, donde existía un cuerpo de guardia para vigilar a los peregrinos».

Es un magnífico circo de montañas; es un buen centro de pesca y de excursiones.

Comuna rural de la Baja Navarra pertenece al Cantón de Saint Etienne de Baigorry, que agrupa a 11 comunas: Aldudes, Anhau, Ascarat, Banca, Bidarrau Irouleguy, Lasse, Osses, St. Etienne de Baigorry, St. Martin-d'Arossa y Urepel. Se encuentra a 35 Km. de Bayona y a 12 de Saint-Jean de Pied de Port, capital de la Baja Navarra.

BAJA NAVARRA

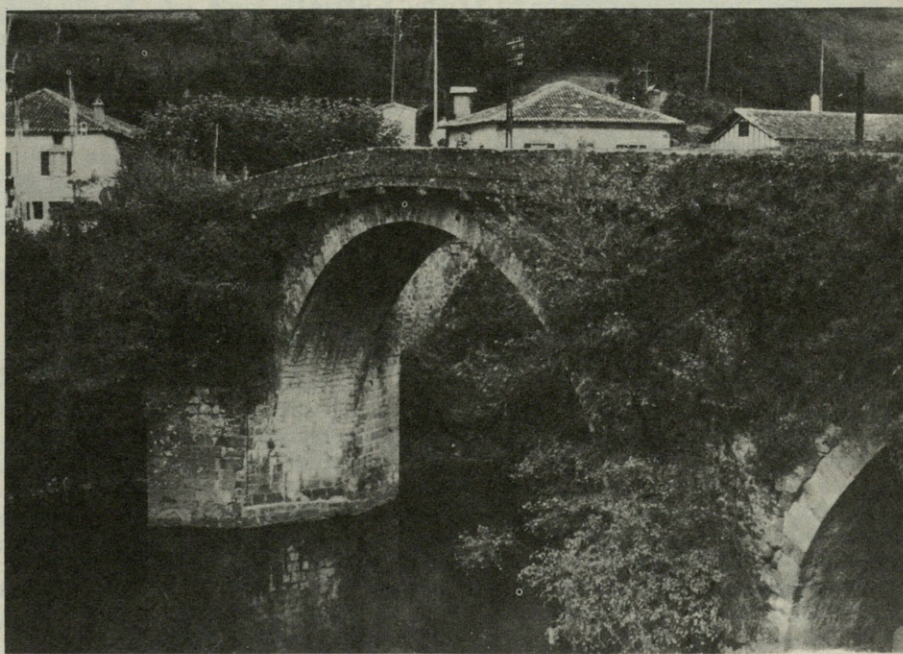
Enclavada entre Lapurdi y Xuberoa forma con ellas el País Vasco-Francés. Antiguamente formaba una confederación entre los diversos países que incluía el valle de Baigorry, de Osses, de Landibarre, Pais de Garazi, Arrikuze, Arberoa, Ostibarre, Irisarri, cada uno con su organización.

Su extensión es de 126.366 has. y se caracteriza por su humedad. En los valles se calcula que llueve 120 días al año, por esto su suelo presenta un color verde fresco, aunque en otoño hace su aparición el maíz dorado que impone su fisonomía al paisaje rural. El aspecto dominante es la landa —cortada aquí y allá por los bosques— en ella se da el boj y el helecho, que se baja al caserío en la «lera», especie de trineo rústico. En euskera se conoce el helecho con el nombre de «iratzea», que junto con la aulaga (othea) sirve de cama a los animales del estable.

Antiguamente el bosque cubría gran parte del país, hoy sólo se encuentran restos diseminados. La fauna también tiende a desaparecer; el animal más típico conservado hasta hoy es el «Pottoka», especie de caballo salvaje. De las aves migratorias las palomas son las que más abundan y atraen a gran número de cazadores. En los montes quedan algunos buitres.

LA CASA DE BAJA NAVARRA

Su estilo es sobrio, con bloques de pie-



Puente del siglo XII sobre el río Baztán.

dra, macizos tallados y disimétricos, que rodean todas las aberturas de la fachada. La piedra normalmente lleva inscripciones. En el último piso, bien abrigado por el tejado, corre un balcón de madera que atraviesa la fachada de una parte a otra. Los vascos tenían fama de buenos talladores de piedra. Felipe II en la construcción del Escorial les encargó precisamente esta labor.

La «etxe», casa, es el templo de la organización familiar y da su nombre a la familia que la conserva. Por eso la mayoría de los apellidos son toponímicos (del lugar) en vez de patronímicos (de sangre). La familia es el centro de persistencia y de resistencia del euskaro. El sistema familiar sirvió de base a la organización social, política, administrativa y judicial del país, varios grupos familiares formaron la primera organización de

barrio o Parroquia.

Vemos a lo largo de su historia que quien realmente reina sobre los territorios es el máximo poseedor de tierras dentro de ese territorio, conocido con el nombre de «aberats», igual a «poseedor de tierras».

El Reino de Pamplona, conocido más tarde como el reino de Nafarroa año 824, tiene como primer rey a Eneko Semem Aritza, conocido también por Sancho Eneko, que se piensa que era un «aberats» que se distinguió de los suyos por defender sus tierras y por esto pusieron los vecinos en sus manos el poder centralizador. Esta elección popular es la que se conservó siempre en la monarquía nafarroa.

El pueblo euskaro es tradicionalmente anticentralista. Para él el Estado es una superestructura diferenciada en multitud

de elementos distintos, incluso antagónicos. El episodio de Roncesvalles demuestra ya una conciencia autonomista en el país. En el 778, Carlomagno con sus afanes centralistas intenta tomar las tierras al Norte del río Ebro, toma Pamplona pero fracasa en Zaragoza. A la vuelta sufrió una gran derrota en Roncesvalles a manos de los eúskaros. Aquí ya se ve que las batallas que se libran no son ofensivas, sino defensivas.

Con Sancho el Mayor (999-1035) se puede hablar de un país genuinamente eúskaro. Bajo su dominio se encuentran todos los territorios de habla eúskara. Durante su reinado se produce un progreso euskaldún. A su muerte el territorio se dividió entre sus cuatro hijos, que permitieron se desmembraran territorios genuinamente euskaldunes. A partir de este momento el idioma comenzó a sufrir una recesión.

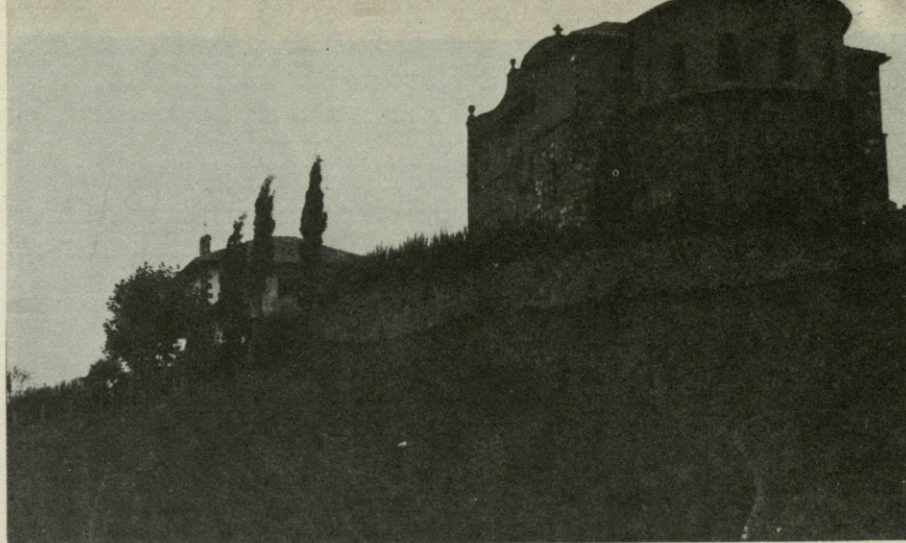
La anexión al Reino de Navarra en el siglo XII fue temporal, y cambió reiteradas veces de manos. En el siglo XIII se convierte en «Merindad» conocida con el nombre de «Merindad de Ultrapuertos». Existían otras cinco Merindades (Pamplona, Sangüesa, Estella, Clite y Tudela). Así continúa hasta 1513 año de la desmembración y anexión al territorio francés, aunque sus habitantes siempre se han considerado vascos y no franceses.

BIDARRAY

Un puente muy pintoresco del siglo XII nos conduce de la carretera al pueblo. En lo alto se encuentra la Iglesia, del mismo siglo, de estilo románico, pero desfigurado por las restauraciones. Es un antiguo Priorato alrededor del cual surgen las primeras casas, siendo un barrio de Osses hasta 1791 en que se decide su autonomía como pueblo.

M. Cabillon nos habla de la fuerte emigración. «La gente se va y no regresa». Lo mismo los niños que se ven obligados a estudiar fuera entre los 11 y 18 años como los que van al servicio militar. Hay una escuela laica a la que asisten de 70 a 80 niños. Tiene cantina escolar (también laica) y los niños que vienen de los caseríos duermen apartados en la escuela.

Bello ejemplo de casa típica en la Baja Navarra.



En lo alto la Iglesia, vigilante sobre el Camino de Santiago.

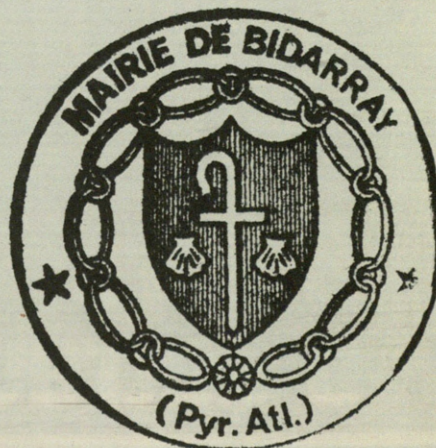
El ganado, cordero principalmente, la piscifactoría y la explotación agrícola son sus principales fuentes de ingresos. La calidad de la carne es muy apreciada y también la leche, empleada en la fabricación de quesos, principalmente roquefort (por su elaboración más sencilla). Cuenta con unas 10.000 cabezas de ganado ovino. De las 4.000 Ha. que posee el pueblo, 600 están dedicadas a la agricultura, el resto es rocoso. Existen 80 familias agrícolas, por lo que la media de las propiedades es de 7 Ha. Sólo 4 ó 5 poseen 10 Ha. Esto demuestra que subsiste la pequeña propiedad.

La piscifactoría es propiedad de M. Cabillon. En ella trabajan habitualmente 6 personas. En invierno 8. «La trucha se reproduce entre los 3 y los 6 años, y se alimentan de un pienso compuesto de harina de pescado y harina de carne. Los dos tipos son la «Fario», trucha salvaje, utilizada para repoblar los ríos, y la «Iris», más propia de lago».

«Sólo una cosa puede salvar al Valié de Baigorri y a Bidarray, es hacer una carretera que vaya de Pamplona al Puerto de Bayona», ya que la situación es mala «pues carecemos de industria porque todo se ha quedado en promesas».

RINCONES CURIOSOS

Al pie del Arsamendy se abre la gruta de Bidarray, profunda (de diez metros). Una escalera conduce a una pequeña cavidad en el fondo de la cual se encuentra

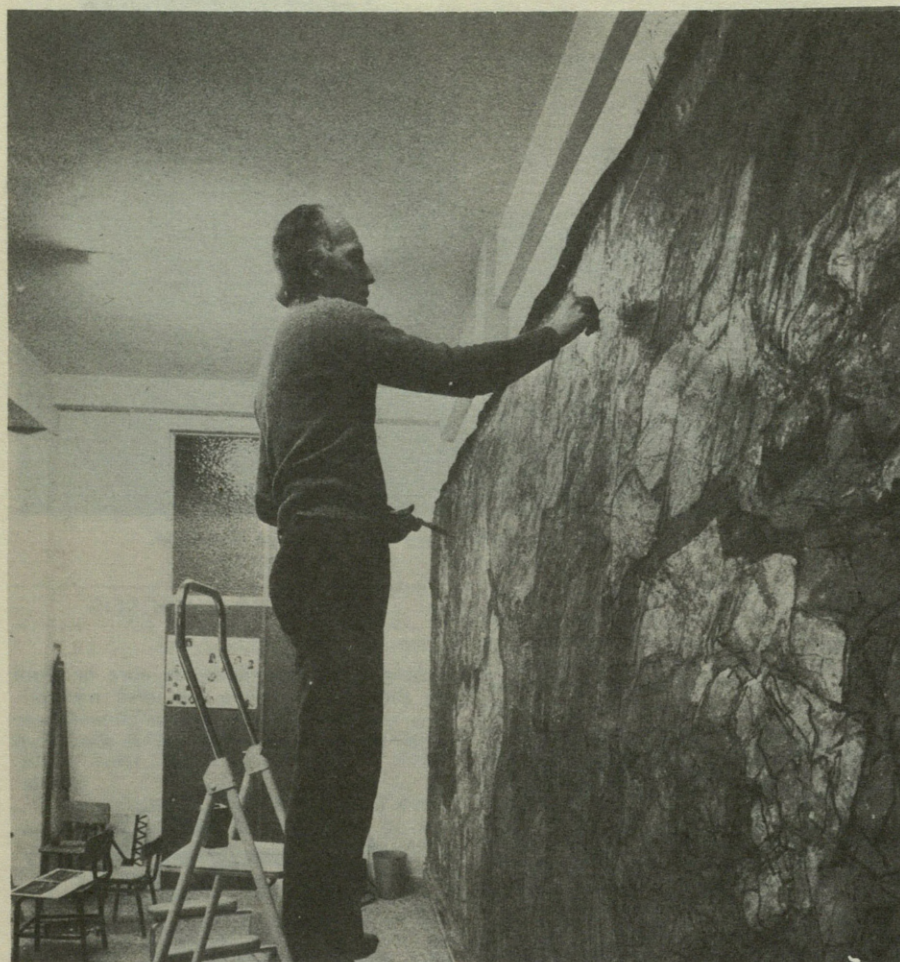


La espada de Roncesvalles; las conchas de peregrinos; las cadenas y la esmeralda de Navarra, en el sello diseñado por M. Jean Cabillon.

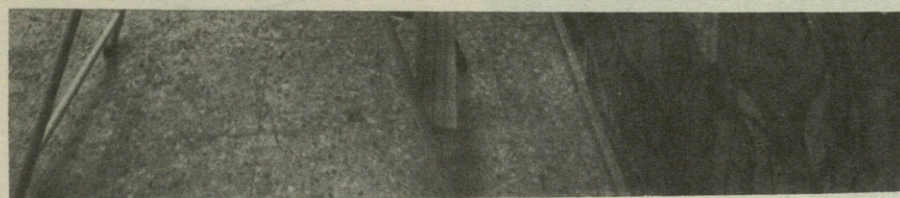
una estalagmita de un metro de alto, que parece un torso humano, se le llama «el santo de Bidarray». Los enfermos acuden con trapos a recoger el agua que se desliza por la parte inferior de la roca, y la aplican a la parte enferma por sus propiedades curativas. También se le conoce con el nombre de «Arpekos Saindia».

Sobre el río Baztán, afluente del Nive, se encuentra el puente de «Infernuko Subia», que recuerda la leyenda de una chica que cuando iba a misa la Noche de Navidad el demonio, convertido en un apuesto mozo, le salió al paso. Pero ella resistió la tentación y siguió su camino. El demonio, despreciado, se arrojó del puente abajo.

Por último, la «casa de Ganiche de Maquay» señor que ayudó a pasar la frontera a la mujer de D. Carlos.



Balerdi o «atreverse al desastre»



Rafael Ruiz Balerdi, donostiarra, pintor, grafista, irakasle de arte, cineasta circunstancial. Un hombre al que las barreras impuestas, las corrientes, las «escuelas» le llegan por los márgenes con sólo la intensidad necesaria para enterarse de que existen. Un artista que día tras día, desde hace muchos años, ha convertido la superación de los miedos internos y la progresión en la forma y la técnica en un ejercicio cotidiano.

Un pintor «cotizado» y a la vez un señor que no tiene inconveniente en dedicar cinco horas a la semana a enseñar pintura a escolares de barrio durante los últimos cuatro años; nunca mejor lo de «amor al arte». Un artista que huye de los moldes persiguiendo una especie de utopía estética a través del conflicto permanente con su propia obra. Todo ello porque hay que «en arte hay que atreverse al desastre».

PUNTO Y HORA: Rafa Ruiz Balerdi es un artista polifacético y evolutivo, una especie de constante buscador de nuevas vías. La más reciente quizá sea ese experimento de llevar el arte a las escuelas, no como una disciplina, sino como una actividad de participación. ¿De dónde salió esta experiencia?

RUIZ BALERDI: Tengo que confesar que el principio de todo esto, hace cuatro años, no fue nada preconcebido, sino una casualidad. Yo estaba trabajando en un cuadro bastante grande y tenía un problema de dónde meterme; entonces me ofrecieron una sala en una escuela de Andoáin y allí iba todos los días a pintar. Un día, un alumno me vio y estubo un buen rato contemplándome; le pregunté si aquello le interesaba y si le gustaría seguir viniendo y hacer algo por su cuenta conmigo. Al día siguiente vinieron dos chavales y luego más a medida que la voz se fue corriendo por la escuela. Sacamos caballetes viejos, trajimos más material y allí empezó todo.

Al principio no le di demasiada importancia pero luego, en cuanto comencé a ver los primeros resultados del entusiasmo de los chicos, es cuando me di cuenta de que todo aquello podía tener más importancia de la que yo inicialmente le concedí. La cosa es que seguí en Andoáin y luego en otras escuelas hasta hoy, aquí en Herrera. Ahora, además de pintura hacemos música y danza, materias de las que se encargan otros dos compañeros, y los resultados son tan interesantes como en pintura. Los chavales tienen un gran empuje.

P. y H.: ¿Pero ese empuje es sólo momentáneo o tiene continuidad?

R. B.: Me figuro que te refieres a la constancia de los chavales. Es cierto que a los doce, a los trece o a los catorce años la falta de constancia es normal, pero en mi experiencia con los niños he visto todo lo contrario. Puede que al principio se lo tomen como un pasatiempo, pero tardan poco en cambiar de actitud, en pintar más como ejercicio de expresión personal que como «asignatura». Además no te creas que cada tela que hacen es cuestión de una o dos tardes; lo trabajan mucho, lo moldean todo a partir de su progresiva interiorización de un ideal estético. Muchos se pasan semanas y hasta meses con un solo lienzo, plasmando lo que en ese tiempo va creando su propio «yo».

P. y H.: ¿Les llevas tú de la mano o van ellos solos hacia la expresión artística?

R. B.: Cuando más les sugiero temas, o más que eso, actitudes. Por ejemplo: un día les puedo decir «hoy vamos a cerrar los ojos y pensar en 'lo de arriba' y 'lo de abajo'»; de ahí puede salir una nube y un monte, una gaviota y un pez..., todo lo que quieras; luego sólo queda transmitirlo a la materia, dibujar, pintar...

P. y H.: Pero una técnica y una teoría, aunque básicas, son necesarias para un ejercicio estético como la pintura.

R. B.: La teoría queda fuera de los límites deseables para un niño; no se trata de que el chaval asuma la pintura como una práctica de meditación, no creo que haya que obligar a los chavales a desencadenar procesos intelectuales a la hora de que arranquen a pintar. Es más bien una cuestión de crear el estímulo y dejar que a los doce o trece años sea una reacción visceral del joven artista la que sustituya al proceso intelectual. En cuanto a técnica también pretendo limitarme a lo más esencial, a la conjunción

de formas y de volúmenes y poco más. El resto sale de ellos, y te aseguro que el resultado de esta libertad de hacer lo que quieran son cosas preciosas, verdadero «arte biológico».

P. y H.: El abordar al niño o al adolescente con la pintura debe producir algún tipo de reacción que vaya más allá de una potenciación de la expresividad o de la sensibilidad de cada sujeto; ¿has observado algo de esto?

R. B.: ¡Por supuesto! Al cabo del tiempo, de uno o dos años, ves cómo el chaval ha sedimentado cosas, ves cómo cambia de visión. Realmente esto de pintar es una tontería, es como humo; líneas hacia arriba, líneas hacia abajo, formas... En realidad es una herramienta, un vehículo para descubrir nuevas perspectivas vitales. Esto es claramente observable en los chavales; adoptan una nueva actitud psíquica, un modo distinto y más completo de ser espectadores —y actores a la vez— de todo lo que les rodea.



La pintura en la escuela: entre juego y arte.

P. y H.: Lo que estáis haciendo tiene un interés suficientemente grande como para que tuviera una continuidad en institutos y otros centros, cosa que hoy por hoy no existe; ¿qué pasará después, con los chicos cuando dejen la escuela?

R. B.: Aquí entraríamos en la consabida denuncia de un sistema educativo incompleto como el actualmente vigente. Es verdaderamente una lástima que cuando los chavales dejen la escuela y pasen al instituto o otro centro, dejen de pronto de ejercitar el arte como lo hacemos aquí. Lo único que se puede decir es que las nuevas generaciones de maestros son más abiertos a estas nuevas coordenadas de la educación y que es previsible que en el futuro se vayan llenando las lagunas. Lo que pasa es que hay problemas más prioritarios en materia de educación, como puede ser la ampliación de los canales de enseñanza del euskera y de la historia y cultura vascas. Cuando todo esto entre en vías de solución, es cuando más gente se abrirá al arte y a la necesidad de llevarlo a las escuelas y a todas partes.

DESDOBLAR AL ARTISTA

P. y H.: ¿Esta incursión en la enseñan-

za, esta experiencia colectiva con niños y jóvenes, te ha enriquecido como artista? ¿Has aprendido algo nuevo?

R. B.: Desde luego que sí. Mira: para el hombre es fácil caer en el egocentrismo a la hora de ser artista. Uno se mete en «su problema» a medida que va haciendo más y más cuadros y llega un momento en que ya no se progresa; cuando más avanza en el terreno puramente personal, pero nada en el colectivo. Hay que hacer algo para evitar esto, si no se cae en un sistema de círculos cerrados y concéntricos, dentro de cada cual está el artista a título individual. La enseñanza es una vía para salir de estos círculos y a la vez —y no menos importante— crea una infraestructura de cultura para la sociedad en la que el artista desarrolla su trabajo. En mi caso, la enseñanza ha supuesto encontrar el eslabón que me faltaba para unir lo particular, lo interior, con lo social. Se habla de hacer del arte una manifestación po-

pular; según esto, a mi me es igual trabajar en mi casa o en una escuela. Eso podría ser una manera de salir a lo popular: ubicarte en un lugar donde, antes, lo que haces no se conocía.

P. y H.: Y, a la vez, el pretexto para romper con el individualismo en el que frecuentemente cae el artista.

R. B.: Claro. Es que es muy fácil quedarte solo; te vas liando más y más y cierras el círculo. Si sales a hacer trabajos con otros, si te enmarcas en un colectivo, satisfaces una necesidad que en el fondo es biológica para el artista: el entronque con el exterior. Yo antes, me levantaba por la mañana, me tomaba un café y, acto seguido, me sumergía en mi propio problema. Pasaba horas y horas frente a una tela, devanándome la cabeza en un proceso puramente personal. Eso ya lo conozco, ahora trato de desarrollar otro individuo, otro artista que sea público a la vez que íntimo y personal. Es difícil y hay que obligarse; la interioridad es muy atractiva para cualquier artista, es la posibilidad de crear un mundo propio mientras que fuera hay una gran frialdad. Pero si logras salir y establecer un puente entre tú como sujeto y lo público como objeto es cuando abres las puertas a un trasvase muy im-



Desdoblarse, convertirse en un miembro de un grupo, llevar el arte al pueblo.

portante. En ese paso de lo público a lo privado puedes volver con muchas cosas resueltas.

P. y H.: Sin embargo, en un punto intermedio de este camino entre lo individual y lo popular está todo un entramado comercial, una verdadera industria del arte. Entre nosotros mismos lo demuestra la multiplicación de galerías y el creciente interés en el arte-inversión. Todo esto crea unos condicionantes al artista...

R. B.: Todo esto se tiene que romper algún día, entre otras cosas porque limita tu libertad de hacer y de crear. Hoy por hoy las cosas están configuradas de manera que una galería expone y vende; y tú cobras; y sigues trabajando; y luego tienes que vender otra vez porque hay que vivir de algo. Pero resulta que se te está exigiendo el pasar por un determinado cauce y al final haces casi lo mismo que harías en la cadena de montaje de una fábrica. Todo esto es muy peligroso y hay que estar muy en guardia para no caer de lleno en este juego.

un estímulo para el artista mismo, porque, en el arte, ¿qué trabaja?; trabaja el subconsciente, un subconsciente que está por tomar color, volumen, forma, sonido... Fíjate la de acordes que están sin explotar todavía en el campo del sonido, en la música. Un primer acorde extraño, un segundo, un tercero y el resultado puede ser nefasto, pero hay que atreverse a más; quizá el cuarto acorde sea el que dé sentido a los anteriores y haya nacido una nueva estructura sonora. Ahí está un poco el «quid» del asunto, la función de estimular.

«ATREVERSE AL DESASTRE»

P. y H.: Esto podría ser una formulación teórica, una conversación de café de artistas, pero basta echar una ojeada a tu obra para comprender que es una teoría que tú practicas.

R. B.: Es que llega un momento en que te tienes que plantear una batalla con-

tigo mismo frente a la tela. Me pasó algo de esto con unos dibujos de hace algún tiempo; salieron de algún lugar de mí mismo, pero con ellos me encontraba completamente «descolocado», había una extraña comunicación entre nosotros, pero yo estaba en una dimensión y ellos —los dibujos— en otra. Después comencé algo nuevo: unos dibujos enormes en papel de estraza —papel de envolver— y a carbón —una técnica que sólo he utilizado cuando estaba estudiando—; este trabajo, en el que llevo meses, ha supuesto un salto tan largo que ya esos anteriores dibujos me parecen lo más clásico del mundo. Lo cierto es que lo que hago ahora es una manipulación de la forma y de los signos hasta el punto de que unos se destruyen a otros y yo no lo puedo aceptar; no me queda más remedio que seguir penetrando hasta que todo aquello que es conflicto se armonice. Es apasionante porque te das cuenta de que te estás atreviendo, de que te arriesgas al desastre.

P. y H.: Lo que cabe preguntarse es hasta qué punto esta actitud mental de plantearse, «me cargo este cuadro, pero voy a por esa armonía», es reciente en Balerdi...

R. B.: Reciente en cuanto a que se ve con claridad desde hace poco, pero creo que no es más que una etapa más en una progresión personal que comenzó hace muchos años: el día que cogí un lápiz por primera vez. Yo he sido un hombre muy constante trabajando pero muy miedoso; la pintura es un mundo de miedos de por sí, pero hay que ir superándolo, traspasar uno y otro umbral. En el trasfondo de mi obra hay un deseo de unidad, de armonizar lo inarmonizable, pero no por la vía fácil de que una cosa te salga así o de la otra manera, sino a través de una batalla llevada hasta el final.

P. y H.: Según todo esto, estás en pleno conflicto dialéctico con tu propio «yo» y con tu obra; a otros artistas un proceso similar les ha llevado a la inclusión de innovaciones importantes —las épocas picasianas, el movimiento de Calder—; ¿si «algo» te obligara a ello estarías abierto al cambio, estarías dispuesto a dar un salto más largo que los que has

LA FUNCION SOCIAL DEL ARTE

P. y H.: Partiendo de la base de que un cuadro es algo más que un objeto que sirve para llenar un blanco en una pared —o al menos debiera ser algo más—, ¿cómo ves la vida de tus obras una vez que terminas con ellas?

R. B.: Volvemos de nuevo a esa dualidad de privado-público. Mientras estás trabajando en una obra es el centro de todo tu «yo» personal y, por tanto, tiene un interés y una importancia máximas para ti y sólo para ti. En el momento que acabas, y ese cuadro se te va de las manos, deja de vivir para el individuo-artista y nace para los receptores de tu trabajo. Lo social en el arte es la aportación que hace el artista a través de la obra al cuerpo social en que está insertado, es el grano de arena que todo miembro de una colectividad tiene que aportar. Tú animas, estimulas, ofreces tu particular visión de la realidad. Pero para mantenerte en esta dinámica tienes que atreverte a dar algo nuevo, innovador, algo que haga pensar al sujeto receptor. Y al mismo tiempo tiene que ser

Después de la «básica» no habrá arte en bachillerato.



dado hasta hoy?

R. B.: De alguna manera lo que estoy haciendo ahora con el papel de estraza y con el carboncillo es un salto importante en mi línea. Hay gente que me dice que haga lo mismo en otro soporte que no se degrade al cabo de poco tiempo, pero es que a mí me ha dado por ahí. Del mismo modo me puede dar por otro lado en el futuro. Respecto a estar abierto a ello o no, es cuestión de superar el miedo, de atreverse a ese salto.

P. y H.: Sin embargo, tú no eres purista en el sentido de que no traspasas los umbrales en un solo sentido, no eres de los que superan una etapa y ya no vuelven a ella.

R. B.: No me cuesta ningún trabajo especial volver atrás; de hecho lo hago al incorporar aspectos de mi pasado en lo que hago en un momento posterior. Más claro incluso es cuando alguien me pide

hago a las figuras que se apartan del concepto clásico, pero que tengan un peso propio. Bloques, volúmenes, formas que tengan un simbolismo de conjunto al tiempo que cada una de ellas conserva su propia individualidad...; figuración, sólo que después de haber sido sometida a un proceso de «atreverse a descomponer».

P. y H.: Una pregunta obligada a un artista es la motivación. ¿De dónde sale la temática de tu obra?

R. B.: Cuando empecé lo que hacía era lo típico: bodegones, paisajes...; luego descubrí el valor de modelar, de cambiar formas, encontré el significado que tenía para mí el formar y deformar. El tema, realmente, es secundario, tiene su importancia en cuanto que me sugiere un principio. Tengo un dibujo que nació de una manifestación, pero en él lo que realmente me importan no son los policías

dibujo en sí, independientemente de sus características circunstanciales.

«LA CAZADORA INCONSCIENTE»

P. y H.: Queda una faceta clave en la obra de Ruiz Balerdi, un momento en que la búsqueda de nuevos horizontes llegó hasta el cine en una cinta de diez minutos llamada «La cazadora inconsciente».

R. B.: «La Cazadora» fue nada más que una de esas cosas que a veces te da por hacer. Más que otra cosa fue fruto de la casualidad y desde luego no la precedió ningún proceso intelectual consciente y buscado. Partiendo de la base de que una serie de figuras repetidas con ligeras variaciones y a una cadencia rápida dan una sensación de movimiento, me picó la curiosidad de hacer algo en esa línea. Yo estaba en Madrid en aquella época y



«Hay que dejar que una reacción visceral sustituya al proceso intelectual en el joven artista».

que le haga tal o cual cosa; he hecho retratos para amigos dentro de la más pura figuración y hace poco me pidieron una portada para un disco de música autóctona y seguí la sugerencia del que me lo pidió. El resultado fue algo que podría estar en la línea de un Zubiaurre, dentro de un folklorismo tremendo. Pero estas vueltas atrás, o incluso incursiones en terrenos extraños, no me suponen ni traumas ni dificultades. El plantearte la pintura como conflicto no implica que tengas que excluir ni temas ni técnicas.

FIGURACION, MOTIVACION, DEFORMACION

P. y H.: En la base de tu obra está la figuración, pero a medida que se avanza con una pauta cronológica esta característica va quedando cada vez más difuminada. ¿Qué línea ha seguido esta deformación?

R. B.: Para mí, al menos, siempre está latente la figuración. Hago figuras y las descompongo en la no figuración hasta el punto de que no queda rastro del motor inicial. Luego está el recurso que

y los manifestantes corriendo, sino las líneas, el movimiento, el reparto de los volúmenes que la contemplación inicial del «tema» me permitió plasmar sobre el papel.

P. y H.: La preocupación fundamental es la de tu propia estética entonces; no es como el «Gernika» en el que Picasso conjugó la estética con un contenido; se narra algo ajeno al hecho de pintar.

R. B.: Pero es que el «Gernika» se llama así por las circunstancias; Picasso le podría haber puesto cualquier otro nombre. El título es que le ha dado el contenido, pero si se hubiera quedado sin él seguiría teniendo todo su valor inherente.

P. y H.: Pero, según esto mismo, tu dibujo de la manifestación adquiere un valor para el que lo contempla que trasciende el mero carácter estético para entrar en otro terreno, desde el momento que se llama «manifestación».

R. B.: Evidentemente. Pero esto no ocurre más que en un primer momento, más adelante, cuando la obra ha terminado de transmitir el mensaje social o político —que a fin de cuentas es lo anecdótico—, el espectador puede comenzar a leer otros mensajes que le transmite el

conocía a gente que hacía cine; ellos sólo tuvieron que decirme un buen día que cada segundo de proyección son veinticuatro fotogramas. Una vez que supe esto me puse a buscar restos de filmaciones en la filmoteca y me limitaba a copiar cada fotograma del original, pintando sobre una película virgen. Para cualquiera que haya visto la cinta está claro que no es más que una sucesión de escenas en muchos casos inconexas, ya que, como digo, procedían de restos de películas. Lo difícil no fue la técnica sino simplemente el trabajo que suponen diez minutos de película, es decir, pintar 8.400 fotogramas.

P. y H.: Quizá sea un vicio el buscar explicaciones trascendentes en lo que ha hecho un artista, especialmente cuando algo se ha salido de la línea general de su obra. ¿Puede ser éste el caso de «La cazadora»?

R. B.: Es el caso. Yo creo que me obsesioné con aquello de los veinticuatro fotogramas por segundo y me empecé a terminar con un trabajo de verdadera paciencia, pero ahí se acaba la explicación. Aquello fue un capricho, un divertimento al que no le cabe buscar más pies de los que tiene.

Carlos Lareau

REIVINDICACIONES AUTONOMAS



Están hablando los Ayuntamientos

la juventud, la prensa, el blo

espontáneo y unánime ha po

el espíritu foral de la Gza

«Queremos autonomía muni

libres en una Navarra lib

hasta más abajo de la raya

tendencia política piden soberar

Navarra. PNa

EL ENEMIGO ACECHO

ICAS EN 1917-1919

ntantos, los partidos políticos,

el blo. Un plebiscito general,

po a flor de corazones y labios

Gzada, «Queremos Fueros».

ni), «Queremos Ayuntamientos

valibre». Desde Lesaca

ayal Ebro, los navarros de toda

rarégimen autonómico, libertad para

PNavarra sola.

NIGO AL

Pero un concejal entre los veinticinco de Pamplona, un partido, el liberal conservador, y unos dirigentes sedicentes carlistas; unos «jauntxos» con mayoría en la Diputación Foral y en el Consejo Administrativo, y un periódico a su servicio, van a preparar el golpe contra las exigencias del Pueblo navarro. Son los sucesos de los que vendieron el Reino y sus libertades a Madrid. Los mismos que boicotearán los estatutos de autonomía en 1931-1932. Los mismos que prepararán el golpe de Estado de agosto de 1932 y la guerra civil de 1936.

ASAMBLEA DE IRURZUN

Navarra se mueve. Paralelamente a la iniciativa de Cinco Villas del Bidasoa, los Ayuntamientos burundeses, reunidos en Alsasua el 15 de diciembre, decidieron recabar de la Diputación mayor autonomía municipal. Días antes, firmada por el alcalde de Alsasua, Gustavo Arizmendi, fue cursada una invitación a todas las corporaciones municipales de la comarca para que asistieran a un batzarre programado en Irurzun para el día 16. Allí acordarían las bases para dicha autonomía. Resulta extraño que las actas del Ayuntamiento de Alsasua no hagan la menor alusión a estas reuniones y asambleas preautonomistas.

El 16 de diciembre, día de mercado, acudieron a Irurzun representantes de Leiza, Larráun, Atez, Ciordia, Olazagutía, Alsasua, Urdiain, Iturmendi, Bacaicoa, Etxarri-Arnatx, Ergoyena, Irañeta, Lacunza, Arruazu, Arbizu, Huarte-Arakil, más los de Goñi, Améscoa Baja, Eulate y Aranarache, merindanos de Estella.

Don Gustavo Arizmendi, presidente del batzarre, comunicó a los asistentes los fines perseguidos. Siguió largo debate y los diputados municipales acordaron:

Primero. Adherirse a la petición del Ayuntamiento de Pamplona, recabando de la Diputación que gestione urgentemente de los Poderes Públicos la derogación de la ley de 1839.

Segundo. Recabar de la Diputación para los Ayuntamientos y Concejos el máximo de libertad, dentro de las actuales atribuciones de la Corporación foral.

Tercero. Redactar un anteproyecto solicitando de la Diputación la autonomía municipal.

Formaron la comisión encargada de redactar dichas bases los alcaldes de Alsasua y Bacaicoa, el secretario de Arakil, señor Ynaben, y el señor Baleztena. El do-

cumento debía ser sometido lo antes posible a la aprobación de los Ayuntamientos, reunidos en batzarre.

LA RIOJA POR SU AUTONOMIA

Las auras autonomistas que soplaban por todas las regiones españolas llegó a la Rioja. El mismo día de la reunión municipal de Irurzun tenía lugar un acto regionalista en la capital del reino vasco de Sancho el Mayor, la navarrísima Ciudad de Nájera. Se congregaron representantes de todos los pueblos del partido judicial. Presidió los actos el doctor Arenzana.

Moviéndose en un terreno teórico, don Rafael Erniche, catedrático del Instituto, explicó los conceptos de autonomía regional y municipal, examinó los funestos resultados de la política centralista, deduciendo la imperiosa necesidad de acabar con tal sistema mediante soluciones federales, e insistió en las ventajas que para las regiones tenía el régimen autonómico. Analizó luego las constituciones federales de Alemania, Suiza y Estados Unidos, recomendando a los asistentes que trabajaran por la descentralización como medio seguro para lograr la grandeza de España.

El abogado Francisco Iñiguez aplicó a la Rioja la doctrina general, cantando un himno a las glorias históricas de la región. Los oradores derrocharon entusiasmo, pero anduvieron tan sobrados de idealismo cuanto faltos de objetividad en los planteamientos. Pocos años más tarde, recién estrenada la República, la Cámara de Comercio de Logroño, pisará terreno firme

— En el Bazarre burundés del 16 de diciembre en Irurzun, tras largo debate de los diputados municipales, se acordó recabar de la Diputación que gestione con urgencia de los Poderes Públicos la derogación de la ley de 1839.

al recabar la incorporación de la Rioja al País Vasco, alegando razones históricas, culturales y económicas.

LA ASAMBLEA DE CATALUNYA

La Mancomunitat de Catalunya, nacida de la R.O. de 18 de diciembre de 1913, autorizadora de mancomunidades provinciales en toda España con fines puramente administrativos, dio un paso adelante en la reivindicación de facultades políticas para las «minorías nacionales». Su proyecto de estatuto de 1918-1919 pretendió lograr la **concesión** de autonomía por el Estado unitario y dentro de él.

Pero en el concepto jurídico-político centralista, y en su praxis, la soberanía radica



Nájera. Trono y sepulcro de Reyes y Príncipes navarros.

en el Estado (Gobierno y Cortes), no en el Pueblo, ni menos en los Pueblos o nacionalidades que hasta el siglo XIX integraron los dominios de la Corona hispana; en definitiva, los conatos catalán y vasco fracasaron estrepitosamente durante la Dictadura.

Cambó planteó en las Cortes el problema el 10 de diciembre; los debates continuaron durante dos sesiones. El discurso de Antonio Maura hizo comprender a los parlamentarios catalanes que nada podían esperar del Congreso y abandonaron el palacio.

El domingo, 15 de diciembre, coincidiendo con las reuniones de Alsasua y Lesaca, se reunían en Barcelona la Asamblea de Catalunya, facilitando a los medios infor-

— El 15 de diciembre se reúne en Barcelona la Asamblea de Catalunya y pone en conocimiento de todos los catalanes su lucha por conseguir «la inaplazable implantación en Catalunya de la autonomía integral, en la que se reconozca su Parlamento y su Gobierno».

mativos una nota que gritaba los propósitos de lucha por conseguir unos derechos: «La Asamblea declara que estima inaplazable la implantación en Catalunya de la autonomía integral, reconociendo la potestad de su Parlamento y del Gobierno catalán; declara su firme y resuelta voluntad de implantar la autonomía, lo cual no im-

plica separatismo ni desamor a las demás tierras de España. En su consecuencia acuerda:

Primero. No interrumpir las tareas hasta que sea un hecho la implantación de la autonomía integral.

Segundo. Encargar al Consejo de la Mancomunidad que, completado con los adjuntos parlamentarios, preparen la redacción del primer ESTATUTO DE AUTONOMIA, adoptando los acuerdos necesarios para asegurar su próxima implantación.

Tercero. El Consejo Permanente convocará sin dilación a una reunión extraordinaria al terminar sus tareas».

Alarmado ante un Pueblo que no cesaba en exigir sus derechos, el Gobierno celebró consejo. Los catalanes continuaron adelante. Su estatuto, en el que se inspirará el de 1931, fue aprobado en 1919 por los Ayuntamientos. Pero chocará con el Gobierno y las Cortes, opuestos a impedir toda transferencia de poderes del Estado, como señala González Casanova.

LA JUVENTUD NAVARRA

Las voces del Pueblo navarro expresan su anhelo, insatisfecho durante ochenta años. Navarra debe recuperar la situación jurídica disfrutada cuando era nación soberana, «reino de por sí». Quiere ser libre y señor de sus destinos. El Ayuntamiento de Iruña y los partidos políticos han creado la «Junta Gestora pro autonomía». La juventud también tiene algo que decir en esta campaña y mucho que hacer.

El martes 17 de diciembre se reunieron en el salón de actos de las escuelas de San Francisco de la Capital numerosos jóvenes de diferentes ideologías políticas. Todos estaban de acuerdo en la necesidad de exigir la reintegración foral mediante la fórmula propuesta por los concejales, y de intervenir activamente en los trabajos encaminados a conseguirla. Para ello designaron su propia «Junta gestora pro autonomía», formada por Ignacio BALEZTEÑA, Miguel SERDEÑO, Antonio SALDIAS, Félix RUBIO, Fernando ARBIZU, Joaquín FUENTES y Jesús ARANZADI. Siete hombres; siete partidos políticos, desde el carlista al socialista.

Las «Juventudes Navarras» y su Junta gestora programaron actos de propaganda, como el celebrado en el Teatro Gayarre el 29 de diciembre, del que oportunamente daremos cuenta.

«NAPAR BURU BATZAR»

Los partidos políticos iban declarando su incondicional apoyo al movimiento reimpulsado desde la Casa Consistorial de Iruña el 20 de noviembre. El Partido Nacionalista Vasco y su Consejo Regional guardaban silencio, sin adherirse oficialmente a la campaña. Dejaron que hablaran los navarros espontáneamente. Con su discreción evitaron que malas lenguas y espíritus mezquinos, siempre dispuestos a ver en todo movimiento autonomista vasco el «contubernio separatista», tuvieran ocasión de imputar la campaña al «colonialismo vizkaitarra», viejísima treta de los enemigos de Navarra.

«Napar Buru Batzarra» no publicó un manifiesto hasta el 29 de diciembre; como es lógico, los «napartarras» apoyaban el movimiento con todo entusiasmo. En el

documento invitaron al Pueblo a secundar las reivindicaciones municipalistas en favor de la reintegración foral y a participar en el mitin organizado por la Junta Gestora de las Juventudes Navarras dicho domingo en el Gayarre.

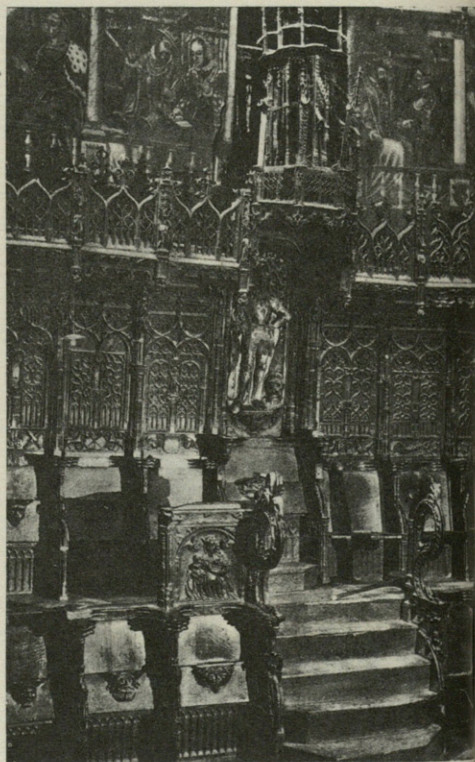
Explicaban los motivos de su silencio, ahora roto en vista de que casi todos los partidos políticos de Navarra se adherían a la iniciativa del Ayuntamiento pamplo-nés. Adelantaban un breve balance de las partidas con que Navarra contribuía anualmente a las cargas generales del Estado Español (17 millones de pesetas) y a la Diputación Foral (5 millones), prometiendo

— Los vientos autonomistas también llegan a la Rioja y el mismo día de la reunión de Iruñun tiene lugar un acto en la navarrísima ciudad de Nájera en el que se insistió en las ventajas de un régimen autonómico.

editar un detallado informe demostrando que la obtención del Fuero mejoraría y aumentaría los servicios actuales, con notables ventajas económicas para los intereses del pueblo navarro.

UNA SESION MEMORABLE

Una bandera ha venido uniendo al pueblo durante la historia moderna de Navarra, torturada por divisiones y odios, guerras y sangre: LOS FUEROS. Lo proclama



Nájera. Capital navarra. García el de Nájera, monarca navarro, sigue presidiendo el coro.

el monumento emplazado ante la Diputación y los nombres de las plazas mayores en ciudades y villas. **Fueros** ha venido pidiendo Navarra desde que una Diputación liberal y su secretario Yanguas vendieron la personalidad del Reino. **Fueros** ha exigido el Pueblo, cada vez con menos vigor a medida que el transcurso del tiempo difuminaba en el horizonte, cada vez más alejado, el edificio de nuestra soberanía, de los instrumentos estatales, de un poder legislativo propio capaz de poner al día y al servicio del País el Fuero, la cultura, la universidad, la economía y los servicios. **Fueros**, libertad radical para ser dueños de sí mismos, que acabaron en 1839 cuando empezaron a legislarnos desde Madrid y no desde nuestras propias Cortes Generales. Guipúzcoa y Vizcaya, con más personalidad política y más amor a su ser privativo, sin unas Diputaciones traidoras, lograron salvar hasta 1876 sus órganos legislativos, las Juntas Generales.

Si exceptuamos la explosión patriótica de la Gamazada, nunca el Pueblo navarro ha vivido y expresado en este siglo y medio de modernidad un consenso más unánime que durante la campaña foralista del otoño de 1918. En el amor a Navarra y en la exigencia de libertades, de Fuero para ella, coincidían Montaña y Ribera, euskaldunes y ereldunes, derechas e izquierdas, carlistas y liberales romanonistas, integristas y demócratas, nacionalistas y socialistas, monárquicos y republicanos.

Todos, menos un grupo minoritario, el liberal conservador, los «jauntxos» centralistas herederos de los judas que vendie-

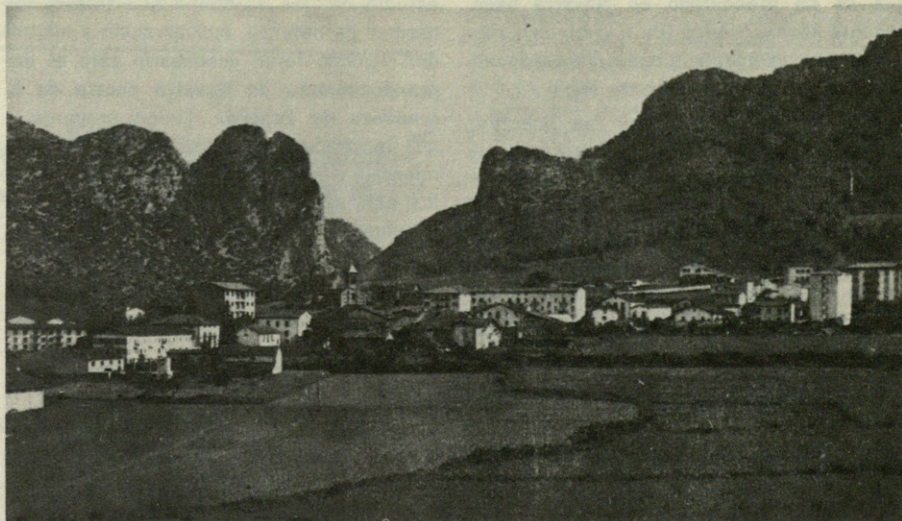
— La juventud navarra promueve su Junta Gestora pro autonomía y expresan su deseo de que Navarra recupere la situación jurídica de cuando era nación soberana.

ron la Corona de Navarra por las treinta «ochenas» del pacto-ley, y que ahora seguían defendiendo tenazmente el contenido de la bolsa abominable. Pocos, pero poderosos para imponer su voluntad al Pueblo, al que van a preparar una trampa en que lamentablemente caerá.

Los siete diputados se reunieron en sesión extraordinaria la noche del lunes, 16 de diciembre, para tratar del tema preocupante. «El Pensamiento Navarro» publicó el 19 el texto íntegro del acta. En las intervenciones y en la votación final aparecen con diaphanidad las dos tendencias: la del Pueblo, defendida por los tradicionalistas, sobre todo por Francisco Martínez, y la del cuarentaunismo, sostenida por los cuatro liberales, que prosperó.

DEFENDIENDO AL PUEBLO Y SUS AYUNTAMIENTOS

Abre los debates el Vicepresidente BAZTAN. Afirma «que ha seguido muy atento el movimiento de opinión» de la provincia, por lo que considera urgente que la Diputación adopte el acuerdo «más conveniente para los intereses de Navarra», inspirándose «en su ferviente patriotismo y en los acendrados afectos que siente to-



Irurzun. Nuevo empeño autonomista del municipio navarro.

do el pueblo navarro por sus seculares y venerandas instituciones».

MARTINEZ defiende los intereses del País. Los navarros han expresado su decidida voluntad de que la Diputación solicite urgentemente del Poder Central la derogación de las leyes abolicionistas de nuestra soberanía y Fuero y la recuperación de éstos. «Es innecesario discurrir lo que debe proveer la Diputación en orden a la reintegración foral, desde el momento en que los Ayuntamientos de Navarra, legítimos representantes del Pueblo, han manifestado por gran mayoría su unánime decisión de pedir a la Diputación que recabe de los Poderes Públicos la derogación de la Ley de 25 de octubre de 1839 y la reintegración del régimen foral anterior». La Corporación debe limitarse «a recoger el deseo de los Ayuntamientos y llevarlo a la práctica inmediatamente», como propuso en su moción del 7 de diciembre.

Opina lo mismo su compañero y correligionario SANZ, por cuanto la mayoría de Ayuntamientos se han adherido al de Iruña y han declarado «su general deseo de que se pida por la Diputación la reintegración foral, que él desea con vivas ansias»; pero no cree capacitados a los corporativos para realizar esta gestión, por haber

nes que se opongan a la misma». El diputado carlista «considera una ofensa para el País y para los Ayuntamientos convocar una asamblea para recoger impresiones» ya expuestas, si bien no tiene inconveniente en que la Diputación suspenda toda resolución hasta que todos los municipios hayan expresado sus deseos a la misma.

SANZ no acaba de ver claro y continúa organizándose líos: «A su juicio, el que pidan los navarros la derogación de la Ley de 1839 no quiere decir que renuncien a la de 1841 (!!!); como diputado que juró guardar el pacto-ley nada puede hacer contra éste, «aunque como navarro pediría desde luego la reintegración del régimen anterior a 1839».

PREPARANDO LA ENCERRONA

Los cuatro diputados liberales abundan en parecidos conceptos. Todos ellos «han seguido con especial interés cuanto se ha dicho de algún tiempo a esta parte sobre el asunto que se está discutiendo». Alegando un pretexto puramente formal, Francisco USECHI desdeña olímpicamente la voz del Pueblo y de sus representantes:

— El Partido Nacionalista Vasco y su Consejo Regional mantenía silencio y hasta el 29 de diciembre no publicó un manifiesto, en el que apoyaban con todo entusiasmo al movimiento autonomista.

jurado defender la ley-paccionada de 1841, consecuencia de la de 1839.

Insiste MARTINEZ en un hecho histórico: Siempre ha sido «unánime el deseo del pueblo navarro de lograr algún día la reintegración foral, sentida siempre y demandada con insistencia». Este derecho debe ser atendido inmediatamente, siendo innecesaria una asamblea para consultar la evidente voluntad popular, sobre todo tras las declaraciones hechas por los municipios. La Diputación debe limitarse «a trasladar a la representación en Cortes de la provincia ese deseo manifestado por los Ayuntamientos, encomendándole que presente a las Cortes la oportuna proposición de Ley pidiendo la referida reintegración y la derogación de las disposicio-

«Los acuerdos que hayan podido adoptar los Ayuntamientos no tienen estado oficial ante la Diputación, pues no han sido comunicados a la misma». Esto no era cierto; muchas corporaciones municipales, al adherirse a la de Pamplona, habían remitido copia del acuerdo a la Diputación. Días más tarde, cuando el Ayuntamiento pamplonés entregue solamente en el palacio foral el texto de su acuerdo y el paquete de adhesiones, la Diputación lo marginará.

El diputado liberal por Pamplona parece ignorar el movimiento reivindicacionista foral, ininterrumpido desde la primera guerra carlista, con los episodios más fuertes de 1855, 1883 y 1893, pues afirma que lo ahora solicitado es «lo más trascendental

que se ha presentado en Navarra hace ochenta años». Siendo fiel a la historia debió decir que «venía siendo planteado en Navarra desde hacía ochenta años».

Este desprecio al Pueblo se acentúa, convirtiéndose en insulto, cuando los jauntxos se consideran únicos depositarios del saber y querer de los destinos de Navarra, y tratan de ignorantes a los Ayuntamientos. Según USECHI, para decidir sobre la cuestión, la Diputación debe tener elementos de juicio y para ello asesorarse

estudio de una asamblea que trazara las normas de defensa, conservación y mejora del régimen foral, «necesario para el engrandecimiento de Navarra dentro de la grandeza de España». Luego preguntó a las declaraciones hechas por los Ayuntamientos o si sería conveniente convocar los diputados si consideraban suficientes la reunión.

GUEL BENZU, diputado por Tudela, proclamando a su vez su «sincero navarrismo», estima necesario actuar con pruden-

del País Vasco. Los cuatro mandatarios insisten al unísono en su amor a Navarra y los Fueros. Pero desoyen la voz de los navarros y planean el modo de imponerles su criterio.

LA VOTACION

El debate acabó con el rito de la votación. Lo hicieron a favor de la proposición de Usechi, es decir, por que se convocara una asamblea, el Vicepresidente, Badarán, Guelbenzu y Usechi. Los cuatro liberales.

Votaron por que se atendiera y pusiera en práctica lo pedido por el Pueblo, sin nueva consulta, Martínez, Sanz y Juanmartiñena, insistiendo en que consideraban «ofensivo para el Pueblo navarro que acordara la Diputación someter a una asamblea el asunto de la reintegración foral, después de que el Pueblo había manifestado, por conducto de los Ayuntamientos, cuáles eran sus deseos y que consideraba también que era ofensivo para el Ayuntamiento de Pamplona, que con tanto patriotismo se ha conducido, que no espere la Diputación a que exponga sus deseos dicha Corporación y las adhesiones que de los mismos ha recibido».

Conseguido el objetivo, Baztán y Usechi procuraron lavarse las manos, declarando que no había tal ofensa en la convocatoria de una reunión de Ayuntamientos «para oír su opinión, sino más bien es guardar toda clase de consideraciones y toda clase de respetos a los Ayuntamientos, al País y a Navarra entera, al tratar de conocer directamente su opinión». La mentira, la trampa quedará patente cuando en la asamblea del 30 de diciembre no se deje oír una sola voz de los representantes municipales de los pueblos.

Finalmente se acordó, con tres votos en contra: «Primero. Convocar a dicha asamblea a la representación de la provincia

— Los siete diputados se reúnen en sesión extraordinaria en la que se delimitaran claramente dos tendencias: la del Pueblo, defendida por los tradicionalistas y la del cuarentaunismo, sostenida por los cuatro liberales.

convenientemente, convocando una asamblea magna, «constituida por corporaciones y personas de la más elevada autoridad y sabiduría, atendiendo que NO TODOS LOS AYUNTAMIENTOS HABRAN PODIDO ESTUDIAR REFLEXIVAMENTE con verdadera competencia la cuestión planteada, aunque estén animados de los más puros sentimientos de cariño y afecto a un régimen foral, que despierta entusiasmo entre todos los navarros». Remachó el clavo el VICEPRESIDENTE diciendo «que TEMIA QUE NO TODAS LAS CORPORACIONES NAVARRAS hubiesen estudiado el asunto de la DEROGACION DE LA LEY DE 1839 en los diversos aspectos que deben considerarse en cuestión tan trascendental», y, «después de hacer constar que era fuerista como el que más», expuso su deseo de someter el asunto a

cia. Repitiendo el argumento empleado siempre por los liberales navarros, concretamente por el maurista Martínez de Azagra en la célebre sesión del 20 de noviembre en la casa consistorial de Iruña, dijo que «algunos han expuesto el temor de si, al pedir la derogación de la ley de 1839, podremos quedarnos sin la de 1841», USECHI abundó en los mismos temores. Si la Diputación accede al deseo de los Ayuntamientos, «puede tal vez alcanzarse la reintegración foral anterior a 1839, pero también puede dar lugar a que seamos equiparados al régimen común, con pérdida del creado por la de 1841, y esto es gravísimo». Este argumento fue ampliamente utilizado en 1932 por los enemigos navarros del estatuto vasco y hasta nuestros días. MARTINEZ se muestra en total desacuerdo con sus colegas. El momento actual es muy favorable para pedir y conseguir la reintegración total de nuestro régimen privativo mediante nuevo pacto-ley, tan válido jurídicamente como el de 1841 y, por supuesto, más ventajoso para Navarra.

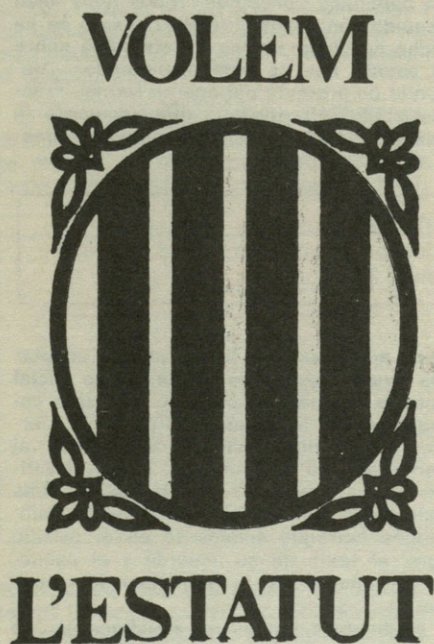
Negando lo que la historia más reciente ponía en evidencia, BAZTAN afirmó «que

— El diputado tradicionalista Martínez insiste en que «siempre ha sido unánime el deseo del pueblo navarro de lograr algún día la reintegración foral, siempre sentida y demandada con insistencia».

la Diputación no ha dejado de prestar un momento su atención al asunto que se discute; si ha demorado aceptar resoluciones sobre el mismo, ha sido para estudiarlo y poder proveer lo más conveniente». Hace falta cinismo para decir esto. Ochenta años de Diputaciones sordas a las exigencias de los navarros, de aplazamientos, de mantener en vigencia el pacto cuarentaunista, son demasiados meses de oposición al Pueblo. Los argumentos liberales tienen mucho de comedia, de una comedia trágica para Navarra y para el resto

en Cortes, al Consejo Administrativo de Navarra y a todos los Ayuntamientos de la provincia, debiendo concurrir representados por uno o dos vocales, indistintamente alcaldes o concejales de los mismos, al objeto de tratar si debe pedir la Diputación a los Poderes Públicos la derogación de la ley de 1839, una vez considerada la misma por la asamblea en sus aspectos social, político, económico y jurídico.

Segundo. Celebrar la asamblea en el palacio provincial el próximo día 30, a las tres y media de la tarde».



Catalunya decide preparar su estatuto autonómico.

El Hórreo de 'Aguerre'

Arquitectura Popular en Vergara

Arnao Amenabar

Creo, si es que no estoy muy confundido, que es Vergara la Villa guipuzcoana que cuenta con una mayor serie de Monumentos Provinciales. Eso, entre otras cosas, quiere decir que la población asentada en las orillas del Deva ha disfrutado de siglos de prosperidad. Generaciones en las que, junto al embellecimiento de las iglesias, y desarrollo de la población, también, en parecida medida, se revalorizó la arquitectura civil.

De este tipo de construcción, en la relación de los monumentos históricos y artísticos provinciales declarados como tales por orden del Ministerio de Educación Nacional de 17 de enero de 1964, y en la Villa de Guipúzcoa, destaca la casa «Ozaeta», la casa de Eguino-Mallea, y la casa de

SORPRENDENTEMENTE INTACTO

Ahora bien, dentro de nuestra arquitectura civil, y en tono menor, casi más dentro de la etnografía, existe también en

las generaciones con una adecuada labor de restauración; primero para reforzar al elementos que se han ido desgajando de él a lo largo de pequeñas reformas.

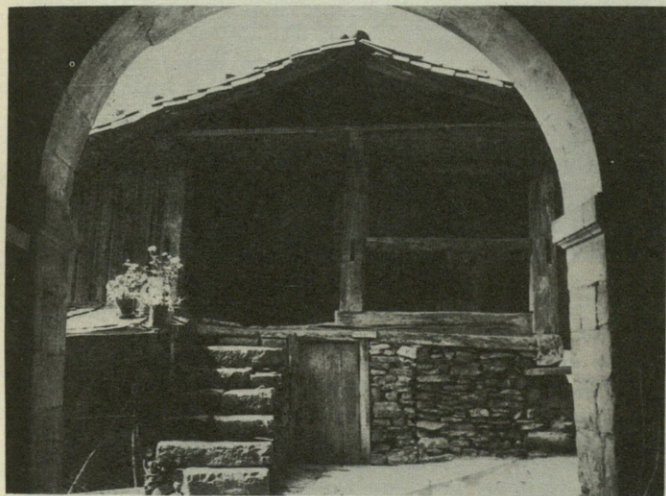
Creo que ya apunté en otra ocasión que si no contara con mayores valores, sólo por el hecho de ser el único hórreo que ha llegado hasta nosotros, esta construcción del caserío Aguerre debía haber sido declarada hace tiempo Monumento de Interés Provincial. Pero, en fin, dejemos este tema tan delicado, y centrémonos en la idea de salvar esta sencilla y bella construcción, que, si lo conseguimos, su trabajo habrá costado.

LA «TROJIA» DEBE RESTAURARSE

Al parecer, desechada la posibilidad de que la autopista Málzaga-Vitoria, por su trazado, supusiera la destrucción de este monumento, se plantea ahora el problema de su restauración. En mi modesta opinión, creo que el hórreo debe continuar en el mismo lugar en el que se encuentra, y sólo en caso de verdadero peligro se podía pensar en trasladarlo a otro lugar, siempre contando de que tendría que ser dentro de la Villa de Vergara.

Creo que de esta manera el tema queda perfectamente centrado, y se evitan cualquier clase de susceptibilidades. Así, han de ser los vergarese los que lleven adelante la tarea de restauración, y a ellos debemos prestarles todo nuestro apoyo. Algunos puntos que se han debilitado en el paso de los años, y, segundo, para insertar de nuevo, dentro del conjunto, algunos

Vista de la fachada del Hórreo de Aguerre (Vergara).



Vista fachada posterior de hórreo de «Aguerre».

Yrizar. Sobre nuestra arquitectura civil contamos con distintos trabajos pero, dentro de ellos, es justo hacer destacar **arquitectura vasca** (ensayo sobre el problema arquitectónico vasco), de don Joaquín de Irizar; **Arquitectura popular y grafía vasca**, de Pablo y Jhon Zabalo; y **Las casas vascas**, de Irizar. Aparte de estos estudios, y en la idea de dar una bibliografía aunque sea básica sobre el tema, debe citarse también el trabajo «**La Arquitectura del Caserío Vasco**», de Alfredo Baeschlin, arquitecto suizo, estudio realizado el año 1950, y cuya edición constituyó un verdadero éxito.

Vergara el último testimonio que se conserva en nuestra provincia de una construcción que antaño debió ser frecuente de encontrar junto a nuestros caseríos; el hórreo.

Junto al caserío Aguerre (o Aguirre), de cara a su fachada, se levanta este último hórreo guipuzcoano. Situado a pocos minutos de la población, el hórreo de Aguerre, sorprendentemente, ha llegado casi intacto hasta nuestros días. De tejado a dos vertientes, con una escalera que llega hasta su planta, y los soportes coronados de enormes rodela, el hórreo de Vergara puede seguir adelante a través de

El hórreo de Aguerre (o Aguirre), conocido popularmente como «Troje» o «Trojia», es de tamaño regular, aproximándose su fachada a los cinco metros de anchura. De estructura de madera, se sostiene sobre cuatro pilares, alguno de los cuales llega a tener una altura de 1,20 metros. Estos pilares terminan rematados por una enorme rodela de piedra de diámetro cercano a los noventa centímetros. Hórreo de seis escalones, de barandilla tallada, y con un sistema de cierre sencillo y artísticamente trabajado, guarda en su interior una enorme kutxa donde se dejaba antiguamente el grano (trigo, maíz, etc.).

EL SUELDO DEL CLERO (1)

Jesús Lezaun

Es sabido que el Estado paga al clero. La verdad es que hasta hace muy poco le pagaba muy escuálidamente. En general las Diócesis suplían por su cuenta esta escasez y pagaban al clero más, hasta redondear un sueldo siempre modesto. Ahora el Estado paga a los curas el salario mínimo interprofesional en doce mensualidades, con dos extraordinarias de 1.200 ptas. cada una. (El sueldo base es de 1.200 ptas., lo demás se lo da en concepto de extras).

La forma de pago se hacía hasta ahora por lo que se llaman «piezas eclesiásticas»: tantas parroquias, tantas coadjutorías, tantas canonjías, tantas capellanías...

Para nadie es un secreto que esta forma de pago ha posibilitado a la Iglesia toda clase de picardías, a propósito de vacantes y no vacantes. El Estado pagaba de hecho muchas más «piezas» que curas existentes.

Ahora se va a cambiar esta forma de pago. El Estado dará a la Iglesia una cantidad global al año. Después la Iglesia lo distribuirá entre el personal y las instituciones de todo tipo, según sus propios criterios.

Por lo visto, en lo que respecta al clero, los criterios de distribución no son muy acordes entre los Obispos. Al menos en las Diócesis vascas se están estudiando esos posibles criterios, para presentarlos al Episcopado, que es el que después los establecerá con carácter general.

La forma de hacer este estudio es la siguiente: se manda un documento con esos posibles criterios a los curas, para que respondan si les parecen bien o no, qué aplicaciones concretas harían de ellos, las dificultades que prevén en su aplicación y para que señalen qué pasos concretos hay que dar para ponerlos en práctica.

Los posibles criterios son los siguientes: (los formulamos como van en el documento, y después hacemos un pequeño comentario).

1) «Todo sacerdote al servicio de la Diócesis tiene derecho a percibir de ésta la retribución suficiente para asegurarle una honesta sustentación. Esta retribución ha de ser fundamen-

talmente igual para todos los sacerdotes.»

La primera parte de este principio, por ser tan sumamente amplia y elemental, no dice en realidad nada. La segunda, en su brillante formulación, ya es más peliaguda. En las actuales circunstancias en que vive el clero y en el ambiente en que se desenvuelve (todo se pega menos la hermosura), tal y como de hecho es, este principio es más bien la expresión de un florido deseo. Se presta a toda clase de picardías: unos apenas trabajarán; otros trampearán sus cuentas... Es un hecho. En las Diócesis en las que, para igualar las retribuciones, ya se había establecido lo que se llama «caja de compensación», se han dado toda clase de sisas y picardías menores.

2) «Se ha de evitar que el sistema idóneo para la retribución de los sacerdotes haga que el factor económico sea o aparezca ser el móvil del trabajo pastoral. La retribución del sacerdote no debe impedir que la gratuidad sea y aparezca ser la característica básica del trabajo sacerdotal.»

Pues que así sea de verdad. En esto y en todo lo de la Iglesia. Muchas gentes no lo creen hoy así. Y no les falta razón. Y la «gratuidad» de la acción pastoral de la Iglesia debe extenderse a todos los ámbitos. Y algunos los hay muy complejos.

3) «El problema del modo de retribuir a los sacerdotes, que ahora nos ocupa, no resuelve el problema del origen de los recursos que han de ser distribuidos. La solución que al mismo se ha de dar, ha de situarse en la

línea de una mayor responsabilidad de toda la comunidad cristiana y de la independencia de la Iglesia.»

Ahí está precisamente el problema. Ahí es donde duele. De hecho el Estado sostiene al clero. Y esto hace a la Iglesia del todo dependiente. Personalmente a muchos curas no tanto. Aunque a todos carcome psicológica y moralmente. Y ya es hora pasada de que la Iglesia se ocupe en serio y eficazmente de esto.

Si la comunidad cristiana ha de sostener al cura, han de darse varias condiciones: que decida ella misma si el cura ha de trabajar como todos o no; que administre ella lo que paga. Los derechos de los fieles en la Iglesia siguen siendo los mismos de siempre: pasar la bandeja, y aguantar al cura. Poco más se ha avanzado, a pesar de tanta palabrería.

4) «El estar al servicio de la Diócesis supone, por parte del sacerdote, la disponibilidad necesaria para aceptar las tareas pastorales que pueden ser desarrolladas en una jornada normal de trabajo.»



Sin entrar en un análisis más minucioso de este principio, se ha de exigir con seriedad que todo cura llene el cupo normal de todo trabajador en un trabajo serio y empeñativo. ¿Qué porcentaje de clero llega al mínimo de una jornada sería de trabajo como cualquier trabajador? Y no vale decir que como está todo el día a disposición de todos, su jornada de trabajo alcanza a todo el día. Esto es las más de las veces una forma brillante, o mejor mezquina, de intentar justificar el no hacer nada o casi nada.

5) «Una tarea al servicio de la Diócesis, o un oficio eclesiástico, aun cuando sea beneficioso, no tiene por qué exigir sólo por sí mismo la retribución íntegra de lo necesario para la honesta sustentación, si no ocupa una jornada normal de trabajo.»

Pues que supriman ya todos los llamados «beneficios eclesiásticos», el concepto mismo de «beneficio» en la Iglesia. Ya es hora más que pasada.

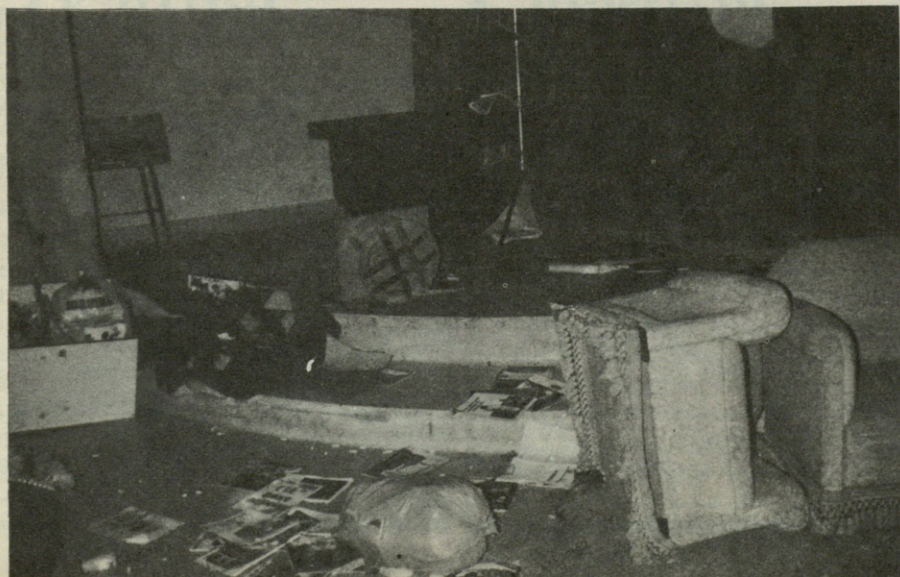
Los «desconocidos» de siempre

Unos «desconocidos» atentaron contra los locales de la Sociedad Esnatu de Rentería, destrozando todo lo que encontraron en su interior. No dejaron nada en pie. La sociedad recreativa, cultural y deportiva, fue objeto de las iras de los «no tan desconocidos».



A los incontrolados no les gusta la cultura, de ahí que rompieran las mesas de estudio, estanterías y revistas.

Tableros, mesas y sillas rotas.



ESNATUKO BAZKIDEEN BATZARRE NAGUSIA

1. Por medio del presente comunicado queremos dar a conocer a la opinión pública los hechos acaecidos en la citada sociedad el 24 de setiembre pasado, cometidos por «desconocidos» y que culminaron con la práctica destrucción del local, tal y como se aprecia en las fotografías adjuntas.

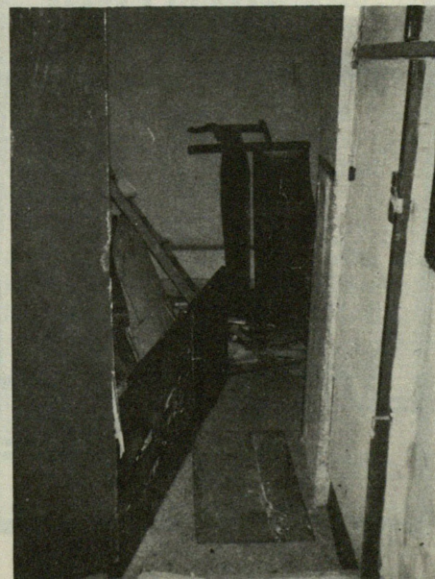
2. Ante estos hechos, que no tienen más calificación que la de puro vandalismo, y con lo que supone de imposibilitarnos de realizar algunas actividades que estaban previstas, manifestamos nuestra más enérgica repulsa, deseando que bajo ningún concepto se vuelvan a repetir actos de este tipo en ningún lugar.

El pasado 24 de septiembre, estos agradables señores destrozaron la puerta, entraron a sus locales como lo pudieron hacer en sus mejores tiempos de ocupación y destrozaron las mesas, el sofá, las butacas y todo el material que poseía con duro sacrificio la Sociedad Esnatu.

Como las imágenes son un gran testimonio, que el lector juzgue en qué estado quedó la sociedad.

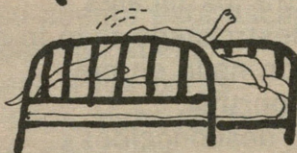
Transcribimos los acuerdos que la Asamblea de socios de Esnatu tomó después de los hechos.

Estado en que quedó la entrada del local. El sofá y la mesa destrozadas y la puerta arrancada de cuajo.

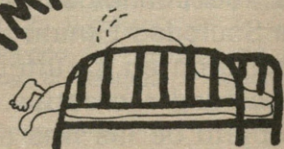


Zutaz probetxatzea
zaila da. Laztasunari
aurre emateak mim
egiten dizu
Anatomiazko puntu
ahulenak: giltzurru-
nak, bizkar-ezurra
eta bizkarra.

Ñik Ñiik



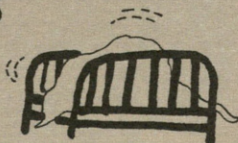
MMMMMM



O O O O O



AAAH H H



UUUFFF
MMMMMM



UF!
BAKARRIK
GEHIEGI
NEKATZEN
NAUK



Pon Pon



NOR
DA?

ERDIKO
BATASUNA-KO
BAT



AURREKO
ALA
ATZEKO
ERDIKOA?



MMMMM

egunkariak eta axolagabekeria

Atzo, eguneroko korrespondentzia hartzera, atarira jaitsi nintzeanean, paper bat aurkitu nuen postontzian, makinaz idatzia. Haren testua haxe zen: «No compres prensa fascista, compra EGIN o DEIA». Eta beherago: «No rompas esta cadena. Saca copias y distribúyelas». Paper hone gaia eman dit, artikulua hau idazteko.

Egunkariak! Eguneroko berrogei urtetan gure etxeetara sartu diren egunkari hoiek, kalte handia egin diote Euskal Herriari. Egunkari hoietan, euskara ia bazterturik zegoen (Bizkaikoetan zeharo). Egunkari hoietan —ez denetan berdin— ezin zen «País Vasco» idatzi, eta horren ordez «Región Norte» esaten zuten. Eta «Región Norte» hortan, Euskal Herriaz batera, Santander, Burgos eta Logronioko probintziak sartzen zituzten. «Vasco» izena bera ere ia debekaturik zegoen; eta izen hori ez erabiltzearen, «del norte» eta «norteño» idazten zuten. Euskal Herria zatikatzeko, eginahala egiten zuten beti; orain Del Burgo jaunak egiten duen bezala. Beti euskal kontzientzia okertzen eta hondatzen.

Zorionez, orain ba dauzkagu EGIN eta DEIA. Jende asko, beste egunkariak utzirik, hauetara joan da. Baina berrogei urtetako lana ez da alferrikakoa izan; eta oraindik askok eta askok, ohiturak eta epelkeriak era-

ginik, lehengo egunkari anti-euskaldunak erosten segitzen dute.

Edonor konturatzen da, nolako garrantzia duen, egunero etxera sartzen zaigun egunkariaren joerak, tendentziak. Lehen anti-euskaldun amorratuak izan zirén egunkariok, euskara mesprezatzen eta Euskal Herria bera ukatzen zuten egunkariok, azalez beste aurpegi bat erakustera saiatzen badira ere, lehengo gidari berberak dituzte, eta momentu dizisiboetan beren jokoa egiten esfortzatuko dira.

Momentu hoietako bat hauteskunde municipalak izango dira; eta egunkari hoiaren kategorritasuna argi eta garbi azaldu behar zaio jende-ari.

Hortarako, nik neuk, euskal prentsaren aldeko kanpaina handi bat eskatuko nieke, bai euskaltzale bakoitzari partikulari, eta bai hauzo eta herrietako talde folkloriko eta kulturalari. Jaialdietan, mikrofonoz, EGIN eta DEIA erostera animatu behar dugu jendea. Bilerak antolatuta behar dira, euskal prentsaren garrantzia jendarean aztertzeko. Euskal prentsaren alde, ormetan muraleak ezarri behar dira. Lantegietan, bulegoetan, adiskideen artean, nor bere inguruan, ahoz ahozko kanpaina hasi behar dugu, jendeak euskal prentsa erosteko, eus-

kal prentsan anuntzioak argitaratzeko.

Hitz idatziaren garrantzia handia da. Prentsa on bat dezisiboa izan ahal litzateke, hurbil dauden hauteskunde municipalak.

Gogoan har! Hauteskunde municipalak Autonomi Estatutu on baten oinarria izango dira, noski; eta Estatutu on batek, krisi ekonomikoa osorik gainditu ezingo badu ere, bigundu ahal izango ditu haren efektuak, lan publikoak bultzatuz eta lanpostu berriak sortuz. Ajuntamentu on batzua aukeratzeko baditugu, gure herrietako arazo urbanistikoak hobeto eramango dira, eta euskal kultura bide egoiagorik batzutatik abiatuko da. Baina, hortarako, jendeak, botuen bidez, kandidatu egoiak eta euskaltzaleak hautatu beharko ditu. Eta prentsa erdaltzaleak eginahala egingo du, jendea beste bideren batetatik eramateko: UCD nahiz Apra joan erazteko, batez ere Nafarroan eta Araban.

Nik neuk exenpluaz predikatu nahi dut. Gaia interesgarria irudi zaidanez, artikulua hau idaztea erabaki dut; eta postontzian aurkitu dudana papertxoaren kopia batzua zabaldu egin dut. Denok zerbait egiten badugu, prentsa ona eta euskaltzalea lortuko dugu.

X. G.

YANN TRELLU Y LOS AUDIOVISUALES

En Louhossa, a 19 Km. de la capital de Baja Navarra, en un caserón del siglo XVIII, vive Yann Trellu; bretón dedicado enteramente a la técnica de los audiovisuales, lo que le ha llevado a diversos contactos con el euskera, las ikastolas y los grupos de montaña.

Para su creador el montaje tiene todavía algunos fallos técnicos. El texto sobre las ikastolas estaba elaborado por los padres y andereños de las diferentes comisiones pedagógicas, adaptado a la mentalidad del vasco del norte. Por esto en Oyarzun, donde también se proyectó, notó que sobraban explicaciones sobre una situación ya conocida en el sur. Fue proyectado en Bretaña, donde lo acogieron muy bien, porque los asistentes eran miembros de asociaciones culturales bretonas y por tanto muy mentalizados.

La Ikastola y los Ministerios

Yann no quiere hablar mucho de este tema, pero es algo que ha vivido más o menos de cerca. En cuanto al cierre de la de Saint-Palais «nunca se había hablado tanto de la ikastola en todos los periódicos. Se manifestaron tres mil personas y ahora ya sabemos cuál es realmente la posición del Gobierno sobre las ikastolas».

En Bretaña el problema es diferente por las diferentes etapas históricas y porque la población es mucho mayor, pero empieza ahora a tener inquietudes culturales de este tipo. Por ejemplo ha empezado a funcionar una ikastola, si se cerrase serían en proporción no 3.000 manifestantes, sino 300.000. Por esto cree que el gobierno intentará aplastar en sus comienzos este movimiento cultural bretón.

Mendigoizales

Hace cinco años que trabaja en la creación de un grupo de montaña en Bidaarray. Quiere que sea aceptado y reconocido oficialmente como actividad cultural, incluyendo una colonia de vacaciones para aprender euskera.

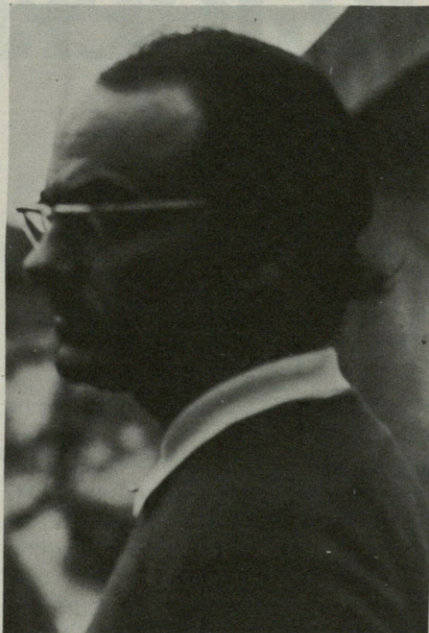
Ya han realizado diversos campamentos en las zonas de Soule y de Baja Navarra, experimentando con grupos donde varios componentes no sepan el francés.

Junto a una gran chimenea de piedra tallada, sobre cuya campana resalta un plato de porcelana con temas bretones, Yann habla un poco de cómo conoció Euskal Herria. Hizo estudios de Aeronáutica en Toulouse y después trabajó en alguna fábrica. Durante diez años dedicado a la enseñanza en escuelas católicas francesas, pero no como profesor sino realizando trabajos de laboratorio de física y química, y también algo con audiovisuales, enseñando a los alumnos a trabajar las fotografías.

Su ilusión era que se introdujesen en la enseñanza los métodos audiovisuales.

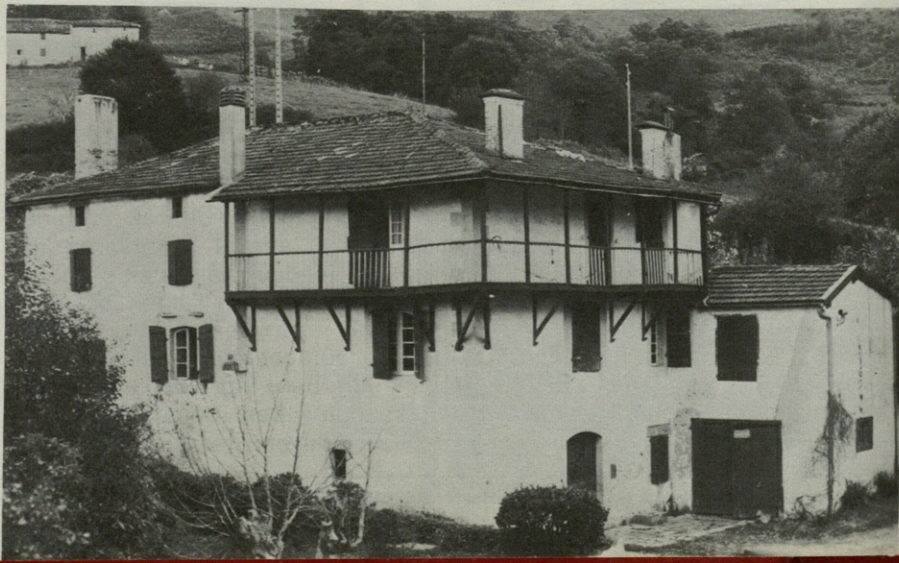
Pero todo se quedaba en proyectos y buenas palabras, por lo que se decidió a trabajar por su cuenta en este campo como «artesano».

Así entró en contacto con la organización «Seaska» para la que trabajó en un



Para la enseñanza, los medios audiovisuales puede ser la técnica menos cara.

La casa de Yann se convierte en el verano en colonia para cuarenta jóvenes.



montaje sobre las ikastolas. La primera parte de este documental (a base de filmas y un texto grabado en «cassette») era para explicar cómo el Estado ha tratado el problema del euskera en la parte vasco-francesa. La segunda para explicar a los padres la pedagogía en las ikastolas y la necesidad de que eduquen a sus hijos en ellas el tiempo suficiente, continuando en la escuela primaria «pues si los sacan a los seis años, están sí, alfabetizados en euskera pero todo el contorno: TV, radio, etc., es francófono, por lo que el vasco queda como algo marginal. Pueden cantar, etc., pero no es una verdadera lengua para ellos».

Nos muestra el laboratorio fotográfico y uno de los montajes audiovisuales sobre el País Vasco. Las filmas son de gran calidad, así como las fotografías y carteles que decoran las paredes del estudio.

Audiovisual sobre las Ikastolas

para que todos deban esforzarse en hablar euskera. El año que viene quiere organizar un campamento con jóvenes de la Baja y Alta Navarra.

También está en proyecto una organización turística que organice itinerarios para vascos de las dos vertientes Pirenaicas. Esto supondría editar documentos o folletos con itinerarios, a pie o sobre carreteras, en tres idiomas (euskera-castellano-francés). De esta forma la explotación turística de las tres provincias sería mucho menos agresiva que la corriente actual de turismo francófono.

Los audiovisuales de nuevo y siempre

En su casa de Louhossa, en el verano alberga para 40 jóvenes, Yann Trellu vive dedicado de lleno a todos estos proyectos y a sus audiovisuales.

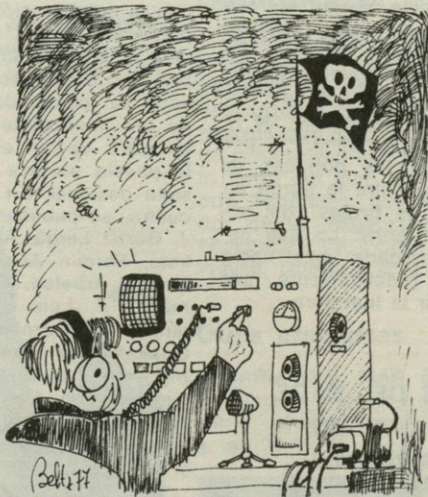
Quiere realizar un gran reportaje sobre las aves rapaces y después otros, sobre todo aquello que las ikastolas o los grupos culturales le propongan, porque cree, sinceramente, que este tipo de enseñanza es muy positiva. «Si se recibe una información adecuada los métodos audiovisuales son a la larga la técnica menos cara». Los niños podrían aprender a conocer y apreciar tanto la historia como la geografía y todas las bellezas naturales o artísticas de Euskal Herria... Una imagen vale por mil palabras.

Radio Segura no es del OPUS

Segura es un pueblo pequeño. Hace muy pocos años contaba con mil quinientos habitantes. Hoy, con el fenómeno migratorio, tendrá algunos más. Pero Segura tiene emisora de radio. Cuando monseñor Font y Andreu, Obispo de la diócesis de Guipúzcoa la inauguró en 1955, el indicativo oficial de la emisora fue «E. O. P. 86, Radio Segura», es decir, número 86 de las Emisoras de Ondas Populares.

Pero luego, durante muchos años, la Administración la consideró como "emisora pirata". Sólo su aparente poca importancia y el hecho de depender del Obispado hizo que la emisora siguiera "en el aire", a pesar de que de vez en cuando llegaba algún señor de Madrid y decía que aquello no podía seguir así, que había que regularizar la situación de la emisora. Don Cesáreo Elgarreta y sus amigos cumplían una y otra vez todos los trámites y papeleos, pero no conseguían la regularización. Hasta que por fin, el pasado 15 de junio, don Cesáreo, sacerdote de Segura y "alma" de la emisora, vio asombrado que Radio Segura recibía todo tipo de bendiciones oficiales desde las páginas del Boletín Oficial del Estado.

"Cuando fundamos la emisora en 1955 nuestro pueblo vivía en circunstancias muy difíciles", nos cuenta el sacerdote. "Pensamos que una pequeña emisora podía contribuir a alegrar el ambiente, a animar a nuestra gente. Así que instalamos una emisora de 25 vatios, una "emisora de cocina" y empezamos a radiar nuestra música, a hablar en euskara, a traer algún bertsolari, a retransmitir el rosario... ¡La emisora se oía hasta en Tolosa! Tuvo una buena aceptación". Nos cuenta la emoción que les produjo el recibir, en 1959,

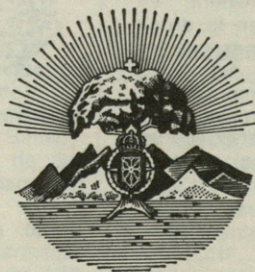


un control de escucha desde Suecia. ¡Cosas de las ondas! En 1964 se dictó una orden por la que se obligaba a este tipo de emisoras a pasar de Onda Media a Frecuencia Modulada. Radio Segura pidió la oportuna autorización y, además de no obtenerla, se le comunicó que se

consideraba a esta emisora como "pirata". Don Cesáreo no puede evitar una sonrisa al acordarse de esta calificación.

PROYECTOS

Pasaron los años. La emisora permaneció en silencio. Por fin, en 1971, el cura y sus amigos se decidieron a poner en funcionamiento de nuevo la emisora, esta vez en F.M. Hace pocos meses, en junio, Radio Segura apareció regularizada en el Boletín. La emisora ha recibido con ello una inyección de moral. Tanta, que los proyectos para Radio Segura son de los grandes. "Vamos a conservar la actual potencia, 800 vatios, pero la antena va a pasar de estar situada a 800 metros de altura a los 1.300 del monte Aloña. Esto equivale a decir que va a ser la emisora de mayor alcance de toda esta zona". Don Cesáreo se entusiasma al hablarnos de los proyectos. "Vamos a dotarla de un equipo muy moderno, incluso con cristal de cuarzo invariable, como la BBC. Hemos comenzado a montar los nuevos estudios". Los programas también van a ser de gran calidad. De altura, como la antena. "Vamos a retransmitir, por ejemplo, las clases que don José Miguel Barandiarán dé en la Universidad de Navarra". Los proyectos suponen mucho dinero. Le preguntamos a don Cesáreo de dónde van a lograr los seis o siete millones de pesetas que él nos ha indicado va a costar el montar la moderna emisora. "Somos un grupo de diez amigos que nos vamos a mover para conseguir los fondos. Nuestra gente es muy generosa cuando se trata de apoyar proyectos de este tipo, proyectos populares". Le preguntamos sobre el fundamento que tiene un rumor que está en la calle, por lo menos en las calles de Segura, de Villarrreal y de las localidades cercanas: una importante institución, el "Opus Dei", incluso un partido de fuera de Euskal Herria, andan detrás del gran proyecto: "Los que dicen semejante cosa hablan por hablar, sin medir la trascendencia de sus palabras. Detrás de Radio Segura el único que está es el entusiasmo y el empuje del pueblo".



BANCO DE VASCONIA
AL SERVICIO DE LA ECONOMIA REGIONAL
EUSKAL HERRIKO EKONOMIAREN ALDE

LIBROS

QUE ES LA SEGURIDAD SOCIAL

Joaquín Vergés

Biblioteca de la Divulgación Económica

Editorial La Gaya Ciencia
Barcelona, 1977 - 100 ptas.

En los momentos en que se habla de una reestructuración de la Seguridad Social, de su funcionamiento y de su coste económico, se edita este libro en el que, de forma sencilla, pero sin eludir temas, Joaquín Vergés hace un análisis de ella, empezando por su historia. La par-



te más interesante de la obra quizá sea el estudio de quién soporta el coste, sobre quiénes, o qué, recae el tremendo gasto, para terminar presentando una alternativa de qué debe ser la nueva Seguridad Social.

EL AGENTE DE LA CONTINENTAL

Dashiell Hammett

El Libro de Bolsillo

Alianza Editorial
Madrid, 1977 - 200 ptas.

Dashiell Hammett es uno de los escritores estadounidenses más injustamente desconocidos. Su mundo personal,

lleno de cinismo y ambigüedades, sin buenos ni malos, le hace trascender de la fama que le liga casi exclusivamente con el género de "detectives". Sus protagonistas, nunca héroes, son más que investigadores, así como la historia narrada es algo más que aventuras para descubrir al ladrón, al asesino o a todo un complot.

Como dice Steven Marcus en un estudio que se incluye en esta edición, Hammett "logró elevar la novela de misterio a nivel de literatura". Por eso, por su decepción de la sociedad americana, y por sus actividades políticas es por lo que sufre la purga en la "Caza de Brujas" del senador McCarthy. Lo que llega a amargarle más hasta terminar, prácticamente, por abandonar la literatura.

CARTAS DEL YAGE

William Burroughs y Allen Ginsberg

Star Books
Producciones Editoriales
Barcelona, 1977 - 150 ptas.

Dos poetas, dos escritores marginados del mundo real intercambian sus cartas —las que recoge este libro—, a través de las cuales vamos siguiendo una búsqueda de vida propia. Aunque la vida de los dos estuviera, en esos momentos, en la droga y en las sensaciones que les producía. "Cartas del Yage" es un testimonio impresionante de sus experiencias, de lo que ambos artistas perseguían, y a la vez, de todo un estilo literario.

Novedades:

"Figuras de la Fiesta Nacional" - Francisco Cerecedo (prólogo de Paco Umbral). Sedmay Ediciones. Madrid, 1977 - 350 ptas.

"El pequeño" - Georges Bataille. Editorial Pre-Textos. Valencia, 1977.

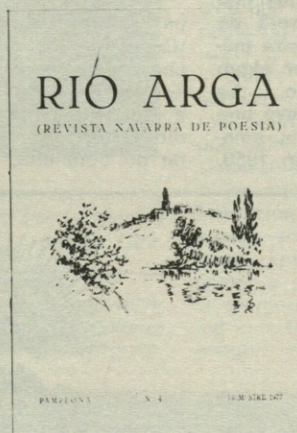
"Capitalismo y comunismo" Jean Barrot. Zero-ZYX. Madrid, 1977 - 75 ptas.

REVISTAS

RIO ARGA

(Revista navarra de poesía)
N.º 4. 25 ptas.

La revista nació y se edita con la colaboración de cinco personas, poetas y aficionados, y está abierta a todo tipo de colaboraciones. Por eso, su contenido, además de ser interesante y de servir para seguir el paso de la poesía navarra actual, resulta desigual. En el número cuatro, se publican temas de J. Górriz Lerga, Angel Amezketa, Fermín Anzizar, Víctor Manuel Arbeloa, Xabier Azurmendi, F. Luis Chivite, Alejandro G. Cornejo, Lorenzo Gomis, Julia Iriarte, Ramón Irigoyen, J. Luis Martínez, Jesús Mauleón, Salvador Muerza, P. Ignacio Rueda, Tersiano Ruiz, Agustín Sancho, y Pedro Malón de Chaide.



DISCOS

LA BULLONERA

Movieplay, 1977
Serie Gong - 460 ptas.

La Bullonera es un dúo aragonés —Javier Maestre y

Eduardo Paz—, que presume de serlo, que recogen los problemas, las músicas, los tópicos y estilos de su tierra, y los convierten en canciones populares. Populares, aunque sean nuevas, porque así es su estilo directo y su humor. Y las críticas de los problemas que inundan a su tierra (de los intermediarios a las centrales nucleares). A pesar de lo cuidado de la grabación, el dúo pierde cierta fuerza que tienen en sus actuaciones en directo, quizá por los arreglos de Alberto Gambino, todavía sin desligarse de su influencia sudamericana.

Novedades:

"Z" - Banda original de la película. Música compuesta por Mikis Theodorakis. CBS. "CSN" - Crosby, Stills y Nash. Atlantic-Hispavox.

CONCIERTOS Y FESTIVALES

NUEVA TROVA CUBANA: en San Sebastián, el 4 de noviembre, en el Polideportivo.

ENGLISH CONCERT: concierto de música de cámara, bajo la dirección de Trevor Pinnock. El 6 de noviembre en Biarritz.

RAFAEL OROZCO, segundo concierto de la Sociedad Filarmónica en Pamplona. Bach, Beethoven, Chopin y Albéniz a cargo del pianista Orozco. El día 7, en el teatro Gayarre.

CINE

SECCION ESPECIAL

Director: C. Costa-Gavras (1975). De toda la filmografía

AGENDA

fía de Costa-Gavras, quizá sea ésta la película menos interesante. No por el tema —la creación de un tribunal especial en Francia durante la II Guerra Mundial—, sino por la repetición de una fórmula que ya resulta vieja. No es un documental, pero pretende serlo. Y lo que fue válido para películas como "La confesión" o "Z", ya no lo es; sobre todo después de haber nacido un auténtico cine documental con mensaje político (Harlam County, etcétera). Con Jacques Perrin y Bruno Cremer.

Los hermanos Marx en el Oeste, con y para los hermanos Marx (San Sebastián).

Que la fête comence..., de Bertrand Tavernier (Pamplona).

Taxi Driver, de Martin Scorsese (Pamplona).

El Decameron, de Pier Paolo Pasolini (Bilbao).

Erase una vez en Hollywood, con fragmentos de varios musicales de la "Metro" (Bilbao).

"La clave": Los periodistas, buscar la noticia. El protagonista, un periodista, se hace pasar por loco para conseguir un reportaje. Una de las mejores películas de Fuller, en la que domina el ambiente de presión del manicomio y la evolución del periodista dentro de él. (UHF, sábado 5. 9 de la noche).

LA DILIGENCIA

Director: John Ford (1939). Varias personas hacen un largo viaje en una diligencia. Sus distintos caracteres y los motivos que les han impulsado a viajar van apareciendo a lo largo del film, sin apenas otro escenario que el interior de la diligencia. (UHF, Filmoteca TV. Ciclo John Wayne. Domingo 6. 8 tarde).

Otros programas

MARIA DEL MAR BONET, cantante mallorquina, en "Yo canto" (Primer canal, viernes a las 23.15).



LA POLUCION, "Escuela de Salud", sábado 5 (Primer canal, 7.30).

40 AÑOS DE POESIA. Intervienen José Luis Jover, Miguel Ullán, Antonio Colinas y Mario Hernández. Dentro de "Encuentros con las letras". (UHF, viernes 4, a las 7.35).

CAMBIOS: No sólo se prevee terminar la programación de televisión a las 10.30. Con la anunciada dimisión del señor Anson, es de esperar que la estructuración de RTVE sea total. Que desaparezcan las informaciones parciales y centralistas, los programas de relleno, la gran cantidad de telefilms americanos, las películas repetidas...

EXPOSICIONES

RAFAEL LAFUENTE

Obras abstractas, en las que el color tiene tanta importancia como las formas geométricas y estructuradas del pintor alavés. Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal (Hermanos Iturrino, 12. San Sebastián). Hasta el 6 de noviembre.

RAFAEL GRIERA

Paisajes sin figuras humanas, de casas pequeñas y pegadas, y tonos grises que dan una visión diferente, personal, de las calles que vemos todos los días, que muestran un pintor de gran calidad. Un pintor que domina, también cuando se encuentra con personas, por completo el espacio del lienzo. Caledonia, Galería de Arte (Ercilla, 11. Bilbao). Hasta el día 4.

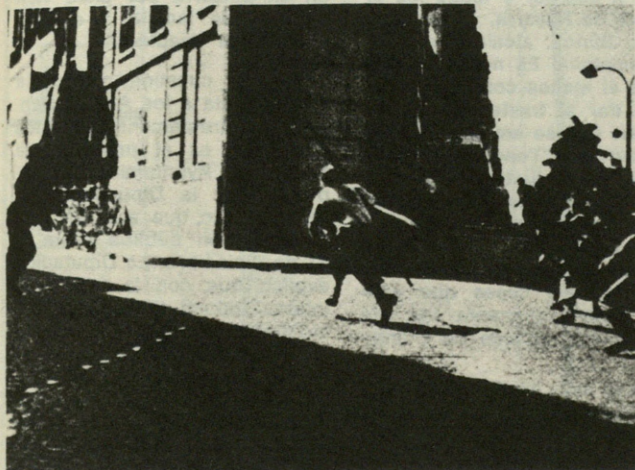


Illana, Armesto y González de San Román: colectiva de tres pintores alaveses de estilos diversos. Sala de Arte de la Caja de Ahorros Municipal (García Castañón, 1. Pamplona). Hasta el 6.

Gallo Bidegáin: primera exposición del pintor vasco. Galería Arteta (Iparraguirre, 15. Bilbao). Hasta el 15.

Revilla Rubio: pintura de un maestro del dibujo. Galería Bay-Sala (Licenciado Poza, 14. Bilbao). Hasta el día 8.

Campo Cortázar: exposición de paisajes. Artelarre, Galería de Arte (San Francisco, 18. Vitoria). Hasta el 3 de noviembre.



RAZA: EL ESPIRITU DE FRANCO

Director: Gonzalo Herralde (1977). De cómo destificar a un personaje a través de su hermana, Pilar Franco, del actor protagonista de "Raza" y participante en la guerra civil, Alfredo Mayo, y de fragmentos de la película que se realizó siguiendo "Raza", una novela de Juan de Andrade que escondía el nombre de Franco, además que su espíritu. El resultado, además de válido, resulta divertido. Y, contrariamente a la película de Gavras, carente de toda pretenciosidad.

Para ver

Los desesperados, de Milos Jancsó (Bilbao).

A un dios desconocido, de Jaime Chávarri (Bilbao).

El acorazado Potemkin, de Sergei M. Eisenstein (Bilbao).

Los rompepelotas, de Gerard Depardieu (Bilbao, San Sebastián).

Una noche en la ópera, también con los hermanos Marx. Su mejor película (Bilbao).

La guerra de las galaxias, de George Lucas (Biarritz).

TELEVISION

CORREDOR SIN RETORNO

Director: Samuel Fuller (1963). Dentro del programa

Saltan al ruedo

Habrà quien piense que se trata de una maniobra para asegurarse un escaño en las elecciones municipales y no faltará quien diga que, una vez más, se intenta traspasar a Navarra los esquemas guipuzcoanos. Pese a todo, el grupo de alcaldes navarros está ya en marcha.

La iniciativa ha partido de los dirigentes de cinco Ayuntamientos navarros. Los alcaldes de Estella, Etxarri Aranaz, Santesteban, Huarte-Pamplona y el Jurado de Elizondo se reunieron en Pamplona y redactaron un escrito que se haría público con motivo del treinta y ocho aniversario de la abolición de los Fueros. Cada uno de ellos se responsabilizó

de entregar el texto a los alcaldes de su zona con el fin de que éstos vieran la conveniencia de firmarlo o no. "Todo se hizo muy precipitadamente y no tuvimos tiempo de pasar el comunicado a todos los Ayuntamientos. Sé que esto puede resultar contraproducente ya que puede parecer una excusa para no ir a la Ribera" explica el Sr. Ruiz, secretario

del Ayuntamiento de Etxarri Aranaz.

Acabar con la separación entre los navarros

El escrito que redactaron, y que fue firmado por treinta y tres alcaldes, fue algo más que un manifiesto en el que reclamaban la recuperación de los Fueros y la inclusión de Navarra en el distrito universitario Vasco. El comunicado era el primer paso para la creación de un grupo de alcaldes navarros de cara al importante papel que después de las elecciones van a jugar los Ayuntamientos.

"Tratamos de forzar a los Ayuntamientos a que tomen conciencia de los problemas de Navarra. No todo es discutir si Navarra es vasca o no; existen problemas mucho más graves, como la separación entre los navarros que tratan de lograr determinados grupos políticos", añade el Sr. Ruiz. "Nos gustaría que el grupo llegara a abarcar a todos los alcaldes de Navarra, comenta Ignacio Ibiricu, alcalde de Huarte-Pamplona. Es necesario dialogar al menos con todos ellos para dar al traste con ciertos grupos que se empeñan en enfrentarnos". "Tenemos que presionar todos juntos desde ahora si queremos lograr unos Ayuntamientos verdaderos después de las elecciones. No se puede seguir aguantando muchas de las cosas que ocurren ahora", comenta J.M. Zugarramurdi, alcalde de Sumbilla.

Todo esto quedó patente en el llamamiento a los navarros firmado por los treinta y tres alcaldes: "No podemos admitir esa falta dialéctica por la que se pretende que deberíamos dejar de ser navarros si queremos ser a la vez vascos y según la cual establecer vínculos de mutuo interés con los restantes territorios vascos ha de menospreciar la autonomía de Navarra. Nosotros afirmamos que la única solución posible para todos los navarros es conciliar la plena personalidad y foralidad de Navarra con las instituciones comunes que potencien y resuelvan beneficiosamente los problemas también comunes a todos los vascos. (...). ¡Aquí hay una sola Navarra, la antigua Vasconia, que tiene sus cimientos únicos mucho más allá de la Historia!".

Fusión de ayuntamientos: más inconvenientes que ventajas

Son muchos los problemas

con los que se encuentran los Ayuntamientos. Para Enrique Abril, alcalde de Vera de Bidasoa, el principal es la falta de representatividad de los alcaldes; también el de Sumbilla apunta este problema diciendo que "en muchos casos no tenemos 'peso' para realizar cualquier cosa".

Todos coinciden en la necesidad de que las elecciones municipales se celebren cuanto antes. "Casi todos los alcaldes fueron nombrados en la época anterior y esto origina muchos problemas políticos en los municipios. La mayoría han sido elegidos digitalmente y tan sólo hemos cambiado los elegidos recientemente", añade el Sr. Ibiricu. El Jurado de Elizondo, Pedro Esarte, explica su situación concreta: "En el Valle padecemos un centralismo terrible, ya que existe el alcalde del Valle y los Jurados de los Municipios. Yo no he sido nombrado Jurado gubernativamente porque el Alcalde no ha delegado sus poderes en mí. He sido elegido en un batzarre por unos cien cabezas de familia, y el pueblo me ha aceptado".

Pero la cuestión más seria y que afecta a los Ayuntamientos más directamente en estos momentos es el proyecto de fusión de Ayuntamientos propuesto por la Diputación Foral, proyecto que está en fase de discusión pública hasta el 31 de diciembre. La Diputación explica que con la fusión se intenta reducir los gastos municipales mediante la supresión de una parte del personal de los Ayuntamientos. El secretario de Etxarri Aranaz dice que si lo que se pretende es realmente abaratar los gastos, lo ideal sería llegar a una agrupación de servicios entre los municipios cercanos. Sospecha que éste no es el verdadero motivo del proyecto y piensa que el trasfondo del asunto es político.

Todos los alcaldes de los pueblos afectados están de acuerdo en afirmar que el proyecto les produciría más perjuicios que beneficios. Pedro Esarte comenta que deben ser los propios municipios quienes decidan si es conveniente la fusión o no. "Por la ley de Fueros de los Navarros cada Ayuntamiento tendría que decidir este asunto". El alcalde de Santesteban, Honorio Taberna, apunta que "la desaparición de un Ayuntamiento implica en gran parte la desaparición de la personalidad de un pueblo". Para el de Vera de Bidasoa, Enrique Abril, "el tema es muy complicado. No veo claras las ventajas, aunque sí los inconvenientes. El proyecto pretende unir Vera y Etxalar;





con la fusión se eliminarían unos cuantos funcionarios, pero los vecinos de Etxalar tendrían que venir hasta aquí para solucionar cualquier cuestión en el Ayuntamiento". J. M. Zugarramurdi, alcalde de Sumbilla, considera el proyecto pésimo para su localidad, "pero hay pueblos muy pequeños que tienen muchos gastos, y habría que preguntárselo a ellos. De todas formas cada pueblo tiene su personalidad, sus problemas y su gente".

Agrupar a los alcaldes de toda Navarra

Al grupo le gustaría que los alcaldes de toda Navarra se unieran. Afirman que aún no han tenido tiempo de ponerse en contacto con los Ayuntamientos de la Ribera, pero que tienen la intención de dialogar con los alcaldes de esa zona. Coinciden en afirmar que la Ribera tiene una total desinformación debido al caciquismo que en ella ha imperado. "Es lógico que parte de los alcaldes de la Ribera no piensen como nosotros", apunta el alcalde de Sumbilla, "su situación es muy distinta. Sin embargo deben ver la historia y darse cuenta de que únicamente hay una Navarra". Y añade el Secretario del Ayuntamiento de Etxarri Aranaz: "En la Ribera el mal viene de atrás. Hasta hace poco hablar allí de lo vasco era como nombrar el infierno. Ahora la gente joven va tomando conciencia y su mentalidad es ya muy distinta".

El primer paso está dado; se ha formado ya un grupo de alcaldes que representan a una parte importante de Navarra. Falta por elaborar un programa de actuación conjunta y, lo más importante, echarse a andar.

Confecciones Pinedo

ESPECIALIDAD EN TXAPELAS,
TRAJES VASCOS Y BATAS

San Antonio, 1-11
Tels. 232185 - 233990

GASTEIZ

Ingresos y gastos de una familia

Jesús Bueno Así

La familia (en abstracto) es uno de los agentes económicos que interviene en la economía de un país, junto con la empresa, el Gobierno y formación de capital (sistema financiero). Su papel consiste en ofrece mano de obra y ahorro a las empresas por lo que recibe unos ingresos, y consumir bienes y servicios (gastos de consumo o función de consumo).

Aunque con datos referidos al año 1972, las Tablas Input-Output del País Vasco, publicadas este año por el Banco de Bilbao, dan una idea de cuáles son los grandes componentes del ingreso y gasto en la economía de las

familias de este país.

Ahorro e inversión

De entrada podemos establecer el balance siguiente:

CUADRO I

Millones de ptas. 1972)	Ingresos	Gastos	Ahorro
Alava	23.141,9	19.795,6	3.346,3
Guipúzcoa	76.986,2	60.570,7	16.415,5
Navarra	47.647,6	37.745,8	9.901,8
Vizcaya	131.482,7	102.247,6	29.235,1

Conviene subrayar que el ahorro de las economías familiares alcanza cotas importantes, en torno al 20 % de los ingresos (excepto Alava), muy superiores a la media de España que se sitúa en torno al 10 %. Este dato, característico de la economía vasca, es altamente significativo ya que el ahorro está destinado a financiar la formación bruta de capital (inversiones); quiere decir que las economías domésticas del País Vasco ofrecen una alta capacidad financiera, al menos en términos relativos.

Así, constatamos que, a) las economías domésticas financian con su ahorro buena parte de la formación bruta de capital: el 32 % en Alava, el 42 % en Vizcaya, el 48 % en Guipúzcoa y hasta el 57 % en el caso de Navarra; b) en general, «la economía privada supera con creces las necesidades de financiación (del País Vasco) y esta

región financia con su ahorro la inversión en otras zonas de España» (op. cit.

B. Bilbao). Si a este dato añadimos (dicho sea de paso) que el ahorro popular se canaliza fundamentalmente a través de las Cajas de Ahorro, comprenderemos lo expuesto en artículos anteriores sobre la importancia de estas instituciones y de su reforma de cara a construir la autonomía económica del País Vasco, que posibilite la gestión racional de los recursos financieros aquí generados.

Estructura del ingreso

Entre los componentes de los ingresos de las economías familiares destaca por su importancia relativa la remuneración de los asalariados, que supone: el 53 % en Navarra, 57 % en Alava y Guipúzcoa, y el 61 % en Vizcaya. Con todo, son porcentajes inferiores a los de la media de España, donde la remuneración de asalariados representa el 60 % de los ingresos de las familias.

El otro capítulo importante de los ingresos de las economías domésticas es el de «las rentas de la propiedad y de las empresas» que asciende: al 31 % en Vizcaya, 35 % en Guipúzcoa, 36 % en Alava y 39 % en Navarra.

A primera vista, estas cifras parecen confirmar que el nivel medio salarial por persona es diferente en cada una de las provincias vascas que, de más a menos, aparecen en el orden siguiente: Vizcaya, Guipúzcoa, Alava y Navarra. Con todo, resulta prematuro extraer conclusiones de este tipo puesto que en ello intervienen otros factores que sería preciso analizar en detalle.

Estructura del gasto

En líneas generales, la estructura de gastos de las familias del País Vasco

CUADRO II

Estructura del gasto familiar en bienes y servicios. Año 1972. (en %)

	ALAVA	GUIPUZCOA	NAVARRA	VIZCAYA
Productos alimenticios	30,75	30,81	31,99	30,48
Vivienda (alquiler, agua, luz, calefacción, muebles, mantenimiento)	24,56	21,65	22,67	22,37
Vestido, calzado, higiene	12,17	11,90	12,34	12,14
Esparcimiento	7,94	10,62	8,68	9,77
Transportes y Comunicaciones ...	7,85	7,32	7,17	7,62
Bebidas y Tabaco	5,09	6,74	6,36	6,86
Enseñanza e investigación	3,18	3,01	3,13	2,98
Otros servicios	8,46	7,95	7,66	7,78
Total	100	100	100	100

se desglosa en dos grandes capítulos: a) los gastos en bienes y servicios que oscilan entre el 84 % en Vizcaya y el 88 % en Navarra (86 % en Alava y Guipúzcoa); b) Impuestos directos que oscilan entre el 15 % en Vizcaya y el 11 % en Navarra (13 % en Alava y Guipúzcoa).

Si analizamos el primer capítulo de gastos, bienes y servicios consumidos, se obtiene el siguiente cuadro informativo, en el que se ordenan dichos productos según su mayor o menor importancia relativa: (Ver cuadro II).

Se constata que los hábitos de consumo son muy similares de una a otra provincia. Así, en números redondos, se observa que (con ligeras oscilaciones) el capítulo de alimentación (el más importante) supone sobre un 30 % del gasto familiar; vivienda un 22 %; vestido el 12 %; esparcimiento un 9 %; transporte y comunicaciones un 7 %; enseñanza un 3 %.

Entre estos gastos hay que destacar la proporción destinada a esparcimiento (8 % a 11 %) y a enseñanza (3 %), que supera con creces la media de España (4,5 % y 2,3 % respectivamente), lo cual es un índice significativo del nivel de desarrollo alcanzado por el País Vasco.



CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE PAMPLONA



Al servicio de la cultura de nuestro País

Euskal Herriko kulturaren alde



Suráfrica, otra vez en la picota

El 18 de octubre el gobierno de Pretoria, capital de Suráfrica, detenía a numerosos miembros y dirigentes del movimiento anti-apartheid (anti-segregacionista) y declaraba fuera de la ley (unlawfull) a los periódicos de clientela negra «World» y «Week-End World», así como a dieciocho organizaciones conocidas por su toma de postura contra la segregación o por su adhesión al movimiento de Conciencia negra, cuya «padre», Steve Biko, falleció en prisión el 12 de septiembre.

Pocos días después se conocía el informe final de la autopsia llevada a cabo por un par de médicos escogidos por el gobierno y la familia de Steve Biko. Según la misma, el dirigente negro había sido torturado una semana después de que fuera detenido, muriendo a consecuencia de los golpes. En opinión de los médicos las heridas producidas en la cabeza habrían originado una reducción de la circulación sanguínea hacia otros órganos, complicada por una importante coagulación intra-vascular.

Estos dos hechos, según algunos observadores, estarían interrelacionados, en el sentido de que la ola de represión de hace dos semanas trataría de evitar un movimiento de protesta a raíz de que se hiciera público el informe de los médicos.

Pero si la reacción interior fue abortada con tan drásticas medidas, no lo fue la internacional. Efectivamente, el día 20 un grupo de países africanos, miembros de las Naciones Unidas, solicitaron una reunión urgente del Consejo de Seguridad para sancionar económica y mi-

litarmente a Suráfrica, acogiéndose al capítulo 7 de la ONU que se aplica cuando la paz y la seguridad internacional están amenazadas.

Igualmente, en Addis Abeba, la Organización para la Unidad Africana (O.U.A.) hacía un llamamiento a los negros de África del Sur a **“tomar las armas para liberar a su país del yugo fascista”**. En París, el portavoz del ministerio de Asuntos Exteriores reprobaba las medidas represivas **que agraban de manera inquietante la política del apartheid**. En La Haya, el canciller Van der Stoep clasificaba a Suráfrica entre los **países que gimen bajo la dictadura**.

Frente a estas reacciones, el primer ministro surafricano, John Vorster, se solidarizaba totalmente con su ministro de justicia, de la policía y de prisiones, Jimmy Kruger, justificando su operación represiva, necesaria para **preservar el porvenir de África del Sur, salvaguardar la ley y el orden, salvar las vidas y proteger los bienes**. Por su parte el decano de la Facultad de Derecho de la Universidad de

Witwatersrand, John Dugard, manifestaba que la acción del gobierno ponía en **peligro la seguridad del Estado y nuestro propio porvenir**. El gobierno no sólo ha sembrado los granos de su propia destrucción, sino también de la nuestra. La conciencia negra no va a desaparecer, va a crecer en la clandestinidad. La conciencia negra va a pasar de la poesía y de la retórica a la violencia.

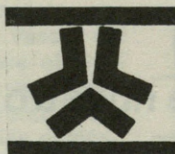
En efecto, el régimen racista de Pretoria teme más a la reacción interior, aun encadenada, que a la exterior. Por mucho que el Consejo de Seguridad imponga el embargo de armas, ya que el económico perjudica más a Estados Unidos y Gran Bretaña, por ejemplo, que a Suráfrica, aunque, ciertamente, a ésta no le favorezca en absoluto. Durante el pasado año, Estados Unidos vendió mercancías a este país por más de 1.300 millones de dólares; las inversiones de empresas norteamericanas se aproximan a los 1.500 millones y se calcula en 6.000 las firmas que comercian con Suráfrica. En el caso de Gran Bretaña, según el ministro de Asuntos Exteriores la ruptura de los lazos económicos de un día para otro no se podría hacer sin **provocar una grave dislocación de nuestra economía y sin que se produjeran severas repercusiones en el empleo**. Mientras que las importaciones no superan los 100 millones de libras las exportaciones británicas se elevan a un millón trescientas mil libras.

En cuanto al embargo armamentístico apenas si afectará a Suráfrica, que se estima se autoabastece en un setenta y cinco por ciento.

De ahí que no sorprendan excesivamente las declaraciones de John Vorster a la cadena de televisión norteamericana A.B.C. de que su país está preparado para **sobrevivir por sus propios medios y a resistir solo** a los ataques conivados de la Unión Soviética y de los Estados Unidos, cuyo presidente ha manifestado detestar el racismo y apoyar la imposición de un embargo de armas por parte del Consejo de Seguridad de la ONU.

John Vorster ya se ha habituado a las condenas, que son muchas, contra el régimen que él preside dictatorialmente. Y la reacción internacional de la semana pasada puede pasar lastimosamente al archivo como tantas otras.

Emilio Gómez



ARANZABAL

Arados de vertedera
Fundición acero Moldeado y maleable
Mecanizaciones

GASTEIZ

● **Lunes, 24**

El neofascista italiano Eliodoro Pomar será expulsado de España. Rodolfo Martín Villa por ahora se queda. —El Gobierno Civil de Madrid pide ayuda para apresar a delincuentes ultraderechistas a raíz de un ataque de éstos a partidos de izquierda en el Rastro madrileño. Al cabo de unos cuantos días, sigue sin haber rastro... de ellos.

—Nueva organización sindical auspiciada por el FRAP: Asociación Obrera Asambleísta (A.O.A.). Empiezan definiendo a las centrales tradicionales como amarillas y traidoras. Lo normal en estos casos.

—Comisiones Obreras, UGT y la patronal CEOE son informadas por el gobierno a cerca de las decisiones que ya habían sido tomadas previamente. Luego dirán que no son cortes los señores del poder. No dejan que las sindicales se enteren por los periódicos únicamente.

● **Martes, 25**

Firmado en Madrid el acuerdo económico de la Moncloa. Nueva versión de las dos Españas. La que ha firmado y la que no.

LA MONCLOA
CUIDADO CON EL
PACTO!!!

GORDA 77.

—La Internacional Fascista se mueve a gusto en Galicia, pero no parece que se reúna de momento en el Pazo de Meirás.

—El ministro del Interior le dice a la Policía Armada madrileña: "Procede un cambio de actuación". ¿No procede también un cambio en el titular del ministerio que tiene que llevar a cabo esa nueva actuación?

—"Los atentados de 'El Papus' y otros han chocado mucho por Francia, porque piensan, ¿cómo es posible que la policía española, una de las mejores del mundo, no pueda controlar a unos incontrolados que todo el mundo sabe quiénes son?", declara el aristócrata progresista José Luis de Vilallonga. Eso mismo di-

ce el paralítico de la esquina, oiga. —La mitad de militantes de LC se pasa a LCR. El eurotroskismo se siente.

—Dos ultras son detenidos en Madrid. Habrá que ir a hacer una raya al río.

—Areilza: "Con el pacto ha desaparecido el Gobierno". Falso. Aún hay consejos de ministros.

● **Miércoles, 26**

Termina la huelga de las gasolineras barcelonesas como el rosario de la vecina o aurora que para el caso es lo mismo.

—Los conflictos de la ciudad de Cádiz desbordan cualquier optimismo. La crisis de Astilleros Españoles ha hecho saltar astillas.

—Los reyes regresan de la Arabia Saudí donde fueron a pescar petrodólares, no salmones.

—El inspector Matute que estaba acusado de asesinar a un obrero en Tenerife resulta amnistiado, claro está.

—El canario Cubillo reivindica la independencia de las Baleares porque —dice— son un "enclave africano en Europa". Haber si reclama también a los hermanos Ansón y se los lleva.

—Procesados cinco redactores de la revista de humor "El Jueves" por un reportaje sobre monseñor Lefebre. Ha resultado más fácil procesar a los periodistas que al citado señor Obispo.

● **Jueves, 27**

Fraga presenta a Carrillo en el Club Siglo XXI y no se registra ninguna mordedura, arañazo y similares en la figura del eurocomunista Santiago.

—Petición en Alianza Popular con motivo de la nueva conducta de Fraga. Figense si no exageramos en su día con AP: Los hay más de derechas que el propio Fraga...

—El Pacto de la Moncloa, refrendado por el Congreso. Lo que es más difícil refrendar es su cumplimiento.

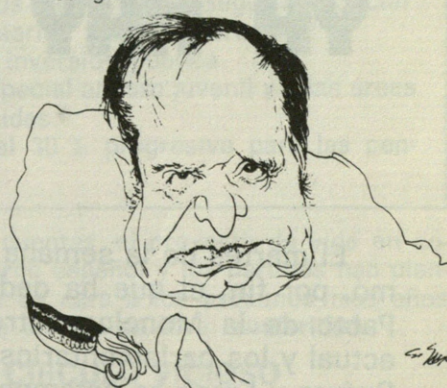
—Nuevo dictador latinoamericano, en Madrid. Ahora se trata del ministro de Pinochet, general César Mendoza. Seguimos a la espera de novedades.

● **Viernes, 28**

Carlos Hugo, en España. Demasiado tarde.

—Despenalización del adulterio y del amancebamiento. Las adúlteras ya no irán a la cárcel, porque hasta ahora sí iban, ¿sabe?

—Muere Miguel Mihura, el hombre que nos hizo reír en tiempo en que se lloraba más que se reía. De ahí su gran mérito.



—UGT rechaza la comisión tripartita centrales-empresarios-gobierno, sobre el desarrollo de la política fiscal. Luego dirán que...

—El ex-cura Paco García Salve, de Comisiones Obreras, le echa la culpa del secuestro de su libro "Creo en la clase obrera" "a Tarancón, los Ibarra o los Oriol". Pues claro, hombre, no dijo usted que haría vomitar a los burgueses.

● **Sábado, 29**

Tiene lugar en la cárcel modelo de Barcelona el mayor motín de la historia. Cuadro dantesco durante más de seis horas. La prisión, incendiada, y numerosos heridos... Ahí está el problema de las instituciones penitenciarias.

—Fraga dice en Barcelona que ha "coincidido con Tarradellas en la forma de resolver el problema de Catalunya". ¿A base de dar estopa larga?

—Gritos contra la monarquía en el 44 aniversario de la Falange. No hubo detenidos.

—Blas Piñar: "El pueblo español se deja engañar como un niño". Hay excepciones, don Blas: usted no salió diputado el 15 de junio pasado.

—Diada mayorquina: Todos los que tenían que estar, estuvieron...

● **Domingo, 30**

Martín Villa está en Lisboa y no se ha producido ningún terremoto en Portugal.

—Tarradellas asiste al campo del Barça y éste gana por cinco a cero. Más suerte que el Samaranch sí que da el Honorable.

—Trescientos millones sigue siendo el programa que tiene menos audiencia con respecto al título. A no ser que nos quieran decir que todos somos semi-oligofrénicos.

Angel de la Font

YA HAY PACTO ECONOMICO

El martes de la semana pasada se firmó, por fin, el que ha dado en llamarse Pacto de la Moncloa entre el Gobierno actual y los parlamentarios. Junto a la de Suárez y Fraga se estamparon firmas como la de Carrillo, Ajuriaguerra, Tierno y F. González, entre otros. Todas esas firmas reunidas al pie del documento son una demostración de que, al menos, algo positivo se ha logrado.

Dentro de una tónica de conformidad general por parte de los firmantes, cabe destacar la satisfacción de Suárez, quien, no obstante, apuntó las dificultades de la puesta en práctica.

LA OPINION DE LOS ELEGIDOS

Para F. González la sociedad que resulte de la aplicación de estas medidas estará mucho más pró-

xima al programa de su partido.

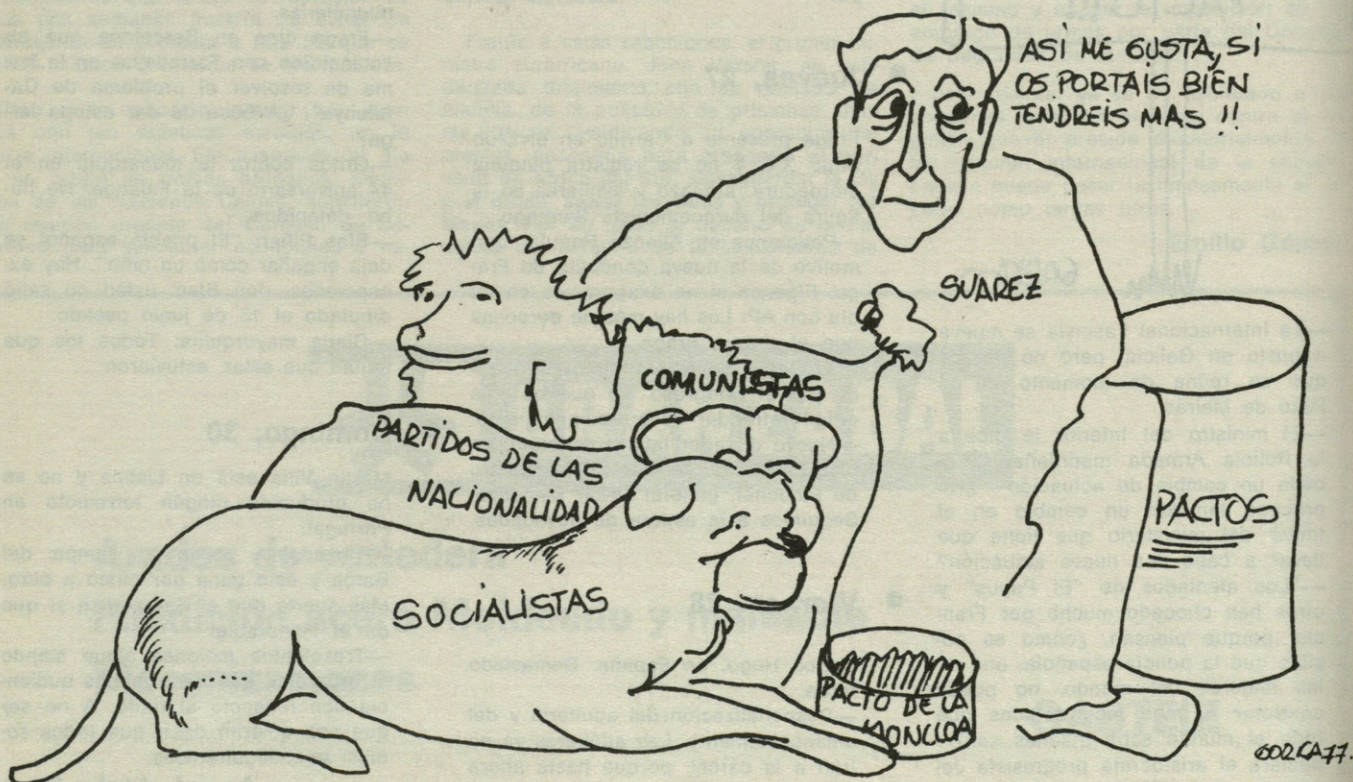
Carrillo se mostró pesimista sobre la aceptación del acuerdo por parte de algunos empresarios y cargó a UCD y Alianza Popular con la obligación de convencerlos.

Por su parte Ajuriaguerra considera el Pacto como un simple acuerdo imprescindible para resolver una situación económica muy grave: «Para el País Vasco, el Pacto equivale, en el momento actual, a la aceptación de unos principios. El Gobierno planteará más adelante los proyectos de ley que permitirán rectificaciones sobre la marcha para que el esfuerzo resulte lo más repartido posible».

HAY QUE SALVAR LA ECONOMIA

Todos han estado de acuerdo en calificar de muy grave el actual estado de la economía española y en la necesidad inaplazable de establecer un tratamiento que ponga remedio a ese malestar creciente.

El propio ministro de economía y vicepresidente del Gobierno español, señor Fuentes Quintana, confesó en el Congreso de diputados que «la importan-



cia alcanzada por la inflación y el desequilibrio de la balanza de pagos es de tal intensidad que su corrección sólo puede abordarse con un coste social razonable y de un modo gradual, en el plazo de unos tres años. En una palabra, que ya podemos resignarnos a ver mermado nuestro poder adquisitivo y a apretarnos el cinturón.

LOS MALES DE LA ECONOMIA ESPAÑOLA

- Persistente y aguda tasa de inflación que este año rebasará el 30 %.
- Desarrollo insatisfactorio de la producción.
- Decaimiento fuerte de las inversiones.
- Cifras de paro elevadas, por encima del millón en 1977.
- Desequilibrio en los intercambios con el extranjero.

LOS DESCONTENTOS

Empresarios y trabajadores han unido sus voces para protestar contra un acuerdo que les perjudica abiertamente. Ellos han sido los grandes ausentes porque se les ha convocado a cosa hecha para convencerles de que acepten o al menos comprendan la necesidad de poner en marcha esta serie de medidas.

Los trabajadores se han encontrado con que a partir de 1978, sus sueldos sólo podrán aumentar hasta un tope del 20-22 % en la esperanza de que los precios de los bienes de consumo no se eleven por encima de esos límites.

Los empresarios llevan tiempo viendo crecer los costes de producción, entre los que merece destacar por su importancia la elevación de los sueldos. El Pacto les va a brindar ahora la posibilidad de liberar parte de sus plantillas hasta un máximo de un 5 a un 9 %, con lo que muchos trabajadores quedarán en la calle.

A modo de remedio, el acuerdo prevé la organización de un Seguro de Desempleo al que se dotará con 125.000 millones de pesetas para el año próximo. Este Seguro cubrirá, durante dos años, el sueldo mínimo interprofesional de aquellas personas que hayan perdido su puesto laboral.



REMEDIOS GUBERNAMENTALES CONTRA EL PARO

- Organizar un buen Seguro de Desempleo.
- Asegurar una prestación rigurosa y efectiva de este Seguro.
- Disminuir los gastos de la Seguridad Social para empresarios y trabajadores.
- Reforzar la inversión pública.
- Atención especial al paro juvenil y a las áreas más deprimidas.
- Aumento del 30 % progresivo para las pensiones.

En resumidas cuentas, el proyecto de vida en común que el Gobierno español y los partidos han planteado a la nación de cara a los próximos tres años puede sintetizarse en una palabra: **austeridad**.

UN CIRCULO VICIOSO

Se han propuesto atajar a toda costa la inflación para crear puestos de trabajo y compensar el déficit exterior de la Balanza de Pagos. Pero, por otro lado, hay que reducir la subida de los precios para poder contener, en parte al menos, la crecida de los salarios.

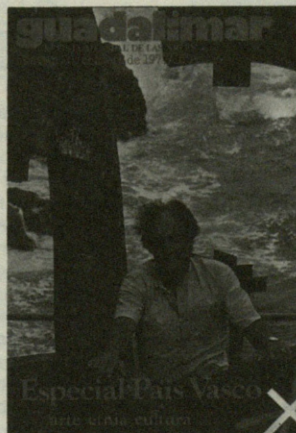
Casi un círculo vicioso que los hombres del poder se han propuesto quebrar exigiendo un sacrificio a todos. Esperemos que a la hora de la puesta en práctica, el reparto resulte equitativo.

La revista
del arte y la cultura

guadalimar

REVISTA MENSUAL DE LAS ARTES

NUMERO ESPECIAL DEDICADO
AL ARTE EN EUZKADI



- GUADALIMAR, solidaria de una lucha.
- J. de Bengoechea: «El arte vasco de ruptura».
- Llano Gorostiza: «Regionalismo y socialismo en el arte vasco».
- Conversación con Ibarrola.
- Conversación con Eduardo Chillida.
- Juan Benet: «Gravitación».
- J.-M. Ullán: «Ventana para Chillida».
- A. M. Gueasch: «Crónica de una vanguardia».
- Joan Sureda: «Realidad y existencia de la escultura vasca».
- Encuesta con 29 artistas vascos. Relato directo de angustias y esperanzas.
- Cronología del arte vasco de posguerra.

Copie o recorte este boletín

CLAUDIO COELLO, 69 A, 1.º — TEL. 226 82 39 — MADRID-1

Nombre.....
Dirección.....
Ciudad.....

Subscripción anual (12 números): 1.800 pes.

☐ Envío talón ☐ Giro postal

Los números atrasados se envían a reembolso. Los cinco primeros a 50 pes. cada uno. Desde el n.º 6, a 100 Pes. Desde el n.º 25, 150 pes.

guadalimar

REVISTA MENSUAL DE LAS ARTES

La semana de la «tregua»

La salutación oficial de Josep Tarradellas pasó a la historia. La mesiánica expresión que ya ha sido utilizada por otros personajes (Petain, De Gaulle), sirve hoy como argumento de chistes, crueles a veces, que el hombre de la calle hace circular. El ciudadano desmitifica por la vía del cachondeo lo que ha llegado a encumbrar por la vía de la pasión. Pero este es argumento para sociólogos y no para cronistas.



A la semana de Tarradellas aquí, el presidente ha empleado todo ese tiempo en rendir visitas de tipo protocolario y audiencias de cortesía. En algunos ambientes esta semana se le ha denominado la de la "tregua" por aquello de que las fuerzas políticas están repasando la estrategia a seguir. Sin embargo, otras cosas más diminutas y sin valores políticos han sorprendido a este ciudadano. Detalles sin importancia pero que dan la medida de lo que se espera en los próximos meses. Sería pueril elevar a categoría, anécdotas infantiles como que al señor Tarradellas le gustan los hombres con corbatas y las mujeres con faldas. Pero esto ha sorprendido incluso a los más incrédulos y este espécimen por estas tierras empieza a escasear.

Semana de contactos

La semana de los crisantemos se abre

con unas perspectivas de profundidad política. El presidente recibirá a todas las formaciones, por orden de mayor éxito electoral. Quizá la excepción resida en que la primera reunión formal con un político fuera con el representante de Alianza Popular, Laureano López Rodó, quien hasta hace un mes no aceptaba la legitimidad histórica del honorable presidente. Ahora ya el ex-ministro franquista "acata" a Tarradellas porque representa la actual legitimidad. De todos modos a la audiencia a López Rodó no hay que buscarle trasfondo político ya que fue informal y adelantada por problemas de calendario del artifice del milagro español.

Don Manuel Fraga mereció también las atenciones de ser recibido por el presidente. Según el ex-ministro y líder de la Alianza Popular hay un perfecto entendimiento entre ambos políticos sobre el tema de Catalunya y su autonomía. Pero, a esta reunión —fuera de programa y solicitada por el propio Fraga Iribarne— "no se le debe buscar tampoco mayor

trascendencia".

Los encuentros de importancia serán con socialistas y comunistas. Como se sabe, Catalunya consiguió el pasado 15 de junio la mayoría de votos de izquierda. En todo el complejo proceso de negociación los socialistas, quizá, han sido los más duros por hacer prevalecer sus criterios respaldados con el voto popular. El presidente mantendrá estas reuniones con todas las formaciones con representación parlamentaria y a raíz de ellas se formará el comité ejecutivo de la Generalitat y los quince miembros que formarán la comisión mixta gobierno-Generalitat para el trasvase de competencias al gobierno autonómico, a la espera de la redacción definitiva del Estatuto de autonomía. Según algunas fuentes, estos nombres que han de componer ambos organismos estarían ya muy fijados en la mente del presidente.

Abstenerse, por favor

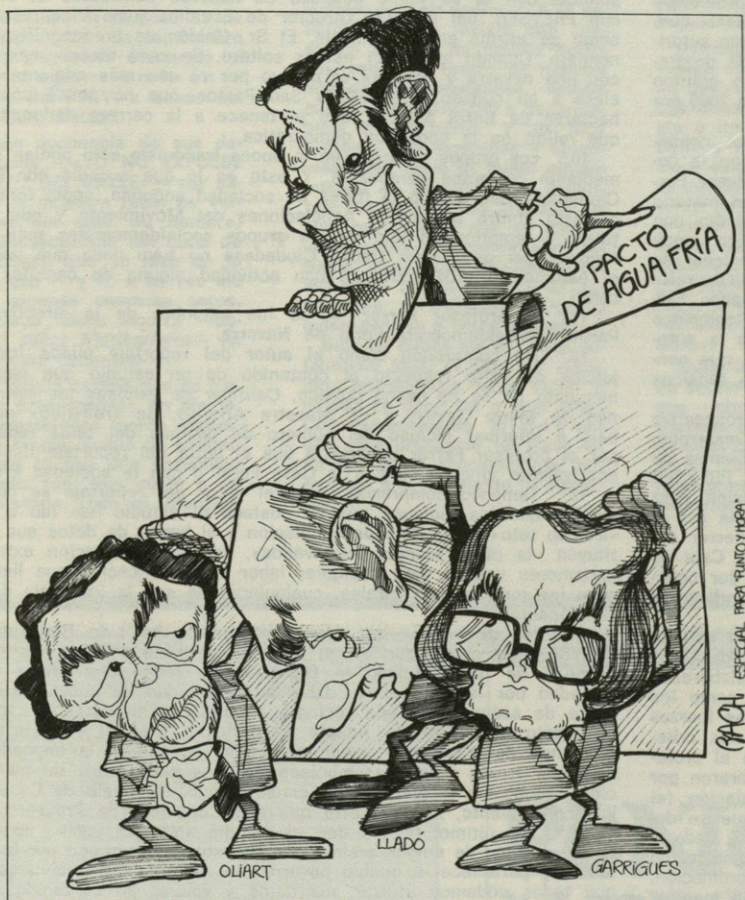
Al margen de protocolos, visitas y contactos políticos, el presidente ha tenido tiempo para declaraciones periodísticas. Polémicas palabras que han levantado polvareda y algún brote de indignación por la ya tradicional hermandad entre Catalunya y Euskadi. En los duros años de la clandestinidad y resistencia al fascismo, Catalunya nunca puso en tela de juicio el proceso político de Euskadi. Y el presidente ha dicho que el pueblo vasco estaba equivocado, y desde allí se le ha contestado con dureza por boca del socialista Txiki Benegas. Ciertos consejos dictados desde Barcelona parecen una injerencia en temas interiores que se contemplan o que se han venido contemplando con diferente óptica.

Para bien o para mal, como dijo un líder de la revolución cubana, "las revoluciones ni se importan ni se exportan". Lo mismo podría decirse de los procesos autonómicos; los cuarenta años de dictadura se han padecido de diversa manera en Catalunya y Euskadi, pero en ambas nacionalidades se ha sufrido. No debe "Tarradellizarse" el País Vasco porque como un comentarista de aguda pluma remarcaba en un diario barcelonés: "Y con Tarradellas, mejor, con lo que representa Tarradellas se ha puesto de manifiesto un deseo en claro oscuro del ala gubernamental del partido UCD: que los autonomistas pongan un Tarradellas en su vida. Los tiros sobre todo van por el País Vasco. No porque no tengan un Leizaola, que lo tienen, sino para que el Lendakari, aún en el exilio, se tarradellice lo más y mejor posible". Y aquí reside el elemento de reflexión: Si Josep Tarradellas ha sido un político que ha sintonizado (por los nobles deseos de recuperar la autonomía para su país) con Adolfo Suárez, los cables desde Cataluña para que Jesús María de Leizaola se ponga en onda son toda una revelación. No se trata ni de exportar ni de importar porque cada cual es como es. "Pero, por favor, que se abstengan de consejos no solicitados", nos decía un dirigente de izquierdas, "especialmente cuando nadie ha dado vela en este entierro y cuando nadie sabe lo que ha sucedido en Euskadi". Como remataba Angel Sánchez desde "Mundo Diario", "Tarradellas es para Catalunya y sólo para Catalunya".

Pedro Palacios

La derecha anda revuelta

La derecha lo está pasando realmente mal para adaptarse a los nuevos tiempos. No acaban de encontrar el rumbo. Máxime cuando no sólo está teniendo que acomodarse a unas estructuras democráticas, sino que debe ir acostumbrándose a trabajar dentro de una «política de concentración», aunque el Gobierno sea monocolor.



No es extraño, pues que tanto UCD como AP estén atravesando momentos sumamente delicados. A UCD le están saliendo sectores que no tragan con el pacto de la Moncloa. A los más trogloditas alizancistas les ha sentado fatal que su líder Fraga ande por ahí tonteanando con el mismísimo Carrillo.

Problemas de adaptación

La crisis de UCD se va a plasmar en un cambio de Gobierno en menos que canta un gallo. Ciertos sectores perfectamente identificados con concretos intereses económicos no les ha gustado nada que Suárez diera el do de pecho, convocando las cumbres de la Moncloa que han dado lugar a los correspondientes

pactos. Joaquín Garrigues Walker ha sido el que más claramente ha tomado la postura contraria. Como liberal (quizás liberal en materia económica lleva a defender un capitalismo competitivo y duro, sin concesiones al Estado y los trabajadores) Garrigues ha protestado por ello que él considera cesiones a la izquierda que no van a ayudar a superar la crisis. Como hombre ligado a las multinacionales, sobre todo a las multinacionales yanquis, Garrigues no ve con buenos ojos según que intervencionismos que puedan limitar su expansión en España. En su postura, Joaquín Garrigues habría encontrado los aliados en los Ministerios económicos: José Lladó y Alberto Oliart, ambos ligados al Banco Hispano Americano. Miren por donde los prosaicos han unido a tres hombres nada cercanos tiempo atrás. Es-

te bloque conformaría a nuestro entender la postura más decantada hacia la derecha de UCD y del Gobierno. Frente a ellas, y dentro del terreno económico, estarían el propio Suárez, el presidente, Fuentes Quintana y Fernández Ordóñez. La próxima reestructuración del Gabinete si afecta a alguno de los ministros citados nos señalará claramente en qué punto está la correlación de fuerzas dentro del Gobierno y dentro de la clase dominante española general. Veremos hasta qué punto Suárez goza de confianza entre los medios empresariales y financieros.

Tenaces Democristianos

Otro factor de crisis dentro de UCD lo constituyen los intentos del sector democristiano del partido, que encabeza Fernando Alvarez de Miranda, por hacerse con el control ideológico de toda la organización.

Alrededor del presidente del Congreso se está realmente aglutinando el grueso de las fuerzas democristianas españolas tras el descalabro electoral de Gil Robles y Ruiz Giménez. Y a partir de esta concentración de fuerzas, este sector (formado básicamente por el partido demócrata cristiano y la facción "tácita" del partido Popular) pretenden impregnar al conjunto de UCD. Su último intento ha sido de lograr la homologación del PDC por la unión europea de la CD en la reciente reunión de Lisboa. No han conseguido porque Suárez ha actuado de nuevo con celeridad y visión de la jugada. Ello no quiere decir que no vuelvan a la carga en cuanto vean la menor posibilidad.

Los más ultras se van de AP

Pasemos a Alianza Popular. Todo hace presagiar que su sector más reaccionario, el que conforma la Unión Nacional Española se va a escindir. La mayoría de sus componentes no han podido resistir que Manuel Fraga hiciera la presentación de Santiago Carrillo en el Club Siglo XXI. Aunque el líder de UNE Gonzalo Fernández de la Mora haya intentado poner paz.

Con esta Jugada Fraga parece dispuesto a desprenderse de los más ultras de su partido y empezar a dar una imagen más moderada y dialogante de cara a las elecciones Municipales. Está dispuesto a recoger votos de los descontentos de UCD, pero no por el camino de asustarlos, sino por el de demostrarles que los hombres de Alianza están tan civilizados como los suaristas. Se diría que Fraga quiere volver a hacer la alternativa de la derecha pero dentro del juego democrático descartando cualquier veleidad de llegar al poder por modalidades poco ortodoxas.

Mientras que los últimos sondeos de opinión señalan un descenso de popularidad de UCD, Alianza Popular estaría subiendo. O mucho nos equivocamos o no está tan claro como parecía quién va a ser el post porta estandarte de la derecha. El test de las elecciones Municipales será fundamental para adentrarnos en el futuro.

Sebastián Serrano



EN TORNO AL «NAVARRA 2.000»

Con ruego de publicación, el Secretario 2.º del Senado, nos envía esta carta.

Querida Mirentxu:

En relación al interesante reportaje publicado en el número 58 de PUNTO Y HORA me gustaría completar la información de los lectores de la revista con la siguientes consideraciones:

1.º Me siento extraordinariamente satisfecho por haber promovido la realización del estudio de prospectiva sobre «NAVARRA 2000» que, en opinión del anónimo autor del reportaje, al que supongo gran autoridad en la materia, «puede considerarse como una muestra de progreso de nivel técnico que no casa con el anquilosamiento político en que tradicionalmente ha estado inmersa la casa. El Navarra 2000 era una obra crucial para lo navarros». Totalmente de acuerdo.

2.º El encargo de PREYER por la Diputación Foral fue consecuencia de que la Corporación estimó conveniente contar con la colaboración de su prestigioso equipo de profesionales. El profesor Fernández Rodríguez es una indiscutible autoridad en España en materia de ciencia regional. Por cierto que conocí a Fernando Fernández con ocasión de las gestiones que se llevaron a cabo para la inclusión —muy importante desde el punto de vista financiero— del Plan Regional de Navarra en el III Plan de Desarrollo. La introducción de la Monografía del Plan Navarra, cuya responsabilidad correspondía a Fernando Fernández, Jefe por aquel entonces del Gabinete de Estudios Regionales de la Comisaría del Plan, es un completo reconocimiento a la autonomía de Navarra en materia de planificación del desarrollo, que contrasta con el espíritu centralista de una gran parte de los técnicos de la Administración del Estado en la época franquista.

3.º El verdadero ponente de la urgencia del estudio de prospectiva en el seno de la Diputación fue el Diputado de Hacienda y Desarrollo, don Ignacio Irazoqui, extraordinariamente sensible a los problemas de nuestra tierra, que después de analizar las posibilidades de PREYER juzgó oportuno que se presentara una propuesta de adjudicación, para llevar a cabo el contenido de la Memoria redactada en su día por el profesor Fernández con mi colaboración y la del profesor Ferrer sin ningún ánimo de plantearla ante la Diputación, sino ante la Caja de Ahorros de Navarra que, al conocerla, consideró que debía ser conocida por la Corporación Foral, como órgano superior de planificación de Navarra.

4.º La Diputación designó un Comité de Coordinación del estudio del que formábamos parte el Diputado Irazoqui, el Director de Urbanismo y yo. Desde un principio, el Comité acordó que colaborasen en la redacción del estudio expertos en temas regionales, como los profesores Gaviria, Maestre, Ferrer, etc., y se consultara a las fuerzas políticas, sociales y económicas de Navarra para conocer sus criterios acerca del futuro de Navarra. Me consta, también, que el profesor Richardson y otros prestigiosos expertos europeos asesoraron por lo menos en cuanto a la definición del modelo de simulación (el aspecto técnico más sobresaliente del estudio), contactos que se debieron al profesor Fernández. Así que de «dorar la píldora», nada.

5.º Mi intervención en el estudio desde la fecha de adjudicación hasta mi cese en septiembre de 1975 como Director de Coordinación, Planificación y Desarrollo se limitó a impulsar su puesta en marcha, asegurando la colaboración de los diversos Departamentos de la Diputación implicados en el estudio. Como experto en materia jurídico-foral los responsables del estudio por parte de PREYER me solicitaron un informe sobre la realidad del régimen foral y su problemática actual. Informe que realicé durante los meses de noviembre y diciembre de 1976, tras mi cese en la Diputación, por el que percibí una cifra sensiblemente inferior a la que se insinúa en el reportaje: exactamente ciento cincuenta mil pesetas, cantidad semejante a la que facturó a otras Corporaciones públicas que en aquella época me solicitaron dictámenes sobre problemas relacionados con las autonomías regionales.

6.º El autor del reportaje es muy libre de calificar el referido informe como «refritillo», cosa que no es cierto, pues constituyó una evidente originalidad. Pero la calidad o no del trabajo la puede comprobar cualquier persona. Basta con que acuda a mi último libro «Los Fueros del futuro», donde en su segunda parte se publica íntegramente. Ignoro las razones por las que no figura en el estudio, aunque realmente se trataba de una información previa al igual que otros datos de base que se recabaron al principio. El «refritillo» consideraba como problemas acuciantes —y estamos a comienzos de 1976, es decir, a los meses escasos de la muerte del General Franco— la necesidad de una «institucionalización definitiva del Consejo Foral, que debe adquirir el carácter de asamblea deliberante y resolutoria en todas las tareas normativas de la Diputación, así como en la elaboración y control de los planes fundamentales de la política foral (planificación, presupuestos, asuntos de Fuero, etc.)» y se sostenía la

conveniencia de replantear toda la estructura representativa actual, cuestionándose el sistema de designación de la Presidencia, el número de Diputados y lanzando la idea de que la Diputación fuese elegida por el Consejo. Consideraciones todas ellas que hoy forman parte del programa foral de la mayoría de los partidos democráticos navarros, pero que en aquellos momentos resultaban indudablemente innovadoras, más que en aquellos momentos por mi trabajo profesional antes indicada.

7.º Salvo la remuneración por mi trabajo profesional antes indicada, no he percibido de PREYER ninguna otra cantidad. Las «presunciones racionales» que el autor del reportaje vierte en el mismo, contienen un evidente «animus iniurandi» sin aportación de prueba alguna, lo que cuando menos constituye una irresponsable manera de entender la libertad de expresión.

8.º Es absolutamente falso que tenga o haya tenido en mi poder o a mi disposición el «valiosísimo material» de la encuesta. Y lo siento, pues, sin duda mi carrera política podría haber sido todavía más «exitosa» que hasta el momento.

9.º Eugenio Galdón es amigo mío, y a mucha honra. Pero mi amistad con él se inició después de haberse contratado el estudio con PREYER, del que era Director de Estudios y no Vicepresidente, como se afirma en el reportaje. El Sr. Galdón es un magnífico economista. Cuando lo conocí estaba soltero. Se casó meses más tarde con una navarra y éste es el motivo por el que más adelante conociera a su cuñado, José María Sanz-Pastor, que no posee una sola hectárea de tierra navarra, que pertenece a la carrera diplomática y que militó en la oposición democrática.

10.º Los grupos políticos en la época franquista sólo podían surgir mediante contactos personales. Y esto es lo que sucedió con Causa Ciudadana, que adoptó la forma de sociedad anónima, como forma de protesta contra la Ley de Asociaciones del Movimiento y que constituyó el embrión de uno de los grupos socialdemócratas más prestigiosos del país. Pero Causa Ciudadana no tuvo nada que ver con el estudio de prospectiva ni con actividad alguna de carácter mercantil.

11.º El profesor Ferrer, nunca fue miembro de la directiva del Partido Socialdemócrata Foral de Navarra.

12.º No comprendo cómo el autor del reportaje puede formular juicios de valor respecto al contenido de un estudio que hasta el momento no se ha hecho público. Calificar de valiosas las aportaciones de Mario Gaviria y de Maestre Alfonso, de «refritillo» mi trabajo e informar incluso del número de páginas del tema redactado por el profesor Ferrer demuestra que el autor del reportaje tiene una sorprendente vinculación con la Casa Foral o con la sociedad Preyer.

13.º Tampoco comprendo cómo el autor del reportaje se permite afirmar que los millones que ha costado el estudio han ido a parar «a saco roto». El modelo de simulación y el banco de datos que constituyen «la parte técnica más válida», son una aportación extraordinariamente valiosa para cualquier labor de planificación que lleven a cabo las instituciones forales, cualquiera que sea la ideología de sus componentes.

14.º He de aclarar que legalmente nunca he sido Consejero de PREYER. Es cierto que en el mes de abril de 1976 —seis meses después de haber dejado la Diputación—, recibí una oferta de la sociedad por la que se me daba la oportunidad de suscribir un paquete de acciones de una reciente ampliación con derecho a ocupar un puesto en el Consejo. Acepté, en principio, y asistí a tres o cuatro reuniones del Consejo de Administración, pero ante la imposibilidad de hacer frente a los desembolsos exigidos para cubrir mi participación, renuncié a la oferta y, en consecuencia, al puesto de Consejero. Por consiguiente, no es cierto que sea Consejero de Preyer.

15.º Por último, pienso que el estudio «Navarra 2000», no puede pasar al cajón de ningún archivo. Es un estudio encargado por la Diputación y pertenece al pueblo navarro. Por tanto, debe publicarse para que todos podamos utilizar sus datos y valorar su contenido. Mientras este requisito no se cumpla, al autor del reportaje se le ha ido la mano hablando de «chanchullo franquista» y de «millones en saco roto».

Esperando que para un mejor servicio a los lectores, ordenes la publicación de esta carta, te saluda afectuosamente,

JAIME IGNACIO DEL BURGO
Senador por Navarra

N. de la R.

Es de agradecer el ánimo de Jaime Ignacio del Burgo por completar una información, calificada por él mismo como interesante. Tan sólo nos gustaría puntualizar algunas de sus afirmaciones.

El actual secretario segundo del Senado considera que su aportación al «Navarra 2000» como «experto en materia jurídico-foral» fue de «una evidente originalidad». Efectivamente nosotros somos muy libres para pensar lo contrario. Sin embargo no convencen las razones que esgrime para explicar su no inclusión en la redacción final del «Navarra 2000». El la define como una «información previa», pero en la página 8 de un avance informativo de Preyer a la Diputación, se dice textualmente lo siguiente: «El estudio de los temas político-constitucionales, centrado en torno al Régimen Foral, se halla incluido dentro de este capítulo, aunque por su entidad y características propias recibe un tratamiento separado y se edita en un volumen aparte».

No había, por supuesto, ningún «animus iniurandi» al presumir que su aportación debió estar mejor pagada que las de Gaviria y Maestre. Estos últimos trabajaron con un equipo compuesto por varias personas y el dinero que percibieron debía ser repartido. Si Del Burgo cobró 150.000 pesetas, realizando una mera división se constata que estuvo mejor pagado. Por otra parte ésta era la única presunción racional.

En el Registro Mercantil de Madrid figura el nombramiento de Jaime Ignacio del Burgo como miembro del Consejo de Administración de Preyer, en abril de 1976. Esto lo puede comprobar cualquier persona dispuesta a pagar 75 pesetas y perder media hora de tiempo, aunque en el tomo del registro no figuran las razones del nombramiento.

«NI MIENTO NI CALUMNIO»

He leído en el número 53 de esa revista (15-21 de septiembre 77) una entrevista efectuada al señor Ajuriaguerra, eminente miembro del P.N.V. a través del Bizkai Buru Batzar.

En una secuencia de sus declaraciones.—«YO NO EXPULSE A BENITO DEL VALLE»— soy sacado a la palestra (bien es verdad que sin citar mi nombre) como consecuencia sin duda de afirmaciones que yo hice en la revista que P. y H. a su vez me dedicó algunas semanas antes. Entre otras cosas incurro —declara el señor Ajuriaguerra— en «vergonzosa calumnia».

Al principio estimé que no merecía la pena replicar. En efecto, mis declaraciones fueron realizadas sin ningún ánimo de polemizar. Todo lo que dije pertenece al pasado, fue. Nos guste o no es ya historia. Toda mi intención

fue de aportar natural y espontáneamente mi grano de arena, a la hora de narrar un pedacito de nuestro devenir nacional. A la solicitud de una revista que considero seria y de ámbito nacional, sobre un retazo de nuestra historia contemporánea, estimé que no tenía derecho a negarme, bien al contrario. Y lo hice —creo— con serenidad y objetividad. No tenía ni tengo ningún interés en tergiversar o desvirtuar los hechos. Los presenté tal cual me pareció que se dieron, unas veces mostrando cariz risueño, otras desagradable, tal como suele ser la vida. Ni en encubrirlos o callarlos. ¿Qué o quién ganaría a estas alturas?

Bajo tal óptica me es, pues, totalmente igual el que, por ejemplo, Ajuriaguerra haya dicho o dejado de decir tal o cual cosa. Consecuentemente si declaro que éste pronunció tal frase en tal época, es sencillamente porque fue así. Ni miento ni calumnio.

Eso por un lado. Por el otro —sin duda el más importante—, el pueblo vasco, nuestro pueblo, tiene legítimo derecho a conocer los pormenores de nuestra —su— historia, comenzando por la contemporánea, sea ésta agradable o desgarradora.

Por estas razones me he inclinado al final por escribir la presente. Repito que no me interesa polemizar y a tal fin declaro que diga lo que dijera posteriormente el Sr. Ajuriaguerra tengo la intención de que ésta sea mi primera y última réplica. Así, pues, con toda la deferencia cívica que debemos a todo conciudadano, pero con no menos firmeza digo lo que sigue.

Ajuriaguerra funcionó siempre —para nosotros— con el nombre de guerra de «el almirante». Era una denominación interna y propia a los miembros primero de Ekin y luego de ETA, utilizada claro está sólo por ellos. A todo el mundo se le bautizaba por razones de seguridad, perteneciese o no a la organización. Naturalmente, no lo sabíamos más que nosotros. Por consiguiente mal puede pretender Ajuriaguerra conocer o saber si le llamábamos «el almirante», «el peke» o «el txino».

Sobre las razones de expulsión de Benito del Valle, no es verdad que —cito— «habían tomado una decisión que decía que si alguno de ellos caía, se diera el nombre de los mayores...». Aquí el señor Ajuriaguerra miente o, al menos, desvirtúa la situación. El sabrá

por qué. Nótese que, además, afirma que «habían tomado una decisión...». Ellos, por lo tanto; en plural, no él. Es decir, todos nosotros, a la sazón responsables de Ekin. En tal caso, ¿por qué haber expulsado tan sólo a nuestro compañero Benito y no, siguiendo su lógica, a todos nosotros? Es por otro lado curioso que el que dice «no me fio de mi memoria» (n.º 53 de P. y H.), recuerde con precisión, veinte años más tarde, que la decisión de expulsión fue tomada por el partido en su ausencia.

Lamento, por último, que una conocida y anciana figura del nacionalismo vasco, al efectuar públicamente afirmaciones no conformes con la verdad y objetividad históricas, me haya obligado, asimismo públicamente a salirle al paso.

Creo en todo caso que mi palabra vale tanto como la de él. Pasaron los tiempos de los bonos intocables e infalibles.

Mucho le agradecería que publique esta carta.

No me queda sino expresarle mi más total solidaridad con todo el equipo de esa revista, impune dinamitada por los servidores de un obscurantismo tan retrógrado como inútil. La maldad raramente es inteligente. Por suerte."

Iulen K. de Madariaga
(Biarritz)

* Y puestos a decir todo, ¡qué pena que el editorial de la revista a este respecto haya sido tan

boletín de suscripción

PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

Defienda usted su derecho a una información
libre e independiente
suscribiéndose a PUNTO Y HORA,
la revista hecha por profesionales del periodismo
al servicio del lector de EUSKAL HERRIA.

enclenque y oportunista! P. y H. nos tiene generalmente acostumbrados a otro lenguaje (más consecuente y duro).

¿CUANDO?

Esta es una pregunta muy pronunciada en Euskadi. ¿Cuándo vamos a tener una policía propia? Mucha gente piensa que puede ser que vuelva, con esta «autonomía» que nos quiere dar la U.C.D. Yo pienso que no.

¿Cuándo podrán nuestros abuelos volver a ver a los Txapellois? los cuales se regían mediante el Artículo 5.º del estatuto, del 36, el cual decía: **Corresponderá al País Vasco el régimen de Policía para la tutela jurídica y el mantenimiento del Orden Público** (con mayúsculas) dentro del territorio autónomo. Sigue diciendo dicho artículo, el Estado podrá intervenir en el mantenimiento interior de el País Vasco y asumir su dirección en los casos siguientes: a) A requerimiento del órgano ejecutivo del País, cesando la intervención a instancia del mismo. b) Por propia iniciativa cuando estime comprometido el interés general del Estado o su seguridad, previa declaración del estado de guerra o de alarma y únicamente por el tiempo

que dure esta medida de excepción.

Pienso que nos va a costar mucho sudor y puede que sangre, por desgracia, conseguir una auténtica AUTONOMIA (con mayúsculas también), y no la que nos quieren meter.

Aurrera.

Josu (Donostia)

PAZ Y ORDEN

Con estas líneas mando un poco de apoyo y optimismo al equipo que hace «Punto y Hora», después del ataque fascista.

Tenemos que recordar que Navarra vivió luchando durante la República. La Ribera posiblemente con más intensidad, porque unos aristócratas y una burguesía enriquecida con bienes y corralizas desamortizados, eran dueños de latifundios y señoríos, imponían su voluntad y tenían dominado al pueblo, a los pobres braceros del campo. Los pobres reivindicaron tierras que los ricos habían robado al común.

En la guerra civil hubo vencedores y vencidos. Los ricos aplastaron a los pobres, anegando a la Ribera en sangre y amedrentando a los supervivientes. Se les acusó de «rojos y comunistas» cuando sólo eran pobres

que querían trabajar honradamente para comer.

Los vencedores impusieron su paz, su dios, su ley, e hicieron lo que les dio la gana. Se incautaron de casas, tierras y frutos de los vencidos, se creyeron los amos y en muchos casos han seguido robando tierras al común, sin pagar su valor ni siquiera la contribución. Los pobres no podían protestar porque los vencedores tenían una razón acojonante: dinero y fusiles. Así hemos vivido cuarenta años y cuando alguien ha querido denunciar claras injusticias le han apabullado con acusaciones de «rojo y comunista». Muchos curas jóvenes que han predicado la justicia y favorecido al pobre han parado en un convento, en la cárcel o pagando fuertes multas. En Azagra han tenido uno de esos sacerdotes extraordinarios, don Eloy Fernández. Los fascistas no han parado de calumniarle, diciendo que «dividía al pueblo», y de amenazarle, hasta que se ha visto en la necesidad de marcharse del pueblo. En Aibar han tenido un secretario joven que reivindicó para el pueblo las tierras injustamente ocupadas en los comunes por particulares. Por defender el derecho y la justicia le han llamado «rojo y comunista», le han amenazado y ha tenido que salir del pueblo. Y tantos otros.

Si «Punto y Hora» sigue diciendo la verdad a los navarros y denunciando injusticias, altera un «orden» y una «paz» que han

permitido encubrir durante cuarenta años mil chanchullos, y los poderosos no se lo perdonarán. A falta de razones para rebatir lo irrefutable y que muchas veces está más claro que el agua, los enemigos la acusarán de «roja, comunista y separatista», le pondrán bombas, le calumniarán y le harán la vida imposible.

Pero a los navarros de hoy ya no nos engañan fácilmente. La Verdad y la Justicia terminarán imponiéndose y poniendo a cada persona el calificativo que merece. Los más horribles son los de «fascista, hipócrita, ladrón y asesino». Los que valen son: «sincero, demócrata y honrado».

Os deseo valor y éxito. Navarra os necesita. Nafarroako herria zurekin.

A. Bearin (Iruina)

A NUESTROS COMUNICANTES
PUNTO Y HORA DE EUSKAL HERRIA no publica cartas si no van acompañadas del requisito previo de su identificación personal: nombre, apellidos, dirección, teléfono y número del carnet de identidad, que nos permita su verificación. Lo cual no impide que les reservemos el anónimo, si nos lo solicitan posteriormente.

PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

tarifa anual

ESPAÑA

☐ Correo ordinario 1.800 pts.

EUROPA

☐ Correo ordinario 2.200 pts.

☐ Correo aéreo 2.800 pts.

RESTO PAISES

☐ Correo ordinario 2.200 pts.

☐ Correo aéreo 4.000 pts.

D.

Profesión Teléf.

Calle o Plaza n Piso

Población Provincia

DESEA UNA SUBSCRIPCION ANUAL SEGUN TARIFA AL MARGEN

FORMA DE PAGO

☐ Transferencia a n/c en:

Caja Laboral Popular

P. Sarasate, 20 Pamplona

☐ Giro postal a:

PUNTO Y HORA

Cortes de Navarra, 1 - 3º Pamplona

☐ Recibo al cobro a través de

Banco:

Sucursal:

N de cuenta:

☐ Talón adjunto

Rellene estos datos con letras MAYUSCULAS
Señale con una X los cuadros que le interesen

INSISA



INTERNACIONAL DE SUMINISTROS INDUSTRIALES, S.A.

Máquinas - Herramientas - Útiles y
Herramientas - Aparatos y útiles de
medida y control - Abrasivos
Equipos de soldadura

Simón de Anda, 2 y 4
Apartado, 148
Telf. 222862 3 Líneas
Telegráfica: INSISA

GASTEIZ

Concesionario

RENAULT



COMERCIAL ALBERDI, S. A

Alto de Armentia, Km. 2,5
Teléfono 221600

GASTEIZ



MENDIA OPTIKARIAK

Hiru belaunaldi Geroztik Optikaren alde

Virgen Blanca Enparantza
Olagibel, 33

GASTEIZ

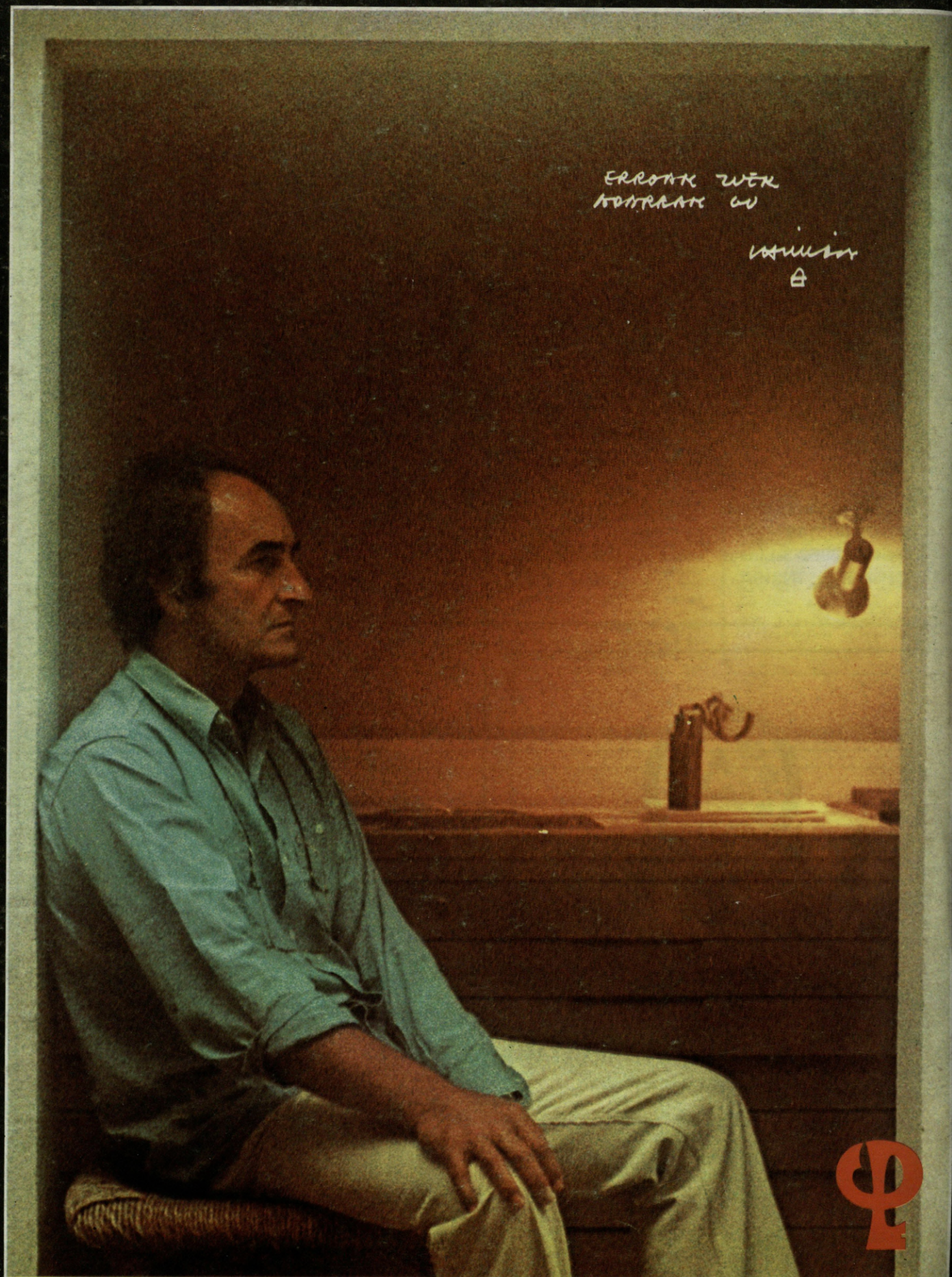
glm

 proyectos

Fueros, 26

GASTEIZ

Herriarekin - Herriarentzat. CAJA LABORAL



Eduardo Txillida

"Vosotros raíces, nosotros ramas".

